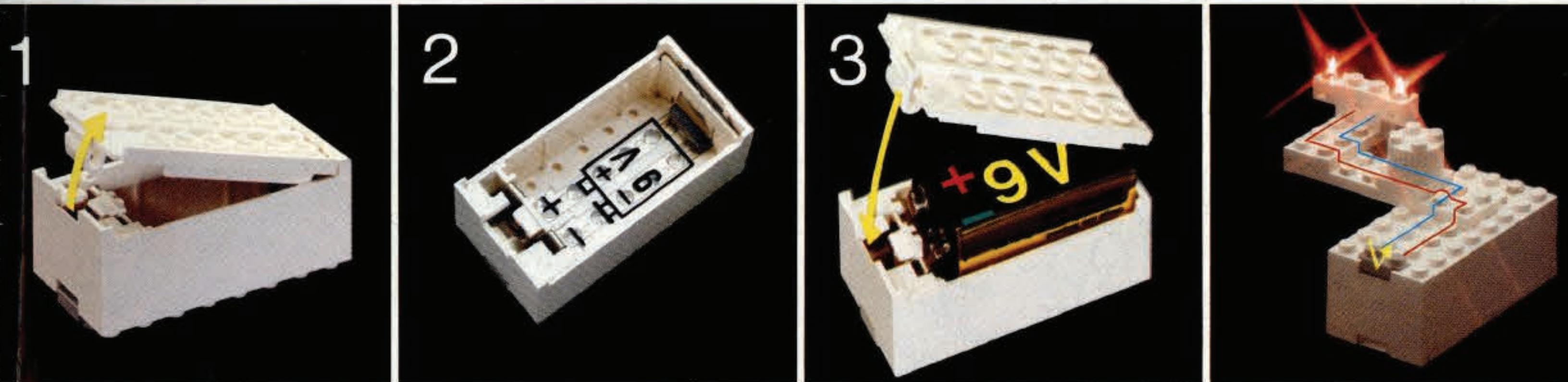


6783



120486



Benutzung des Batterie-Kastens. Bitte beachten!

In den Batterie-Kasten eine 9 V Batterie einlegen.

Bitte vorher die Gebrauchshinweise auf der Batterie beachten.

Eine falsch eingesetzte Batterie kann zu Funktionsstörungen führen. Deshalb achten Sie bitte auf die +/− Zeichen vor dem Einlegen.

Istruzioni per l'uso della scatola portapile — Attenzione

Usare una pila 9 V dalle dimensioni tali da riempire lo spazio della scatola portapile.

Leggere attentamente le istruzioni sulla pila prima dell'uso.

Posizionare Correttamente la pila nella scatola portapile. Per far ciò osservare i simboli di polarità (+/−). La posizione non corretta della pila causa il non funzionamento.

Utilisation du boîtier pile — A noter:

Utilisez une pile 9 Volt dont la dimension correspond à l'espace prévu dans le boîtier.

Avant l'utilisation, lisez attentivement les instructions portées sur la pile.

Vérifiez que la pile est placée correctement dans le boîtier. Pour cela, observez les symboles et les signes de polarité (signes +/−). Quand on utilise des piles, une installation incorrecte a pour résultat un mauvais fonctionnement.

Belangrijk: Het gebruik van de batterijhouder

Gebruik een normale platte 9 Volt (bij voorkeur alkaline-) batterij die sluitend past in de kamer van de batterijhouder. Lees vooraf evt. aanwijzingen op de batterij.

Kontroleer of de batterij op de juiste wijze wordt aangesloten. Let daarop op de + en − symbolen (om verkeerde werking te voorkomen).

Caja de Pilas — Instrucciones de uso

Utiliza una pila de 9 voltios, de un tamaño que llene el espacio de la caja de pilas.

Lee atentamente las instrucciones que vienen en la pila antes de usarla.

Asegúrate de que colocas la pila correctamente en la caja de pilas. Para ello, observa los símbolos y signos de polaridad (signos + y −). La colocación incorrecta de las pilas será causa de mal funcionamiento.

Anvendelse af batteriboksen — Bemærk venligst følgende:

Anvend et 9 volt batteri, som passer til batteriboksen.

Læs instruktionerne på batteriet nøje igennem inden brug.

Placér batteriet rigtigt i batteriboksen. Bemærk symbolerne og pol-angivelsene (+/−). Forkert placering af batteriet kan medføre driftsforstyrrelser.

Use of Battery Box — Please Note

Use a 9 volt battery of a size to fill the space in the battery box e.g. size PP3.

Read instructions on battery carefully before use.

Be certain to install the battery correctly in the battery box. To do so, observe the symbols and polarity signs (+/− signs). Incorrect installation may result in malfunction.

Paristokoteloa käytettäessä muistitavaa:

Käytä 9 V paristoa, joka kokonsa puolesta sopii paristokoteloon.

Lue pariston käyttöohjeet huolellisesti ennen sen käyttöönottoa.

Varmista, että asennat pariston oikein paristokoteloon. Ota huomioon symbolit ja napamerkinnät (+ ja −). Väärin asennettu paristo saattaa vahingoittua käytössä.

När du använder batteriboxen — Observera följande:

Använd ett 9V batteri, som har rätt storlek.

Läs noga instruktionen på batteriet innan du använder det.

Lägg i batteriet riktigt i boxen. Observera symbolerna och poltecknen (+/−). Om du har lagt i batteriet fel, kan detta ge driftstörningar, när du använder det.

Utilização da caixa de pilhas — Queira notar:

Utilize uma pilha de 9 volt de um tamanho que encha o espaço na caixa de pilhas.

Antes de utilizar leia com atenção as instruções na pilha. Certifique-se de que a pilha é correctamente colocada na caixa. Para tal, observe os símbolos e sinais de polaridade (sinais +/−).

Uma instalação incorrecta ao utilizar pilhas pode resultar num mau funcionamento.

Anvendelse av batteriboksen

Vennligst bemerk følgende:

Bruk et 9V batteri som passer til batteriboksen.

Les instruksjonen på batteriet nøyde før bruk. Plasser batteriet riktig i batteriboksen. Bemerk symbolene og polangivelsene (+/−). Feil plassering av batteriet kan medføre driftsforstyrrelser.

Για την χρήση της μπαταρίας — σημειώστε:

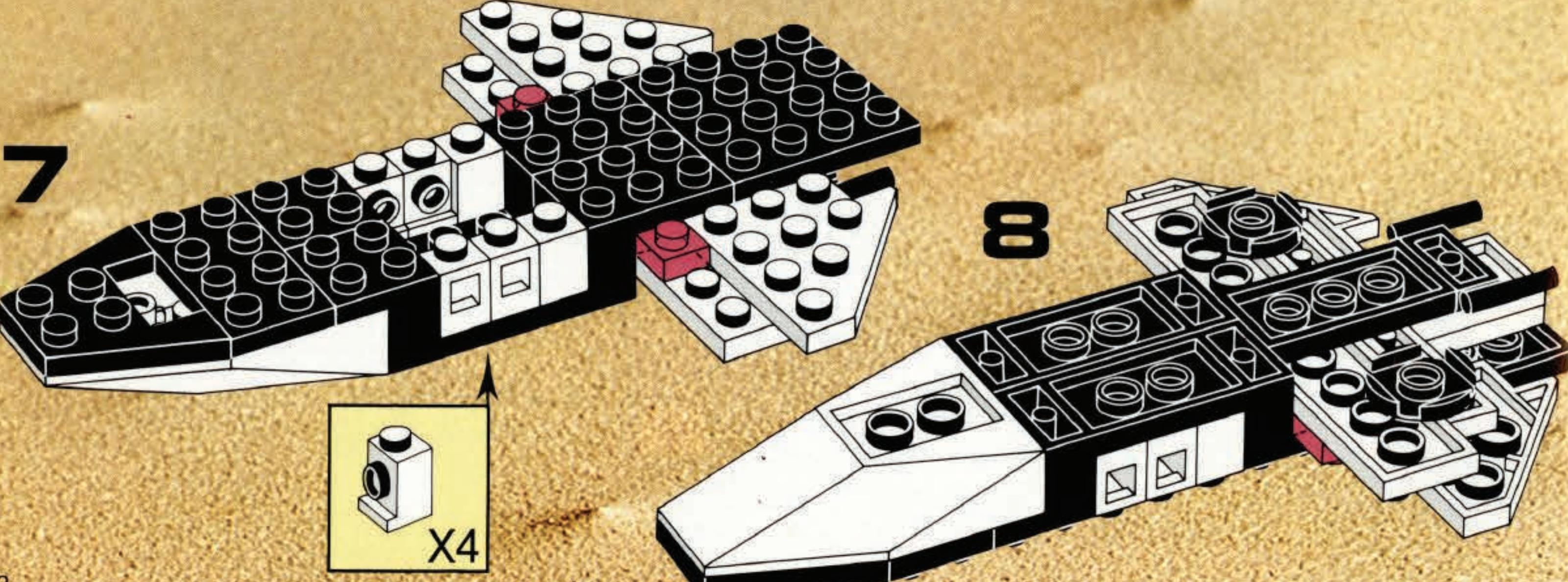
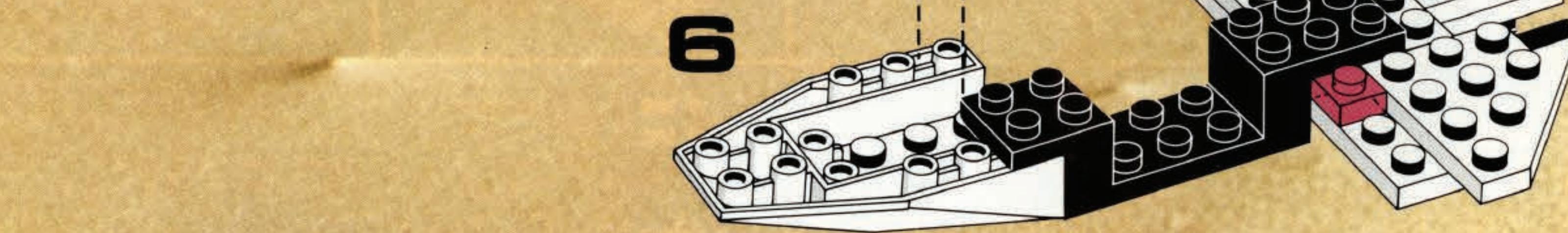
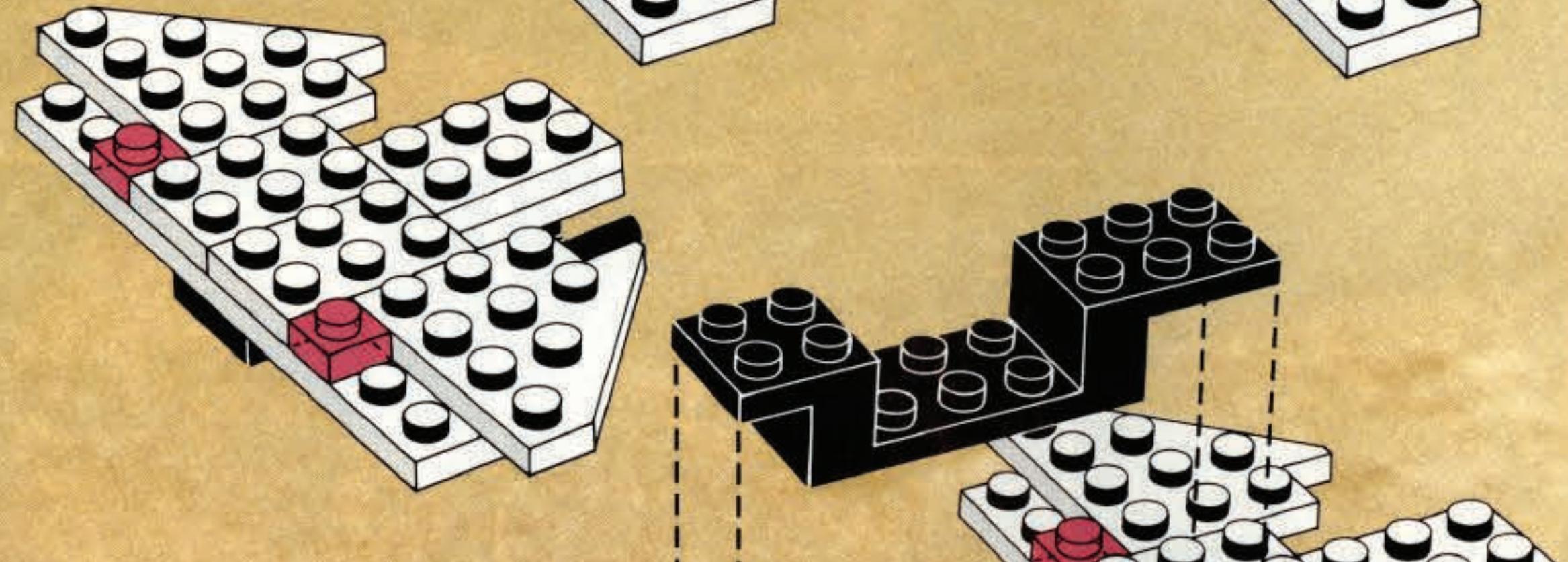
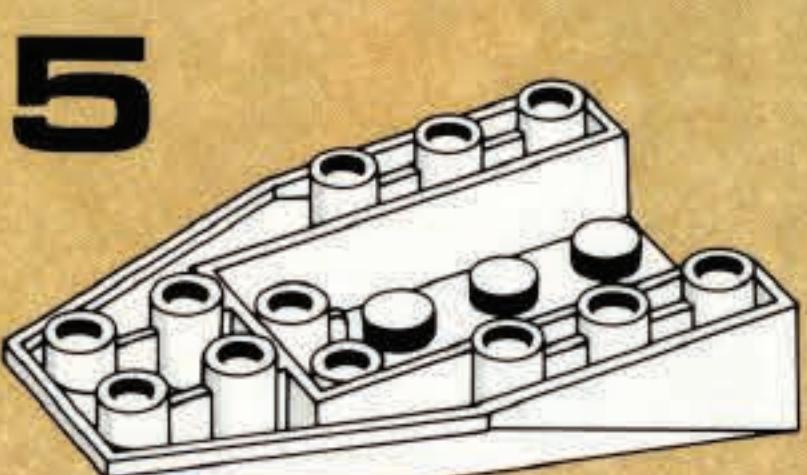
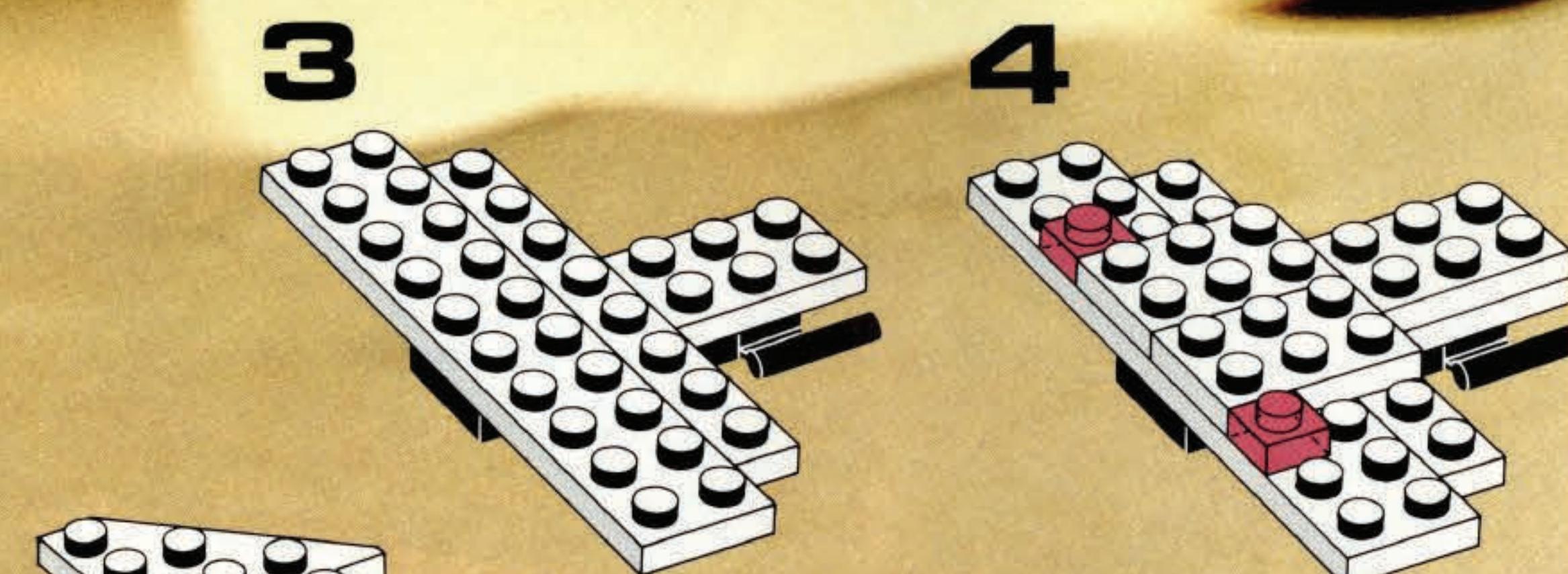
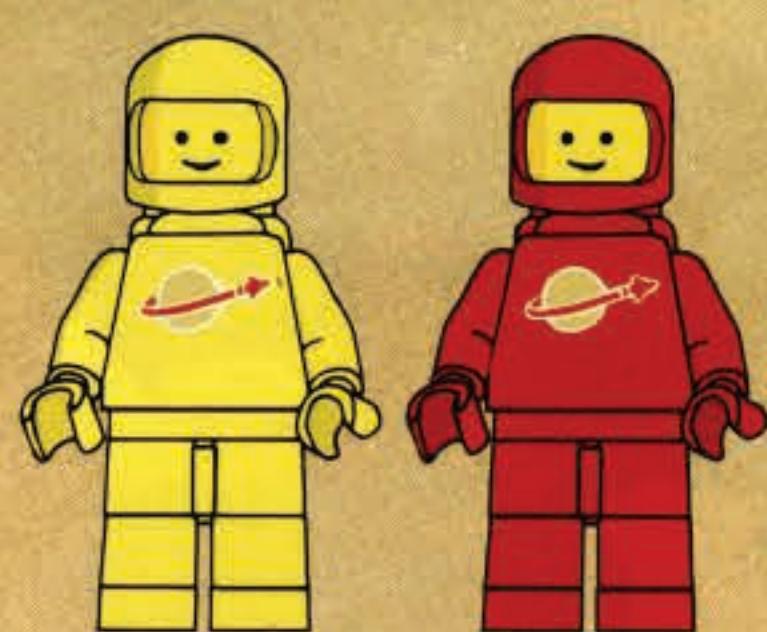
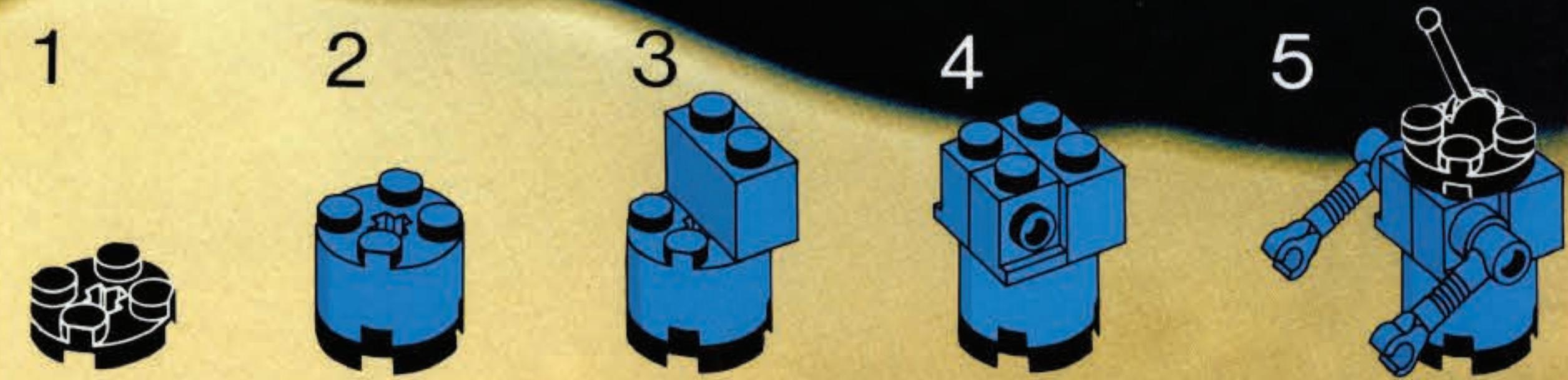
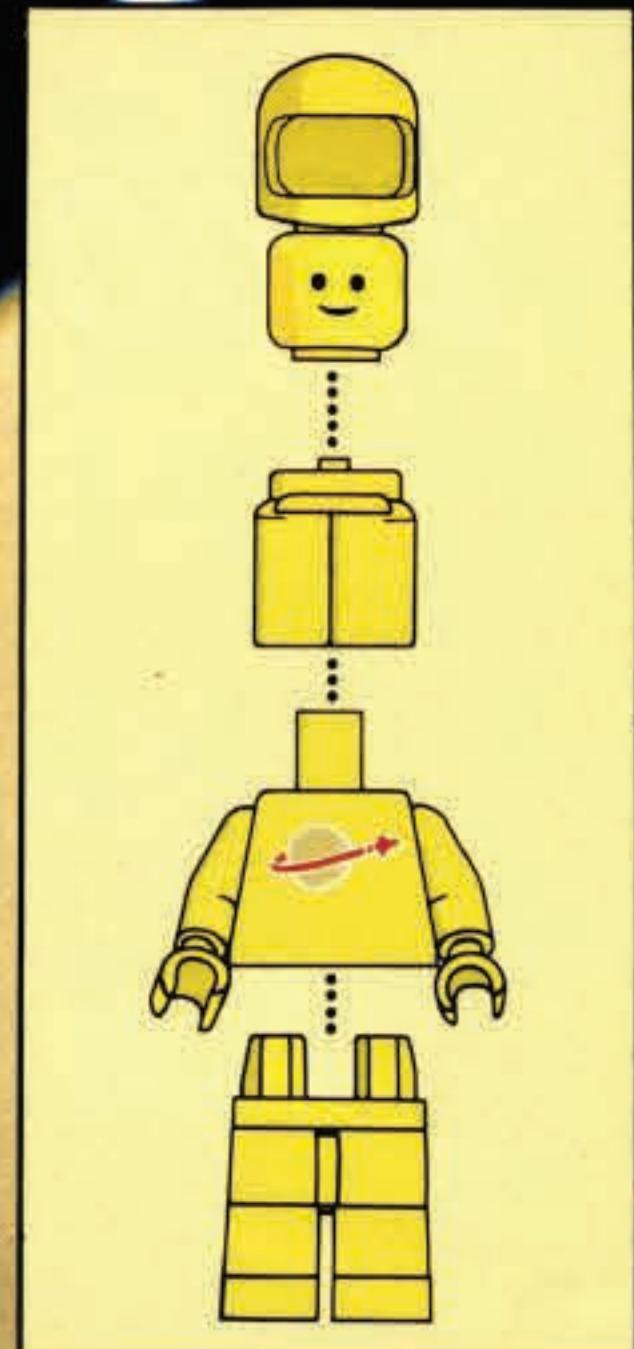
Χρησιμοποιείτε μια μπαταρία 9V αναλόγου μεγέθους με την ίδιη της.

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πάνω στη μπαταρία πριν την χρησιμοποιήσετε.

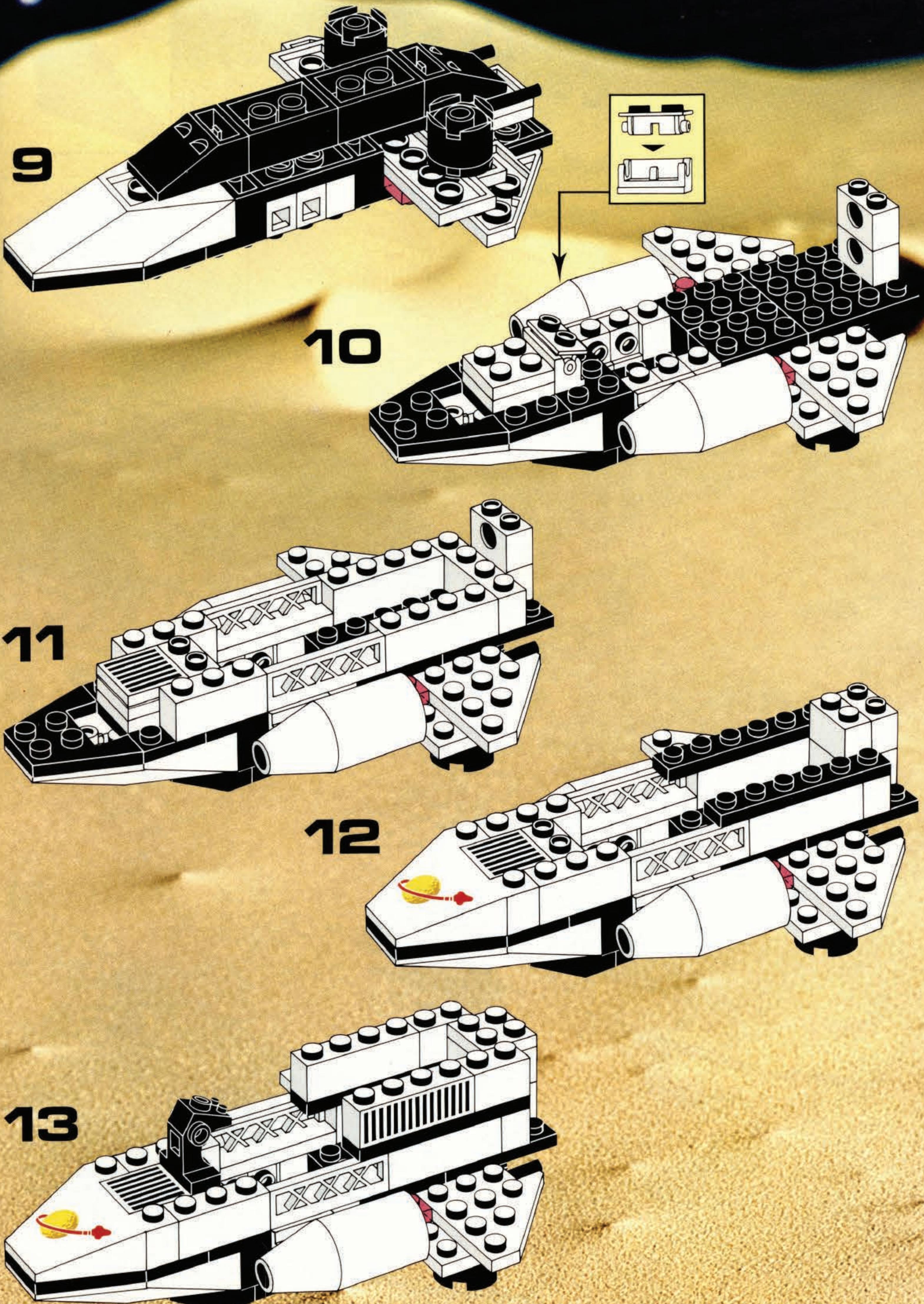
Σιγουρευτείτε ότι τοποθετήσατε σωστά την μπαταρία μέσα στη ίδια. Προσέξτε να ταιριάζουν τα σύμβολα των πόλων (+/−). Η λανθασμένη τοποθέτηση των μπαταριών δια προκαλεί κακή λειτουργία.

電池ボックスの使い方と注意

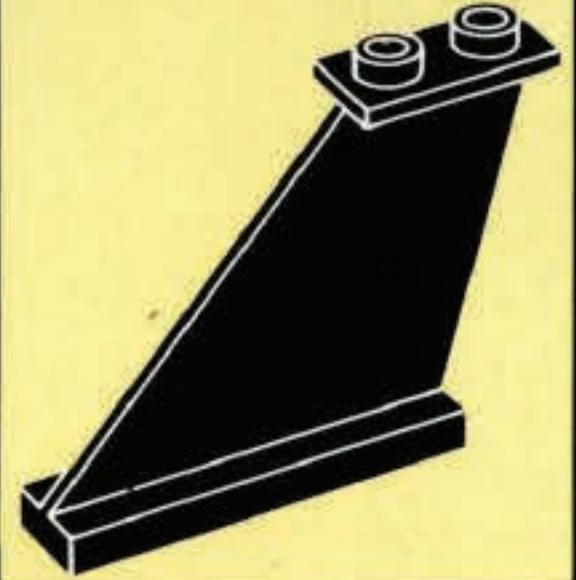
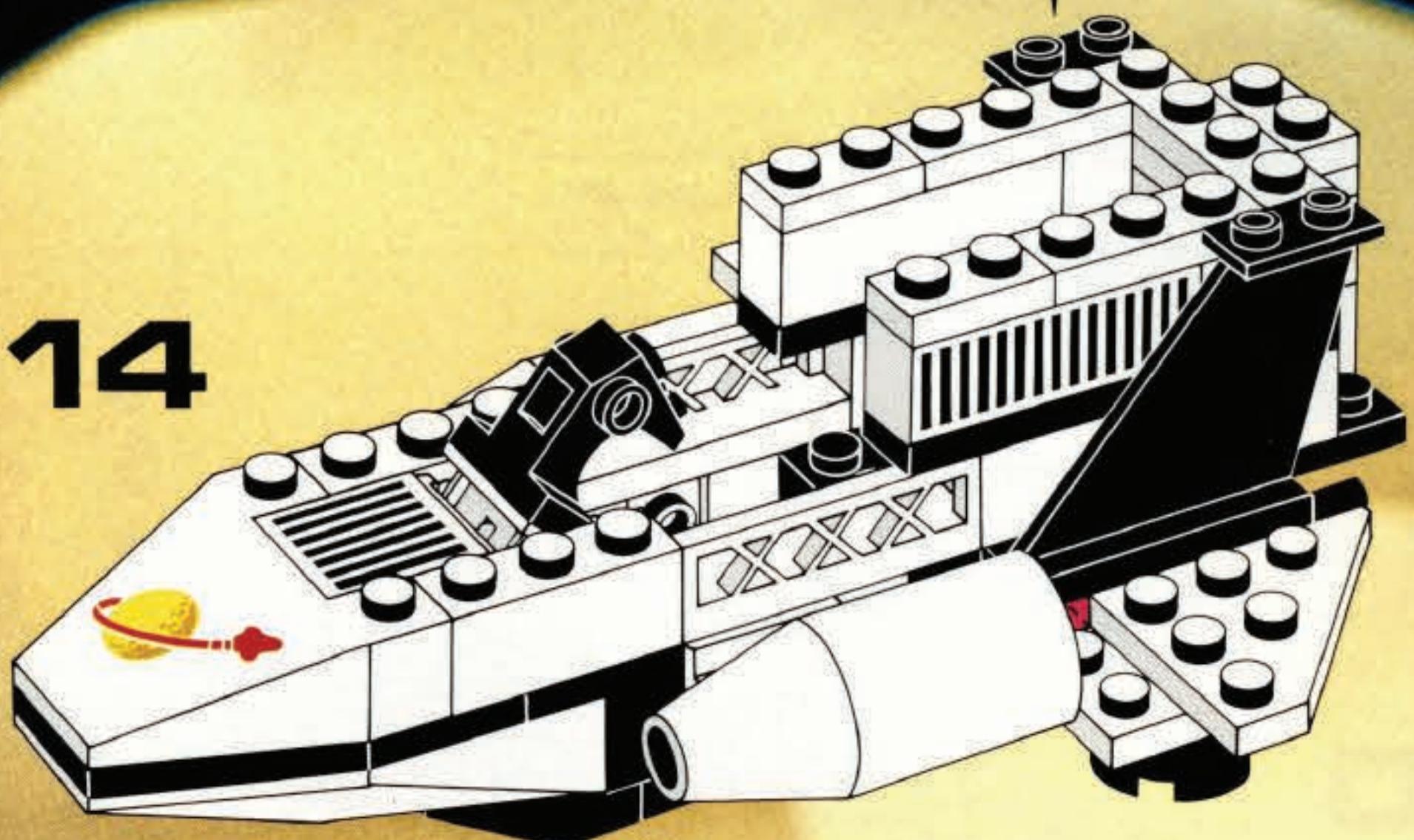
電池ボックスにぴったりに入る大きさの9ボルトの電池を使用してください。その際、電池の上に書かれている説明文をよく読んでからお使いください。電池は電池ボックスの中で正しい位置に入っているか、(+) (−)の印をよく確かめてから入れてください。間違った向きに入れますと、故障の原因となります。



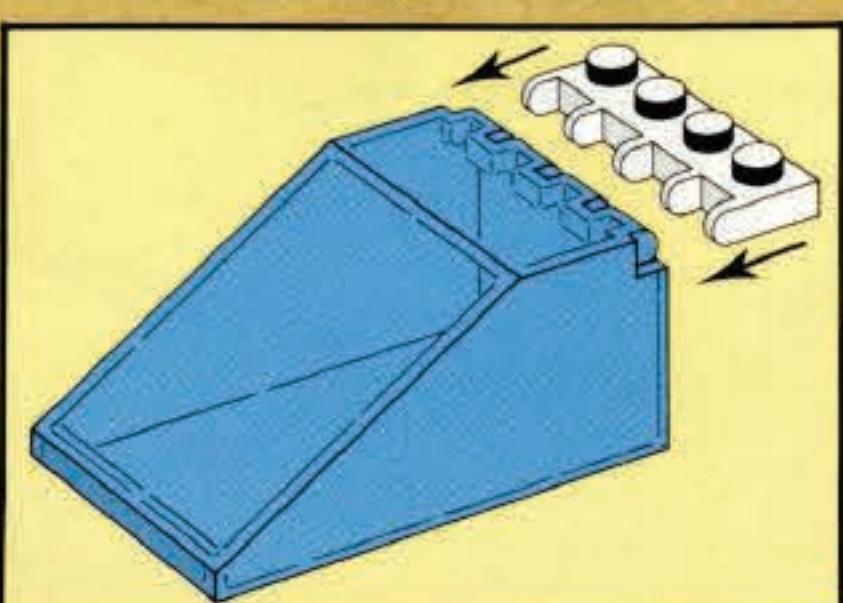
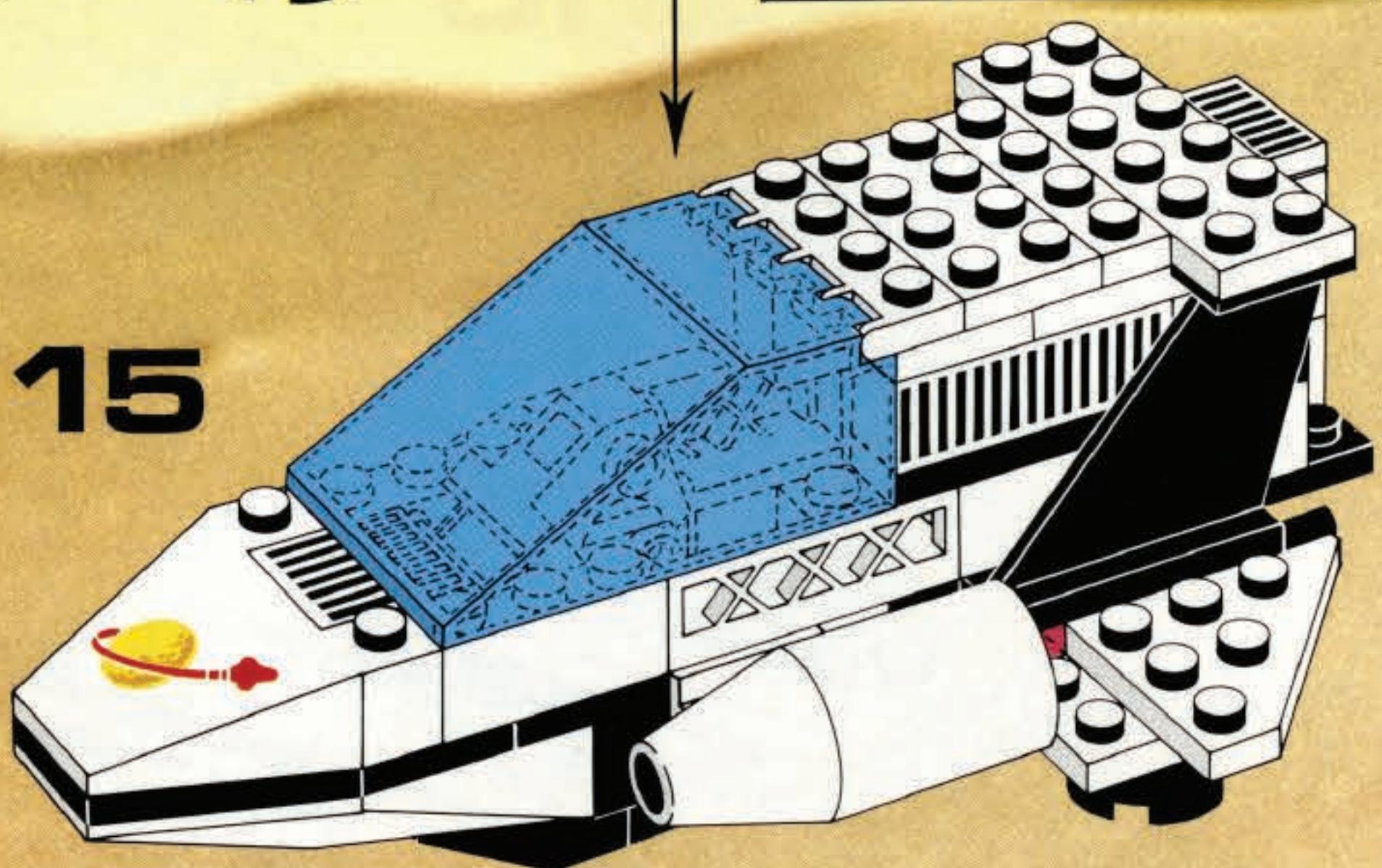
X4



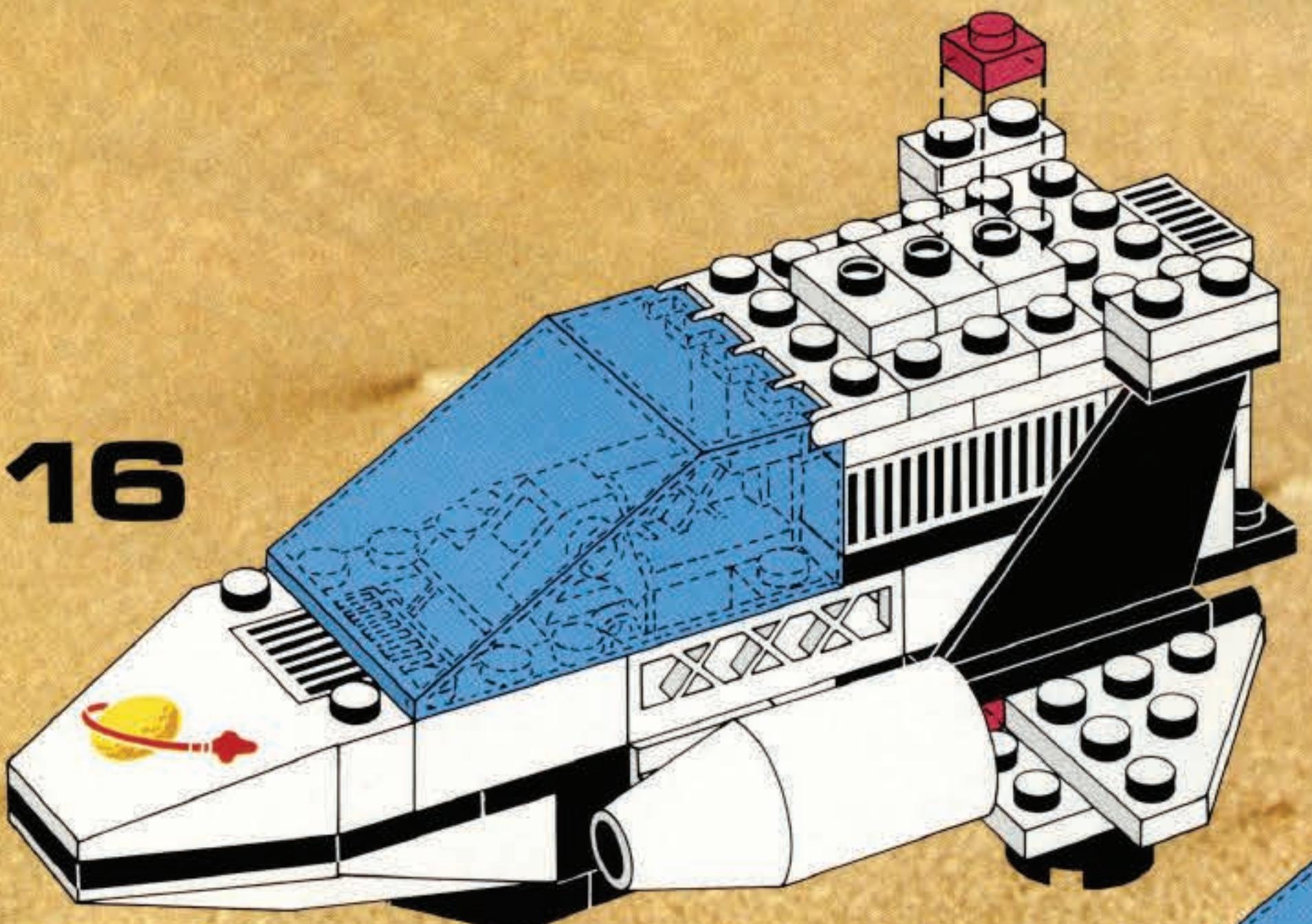
14



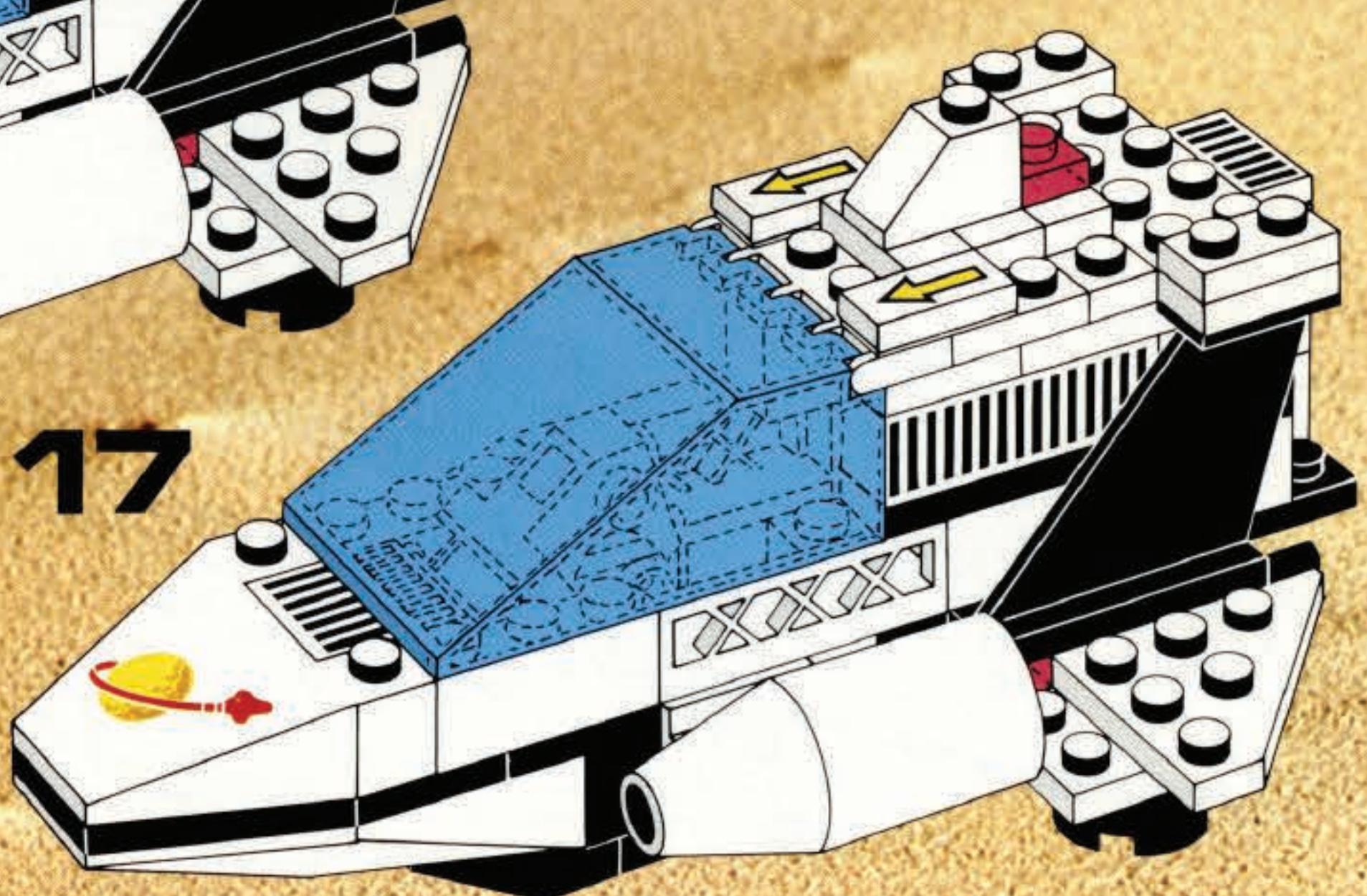
15

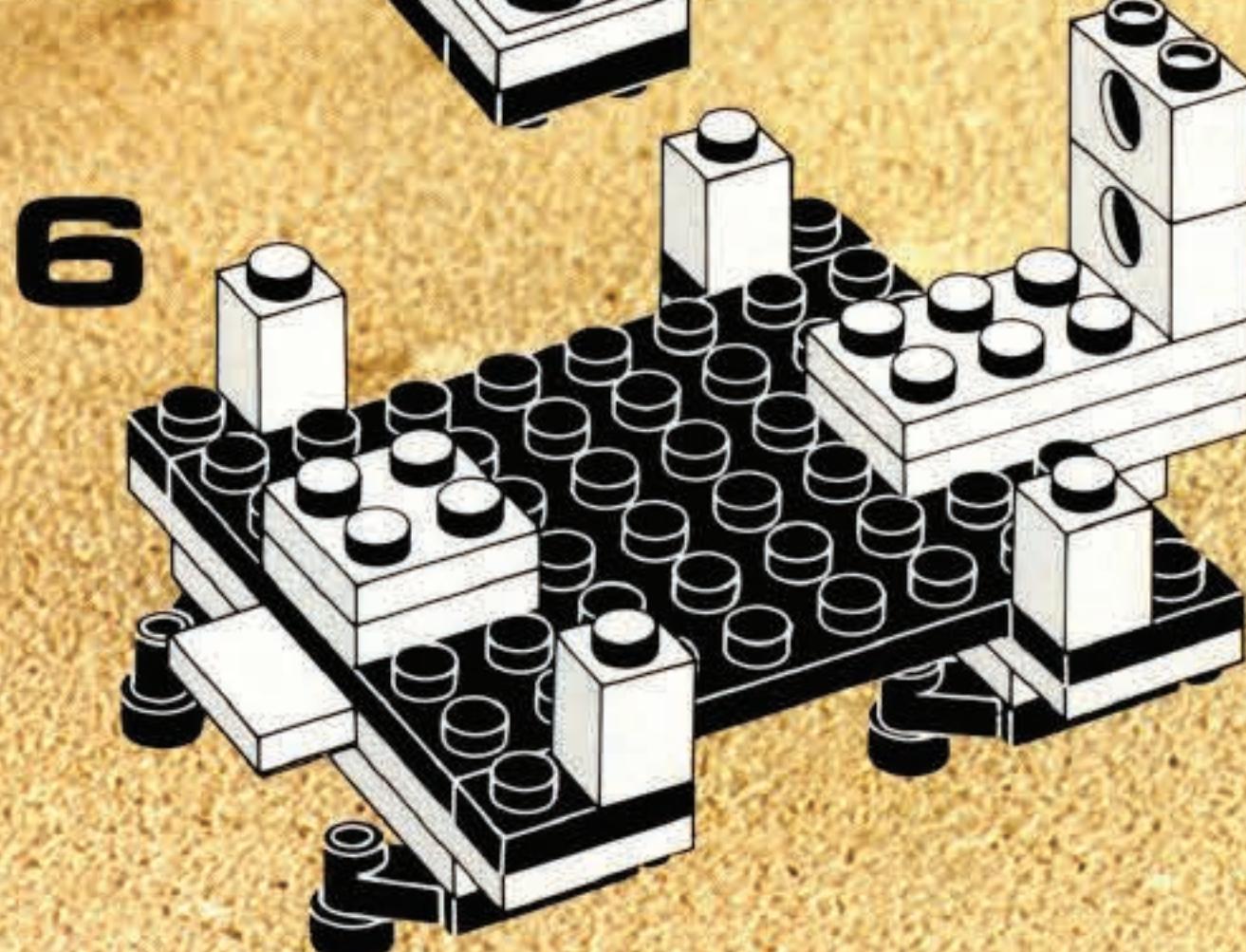
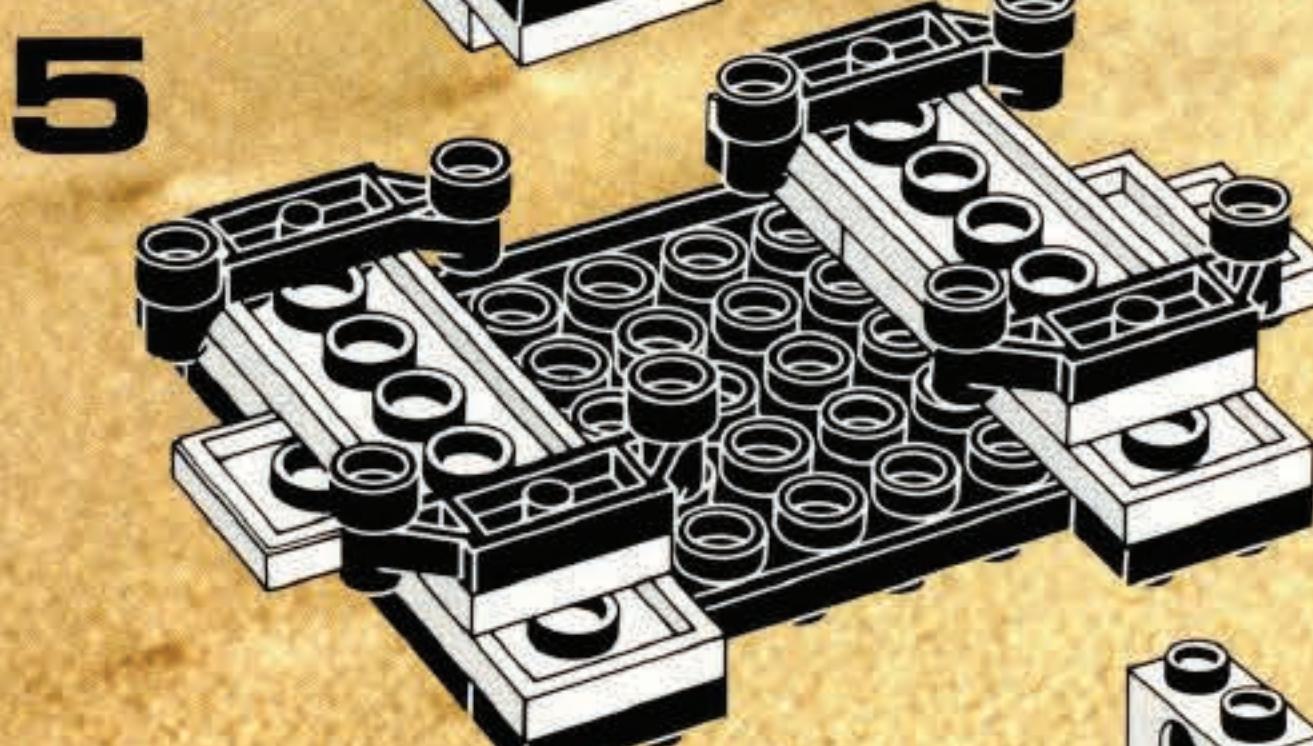
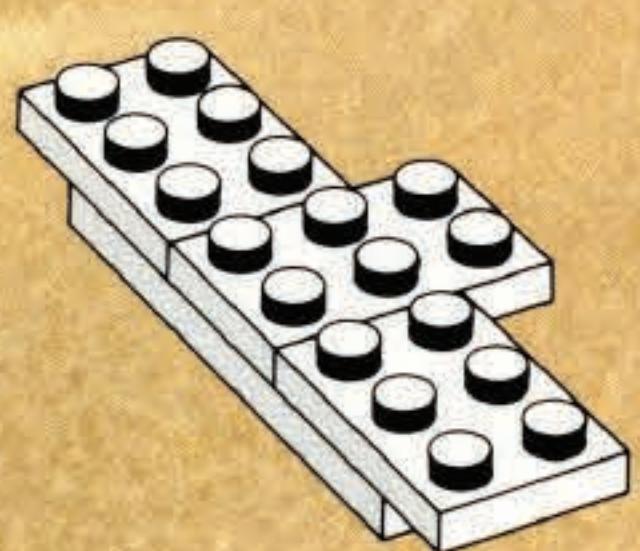
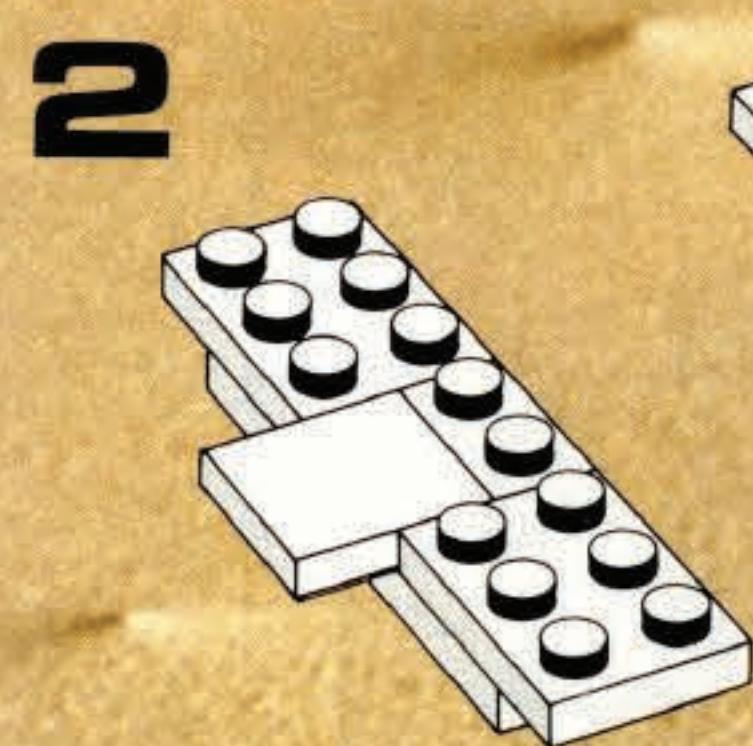
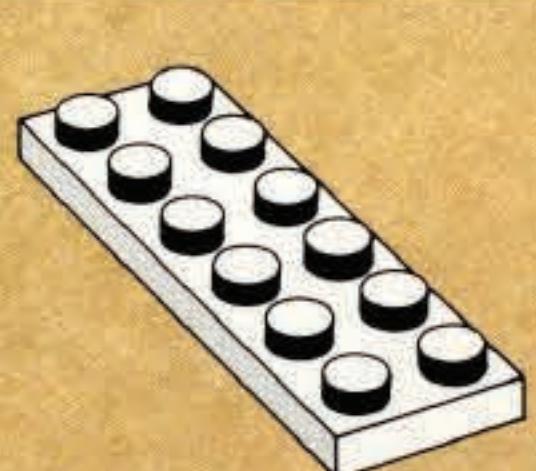
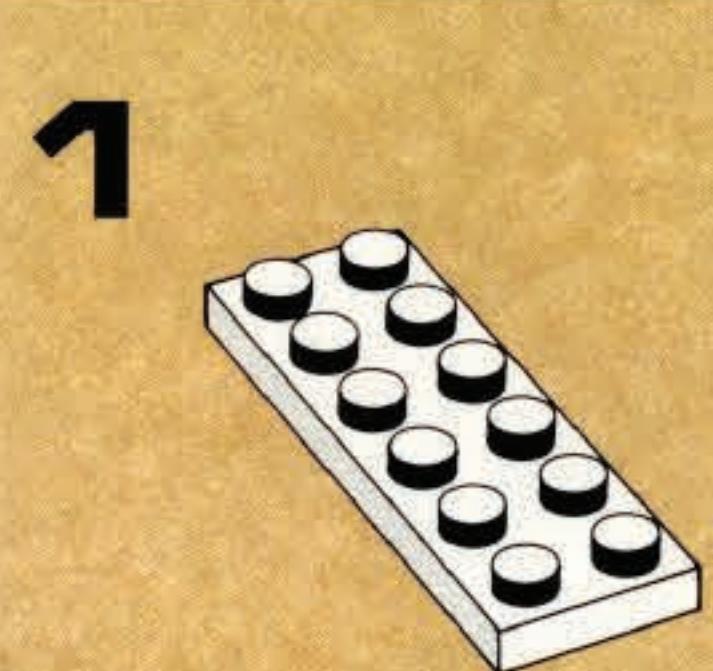
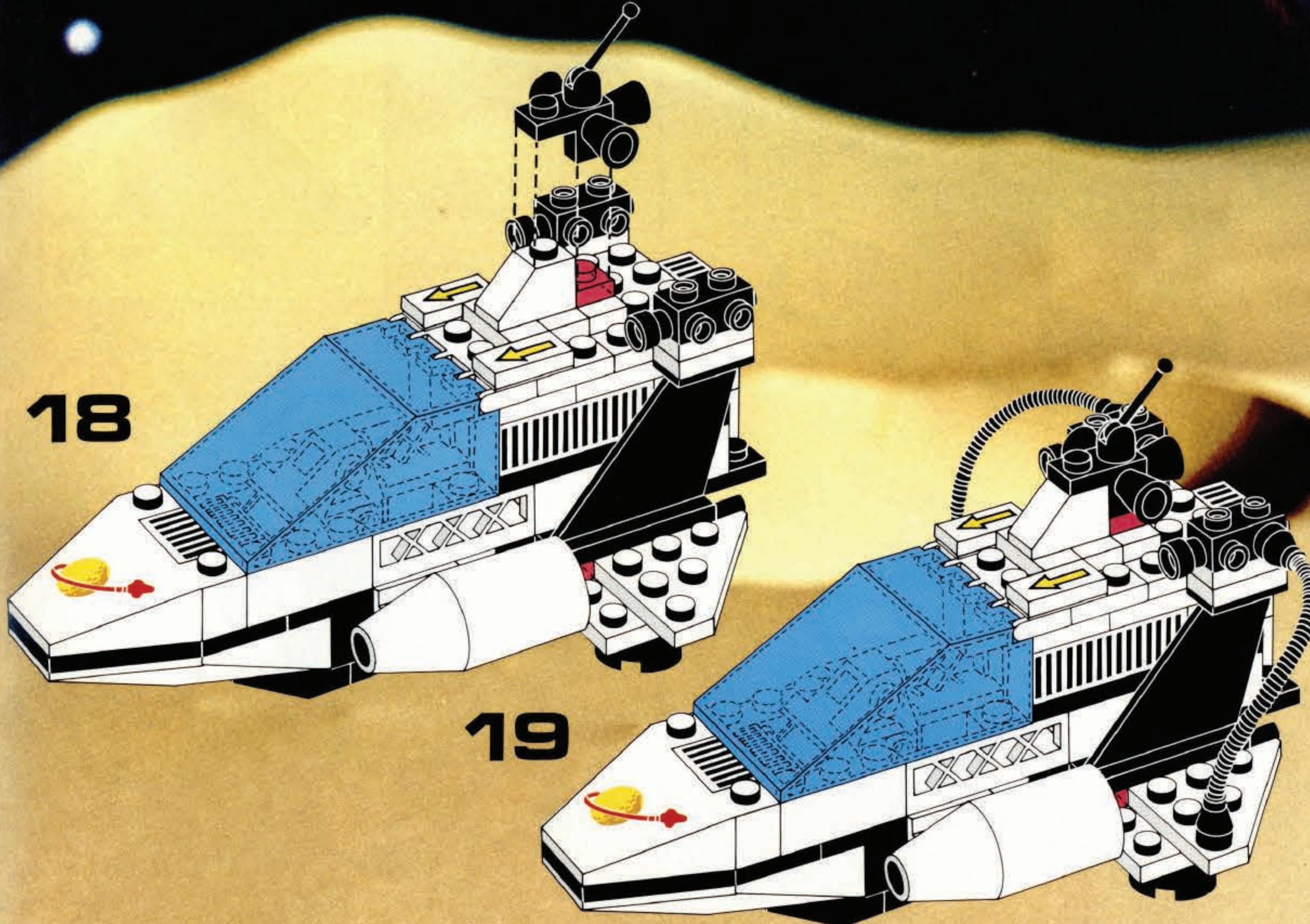


16

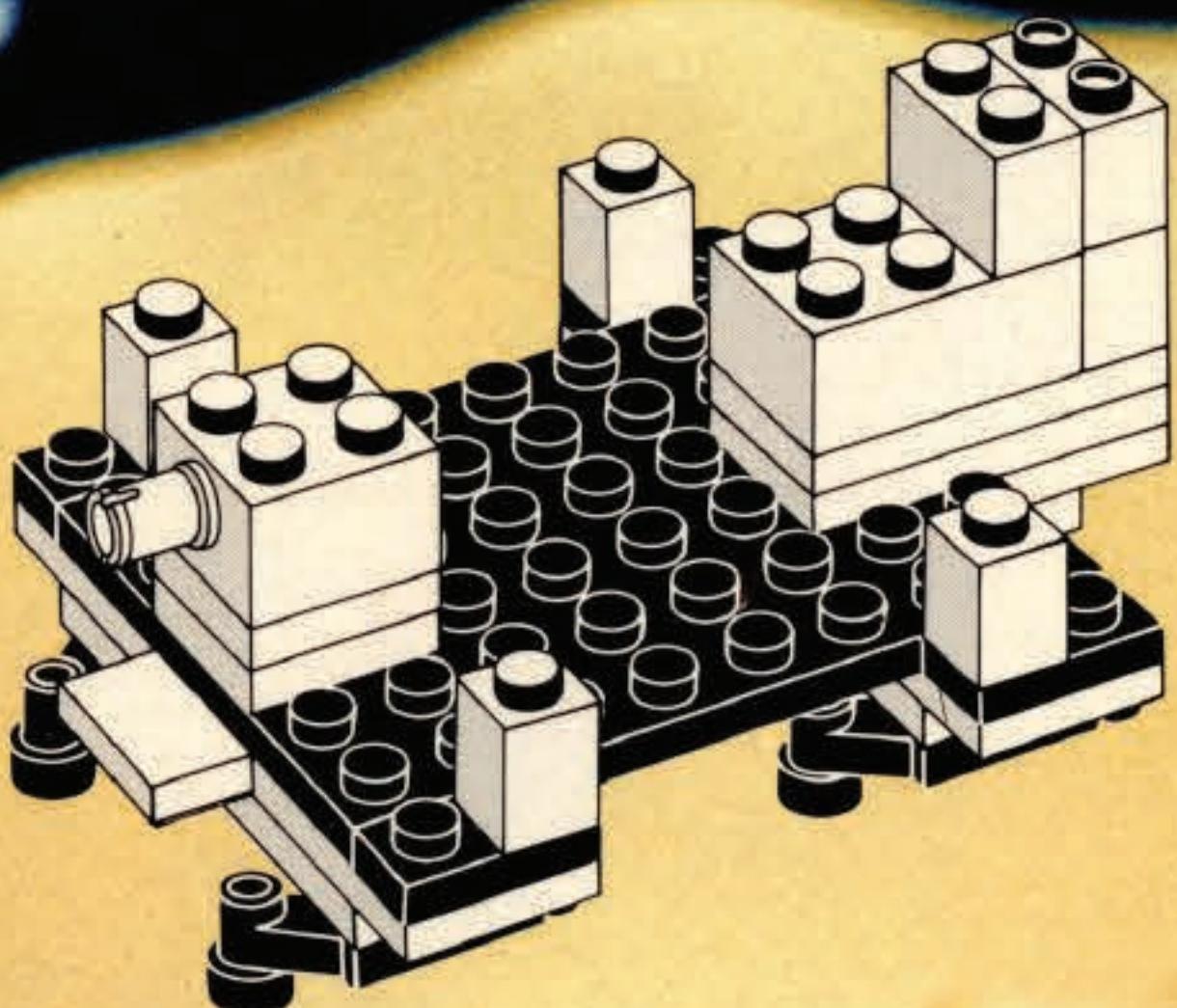


17

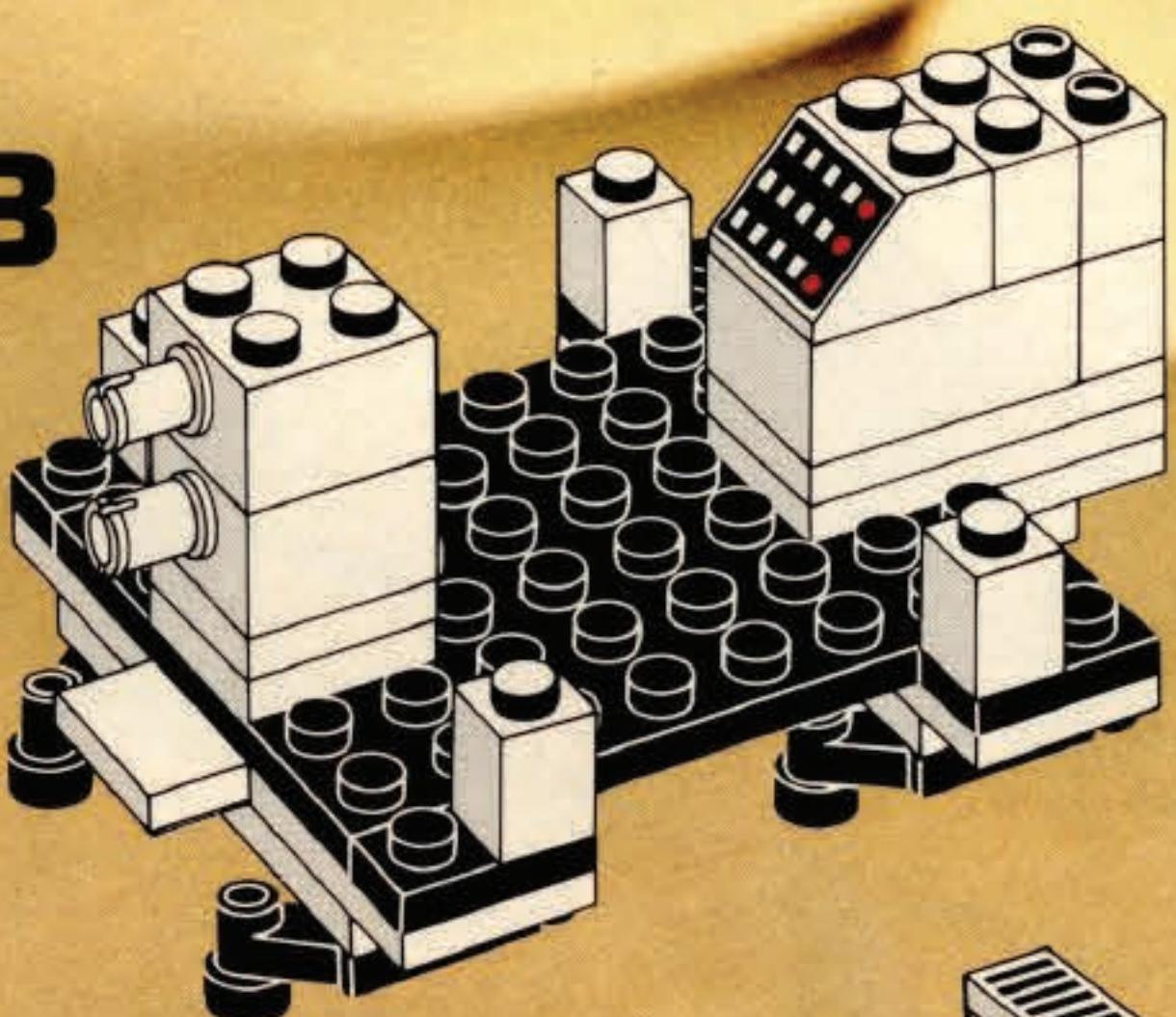




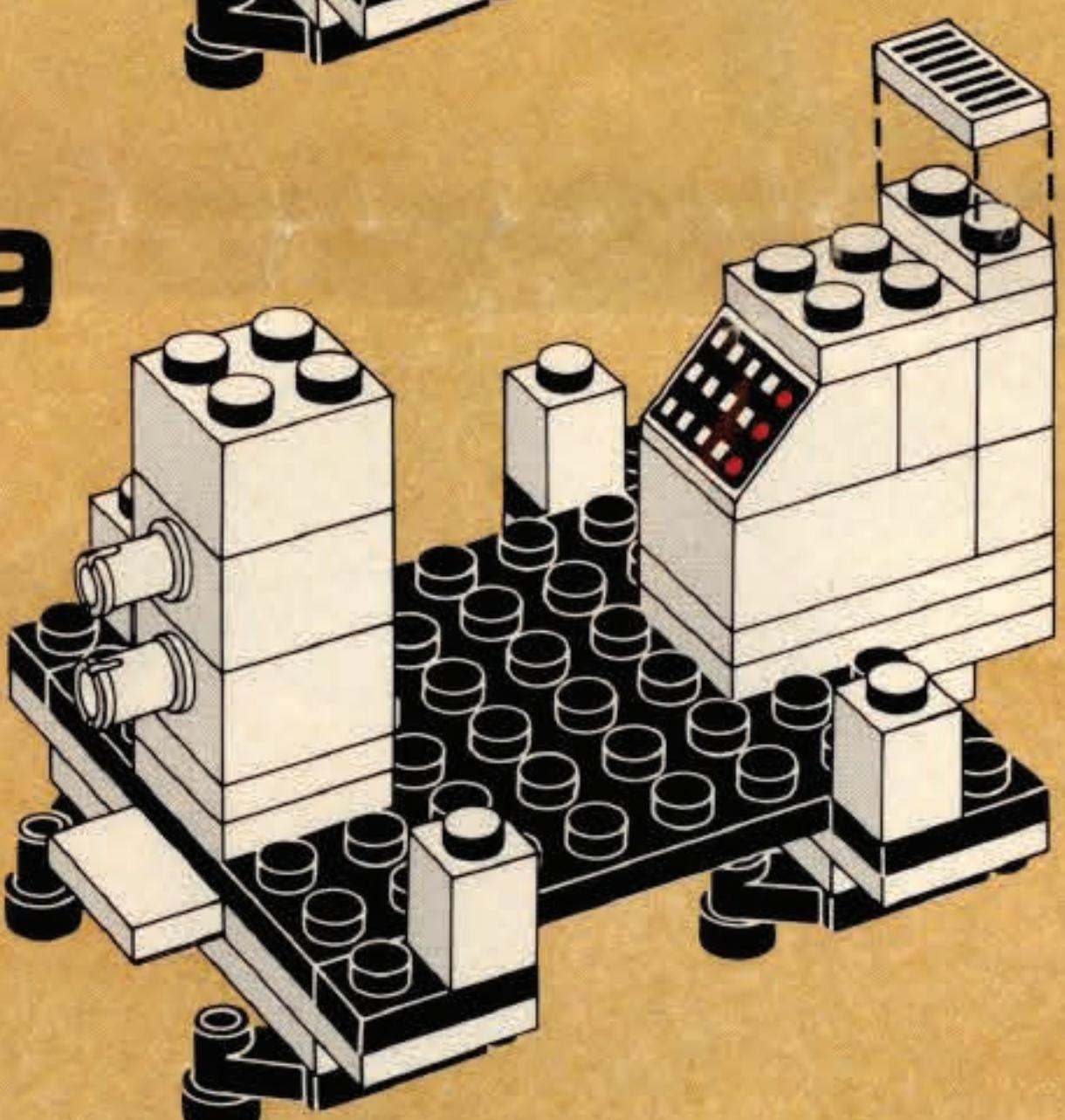
7



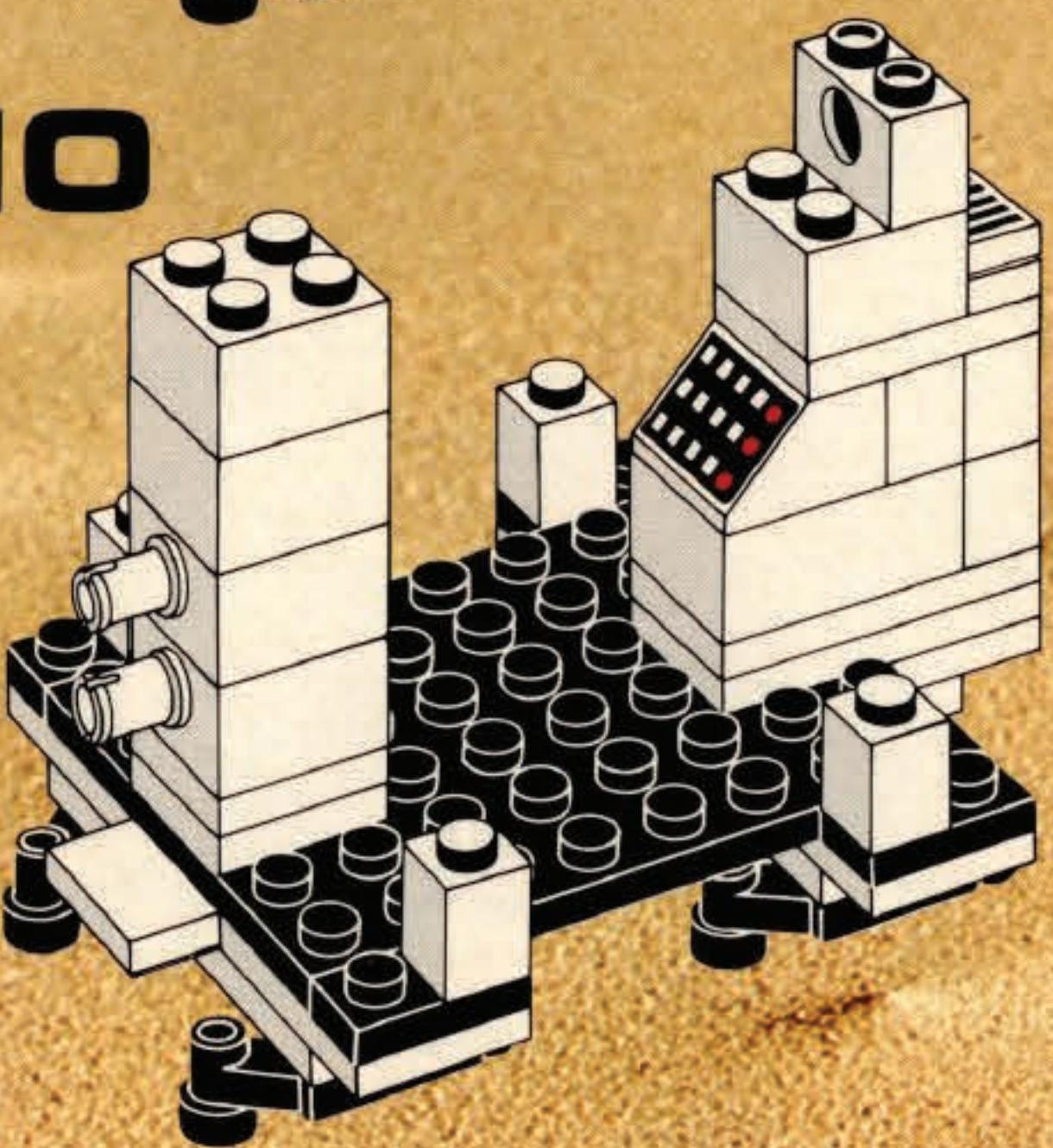
8



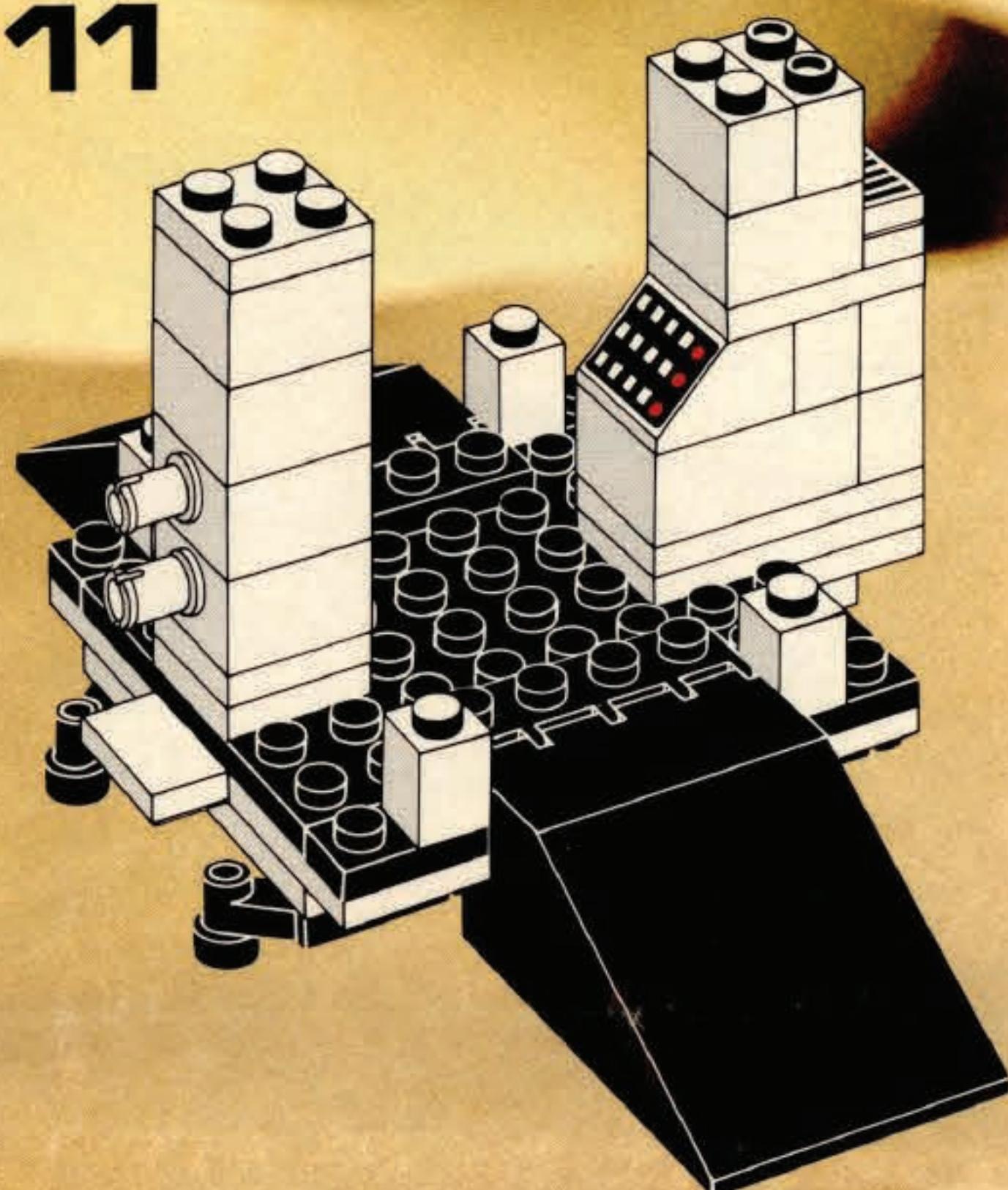
9



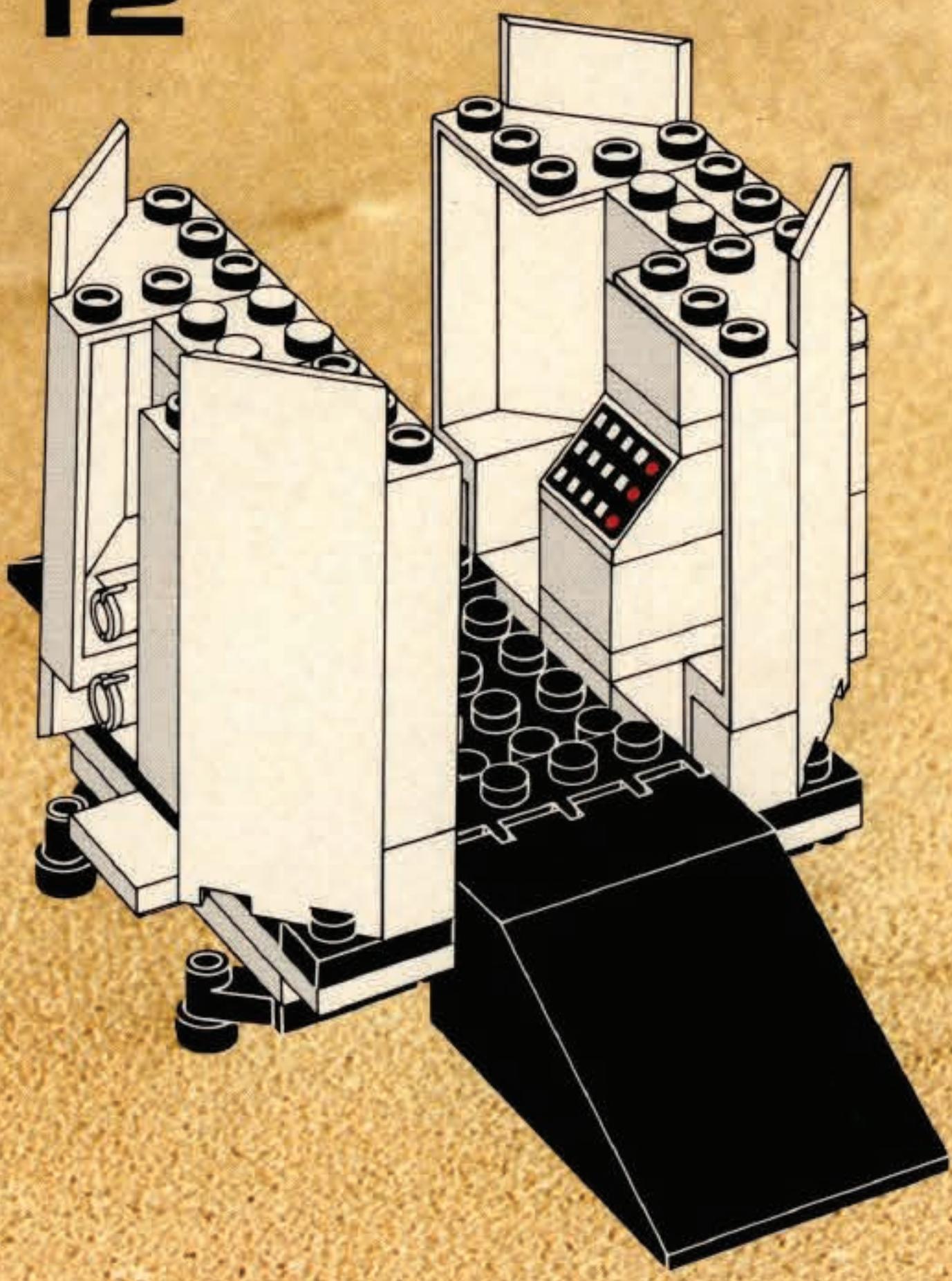
10



11

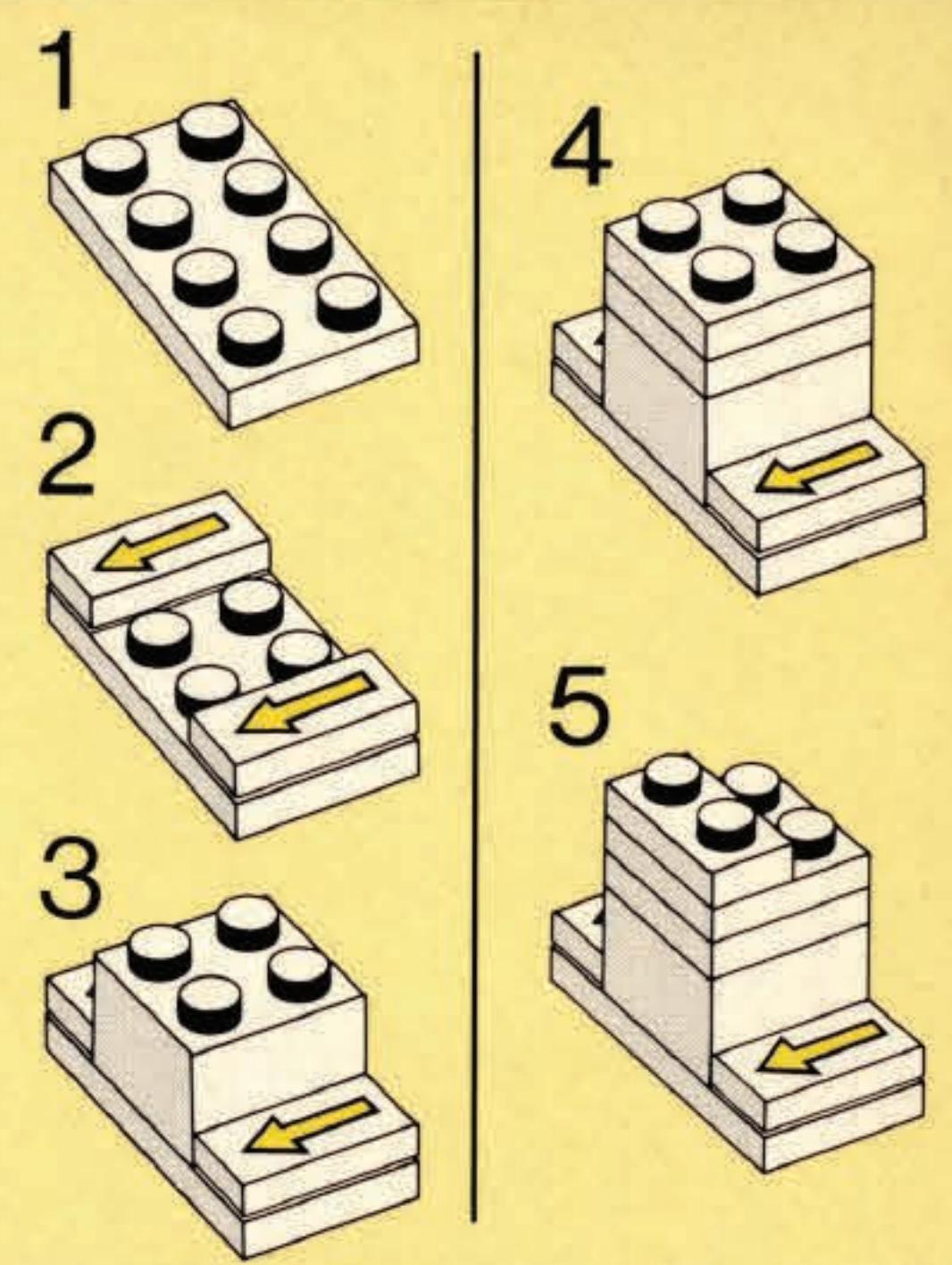
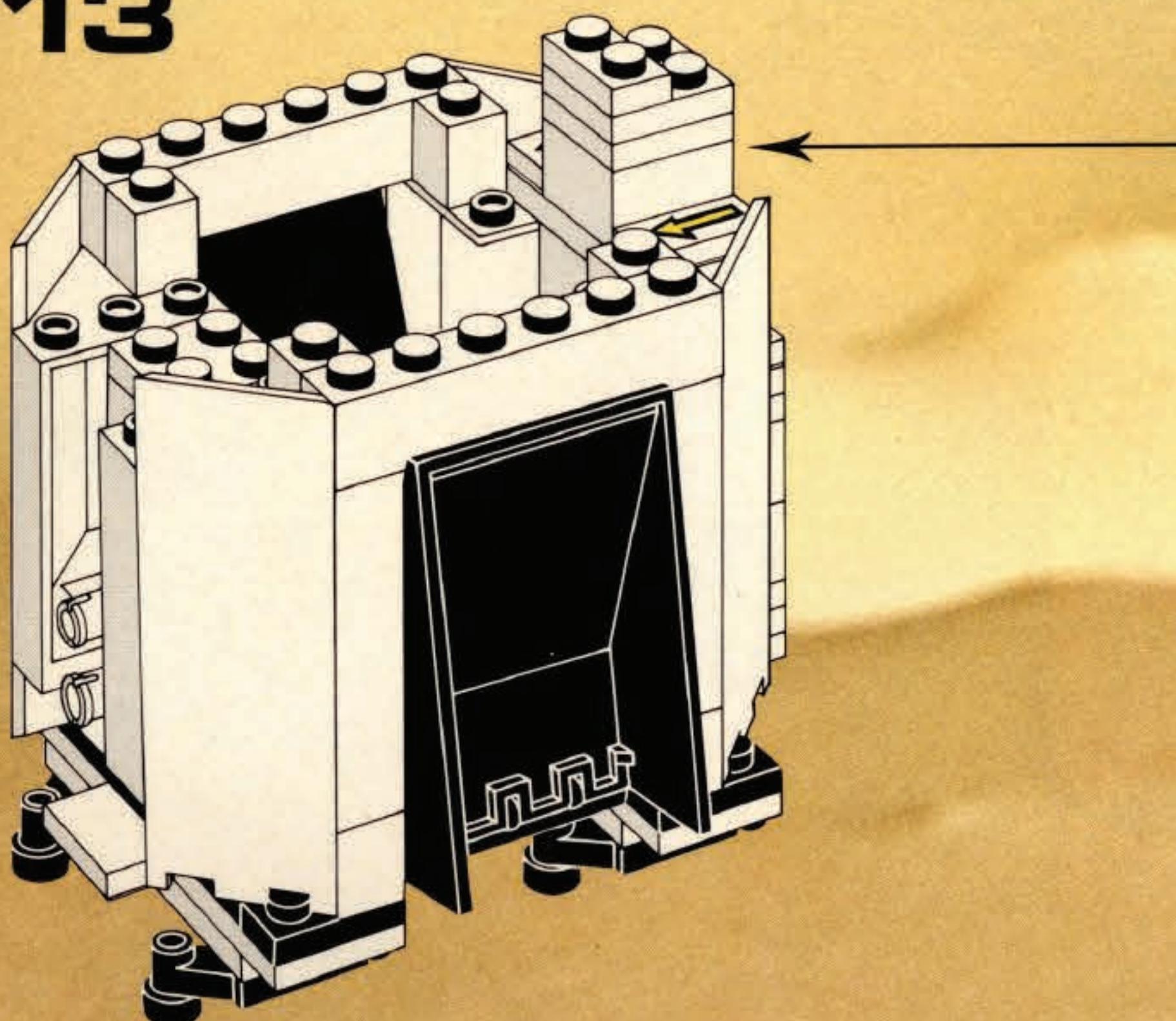


12

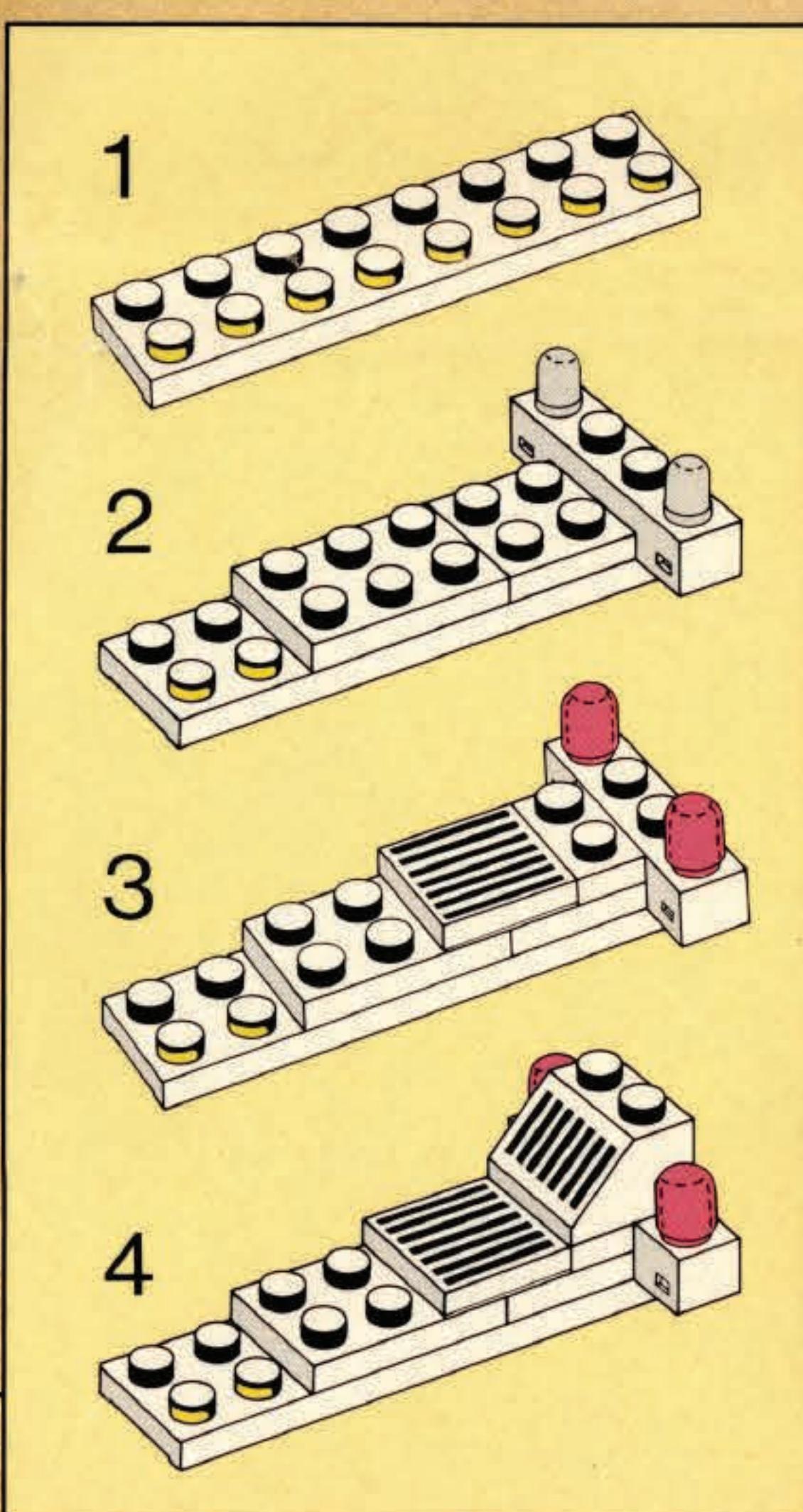
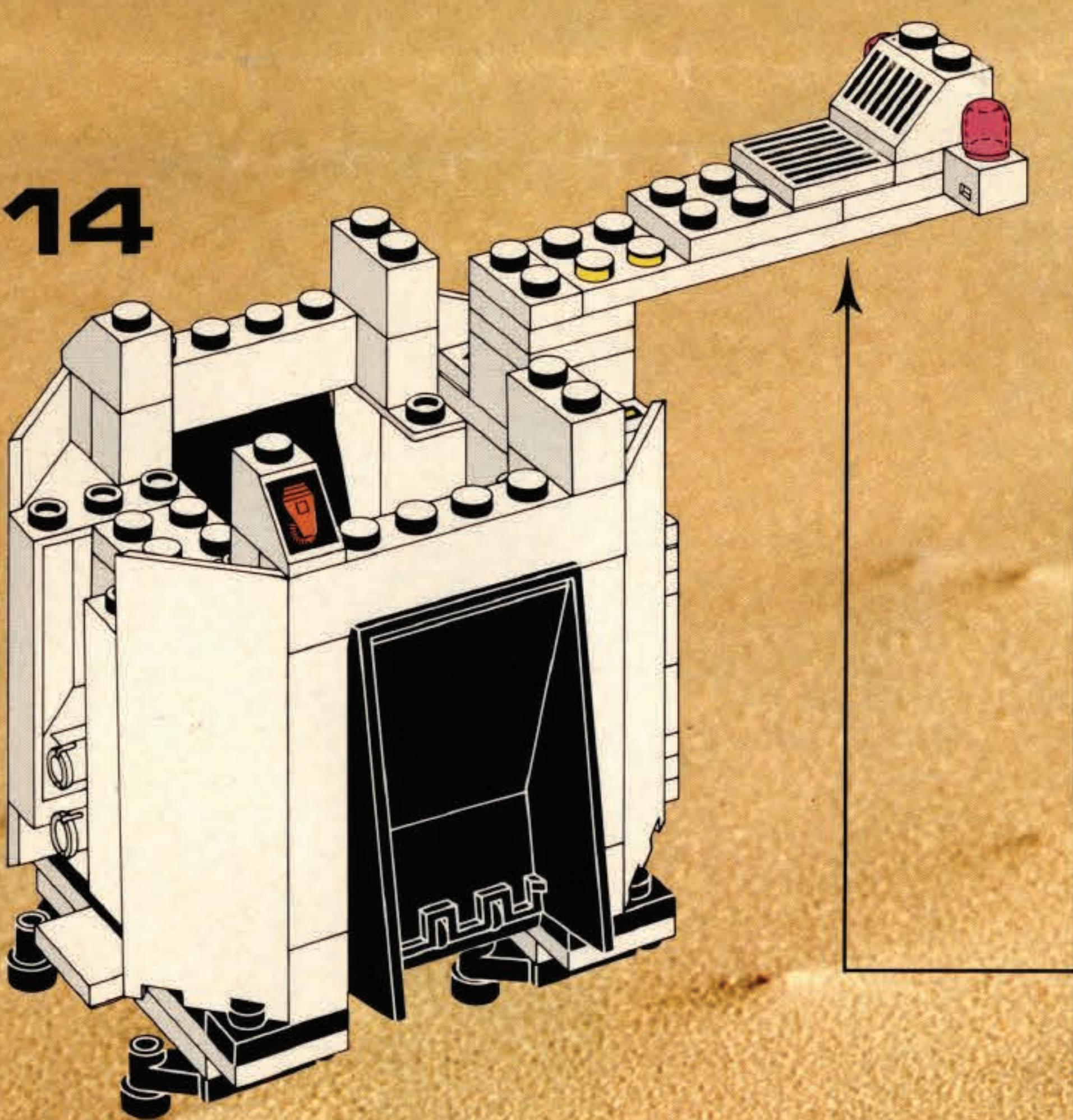


X2

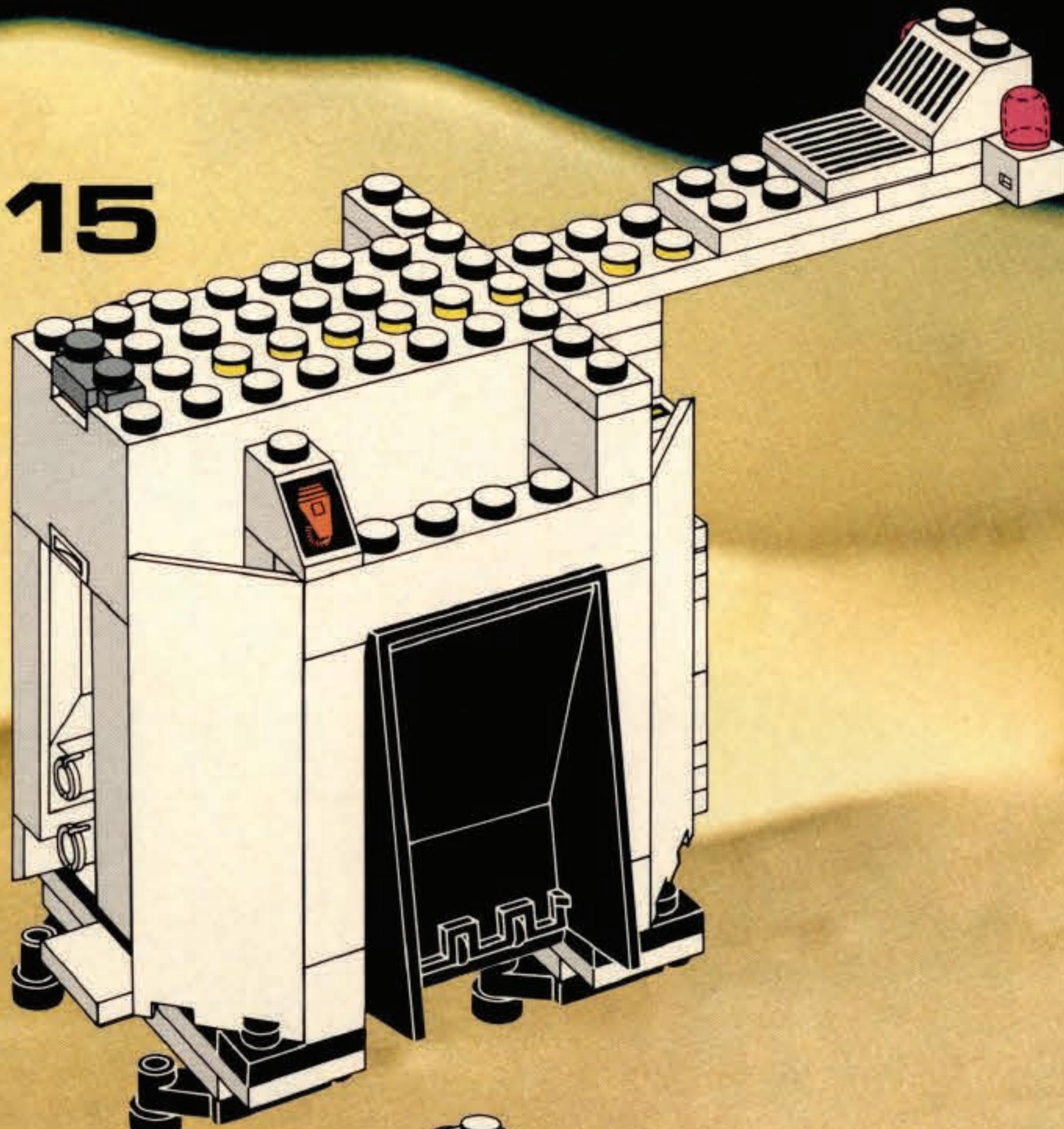
13



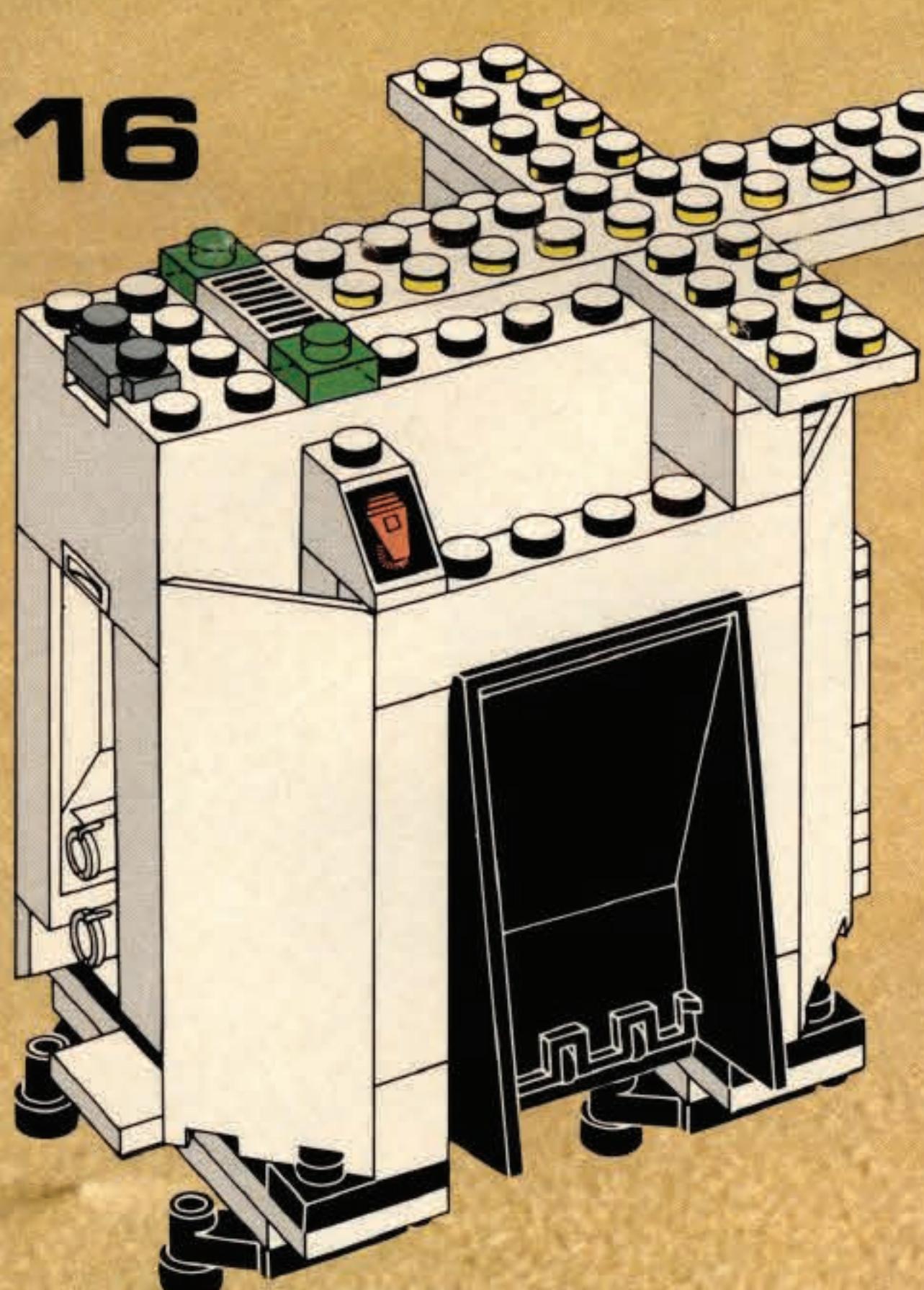
14



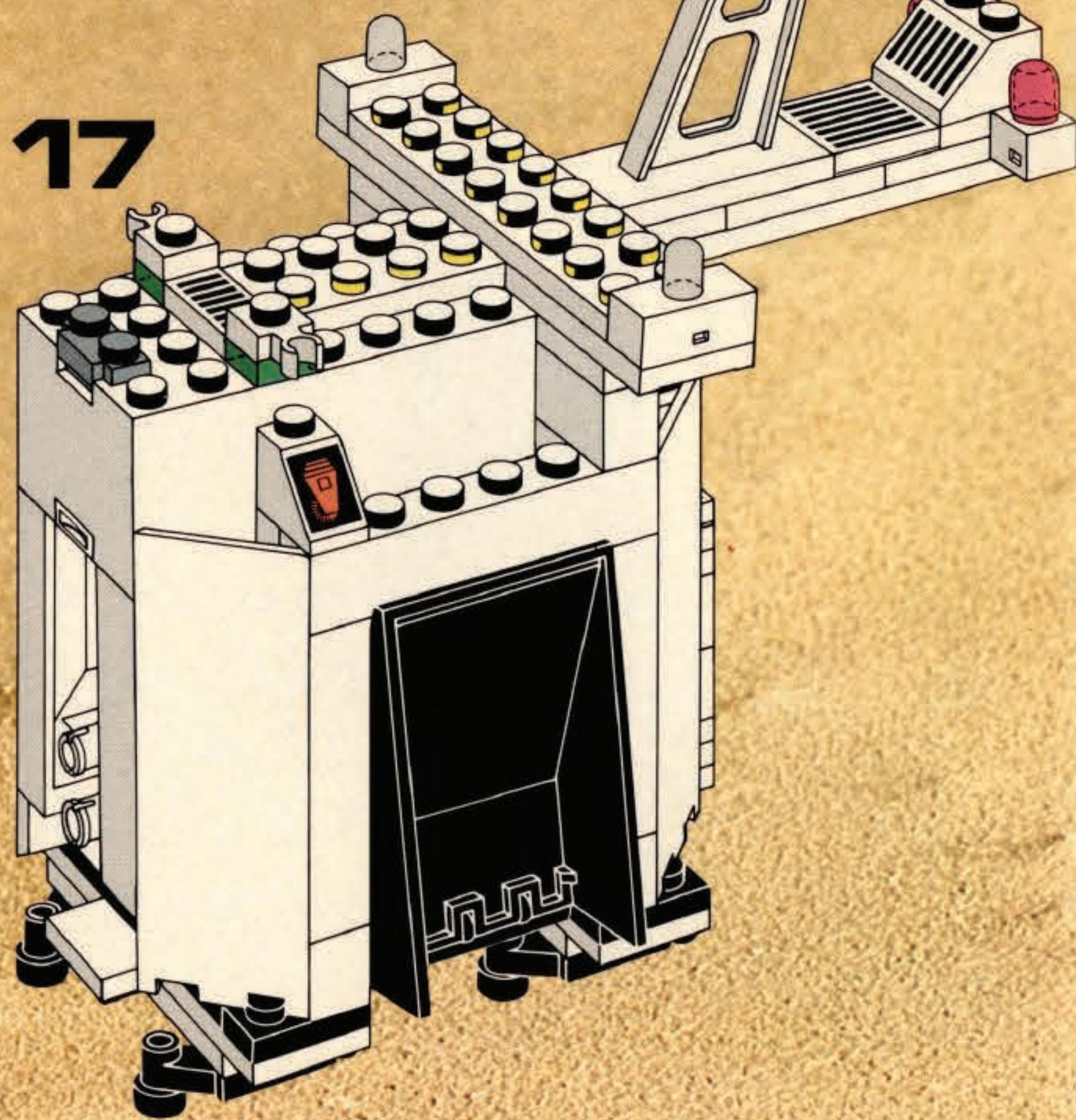
15



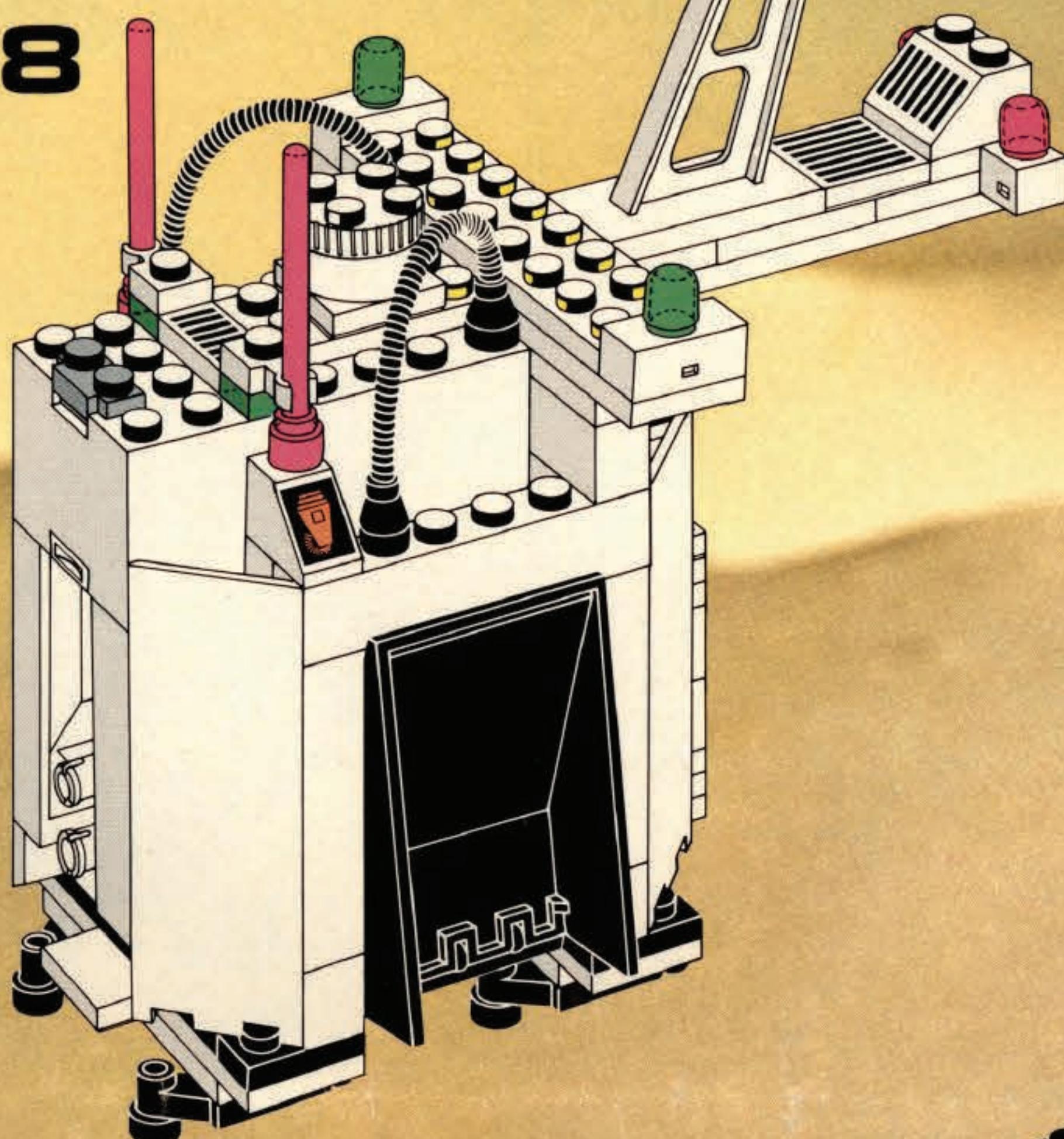
16



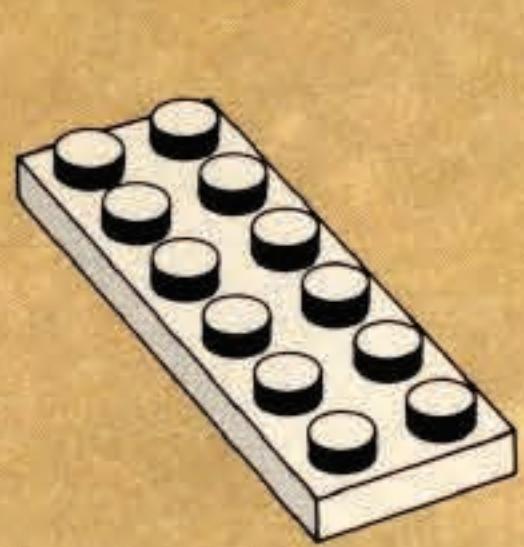
17



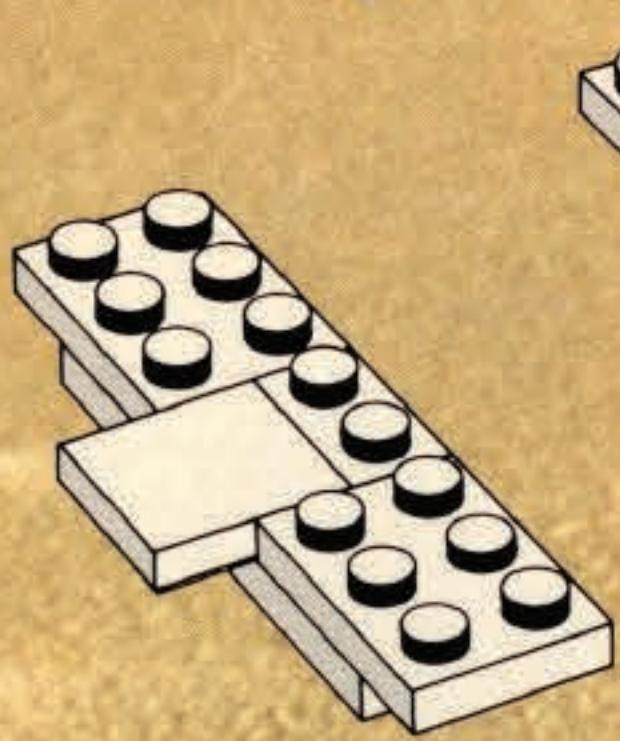
18



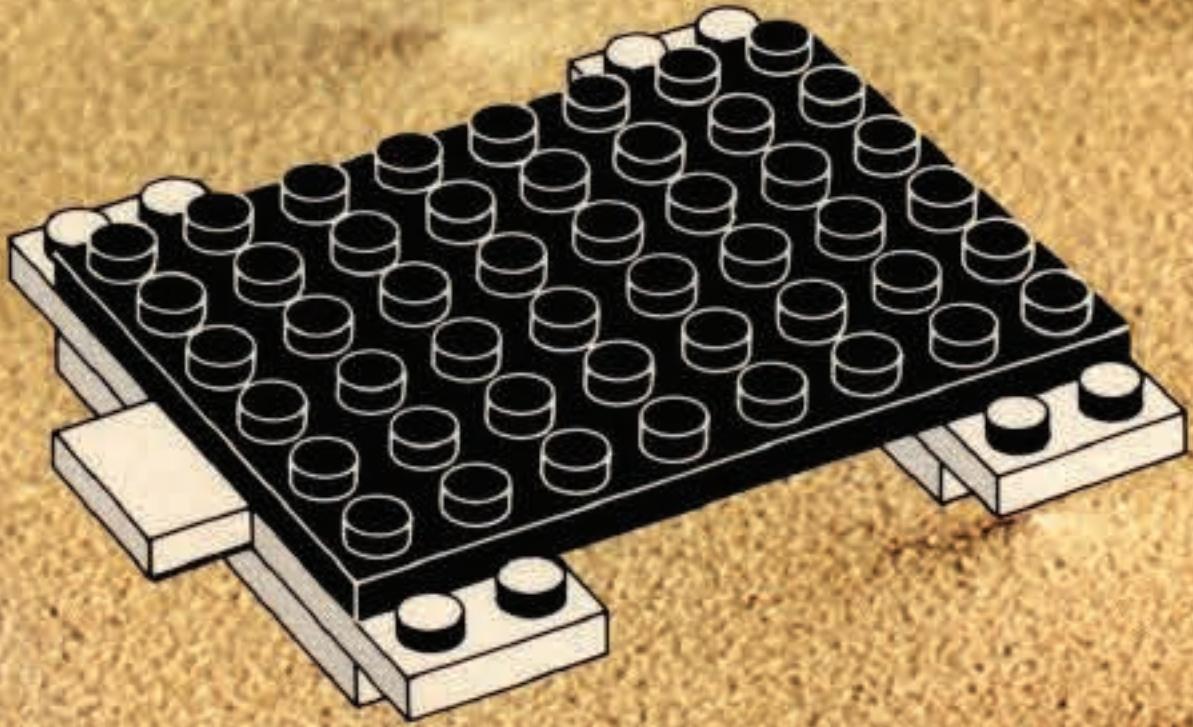
1



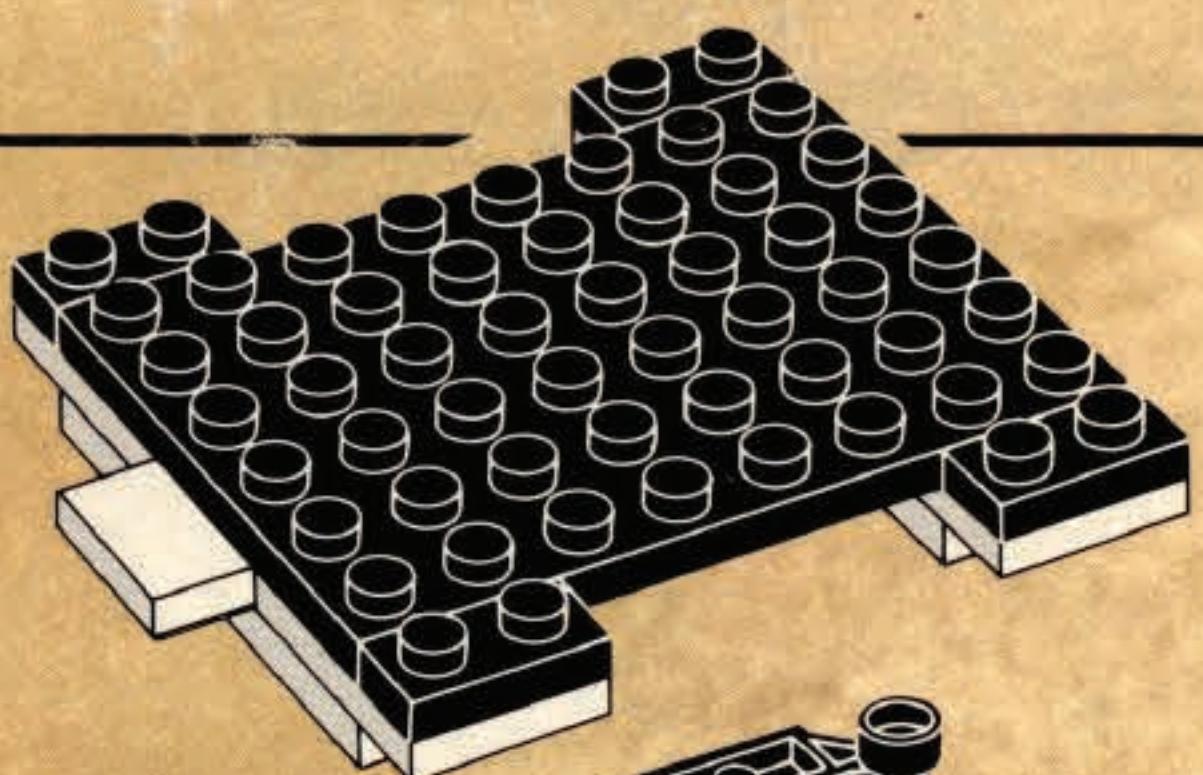
2



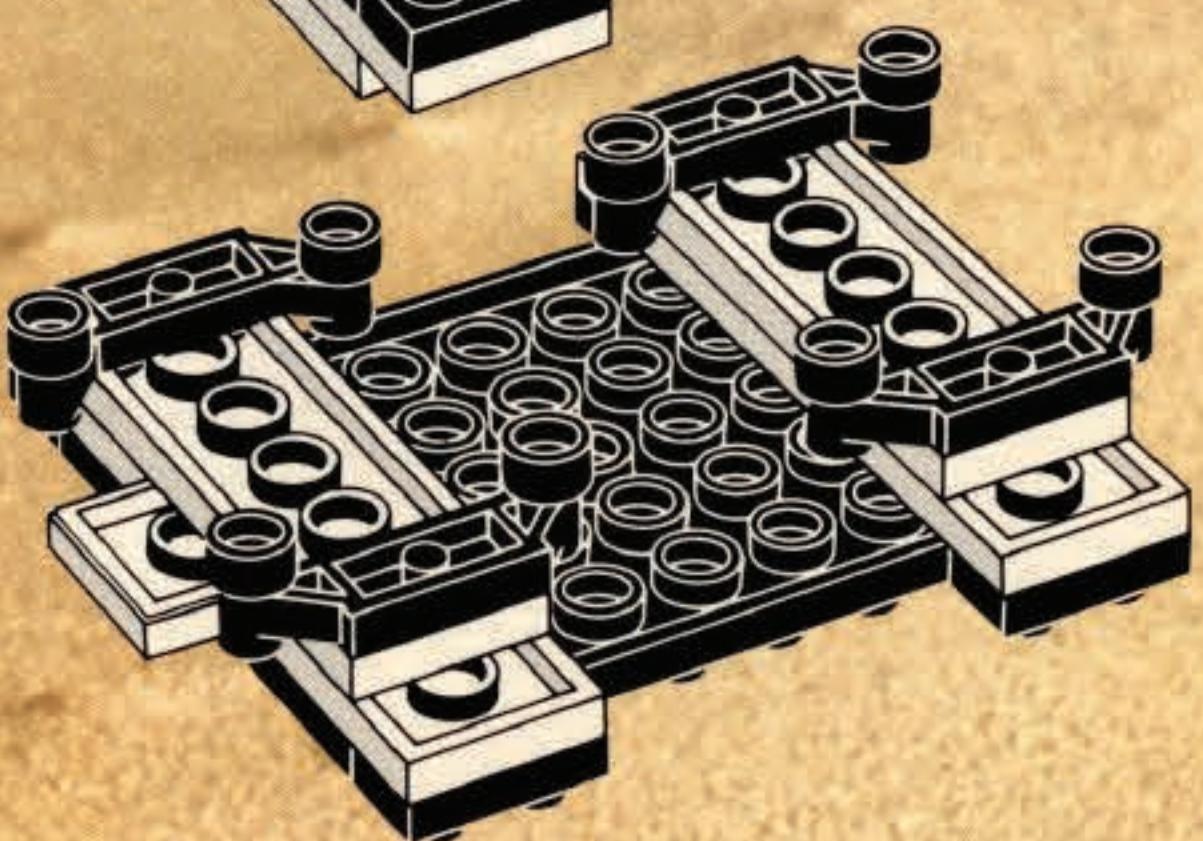
3



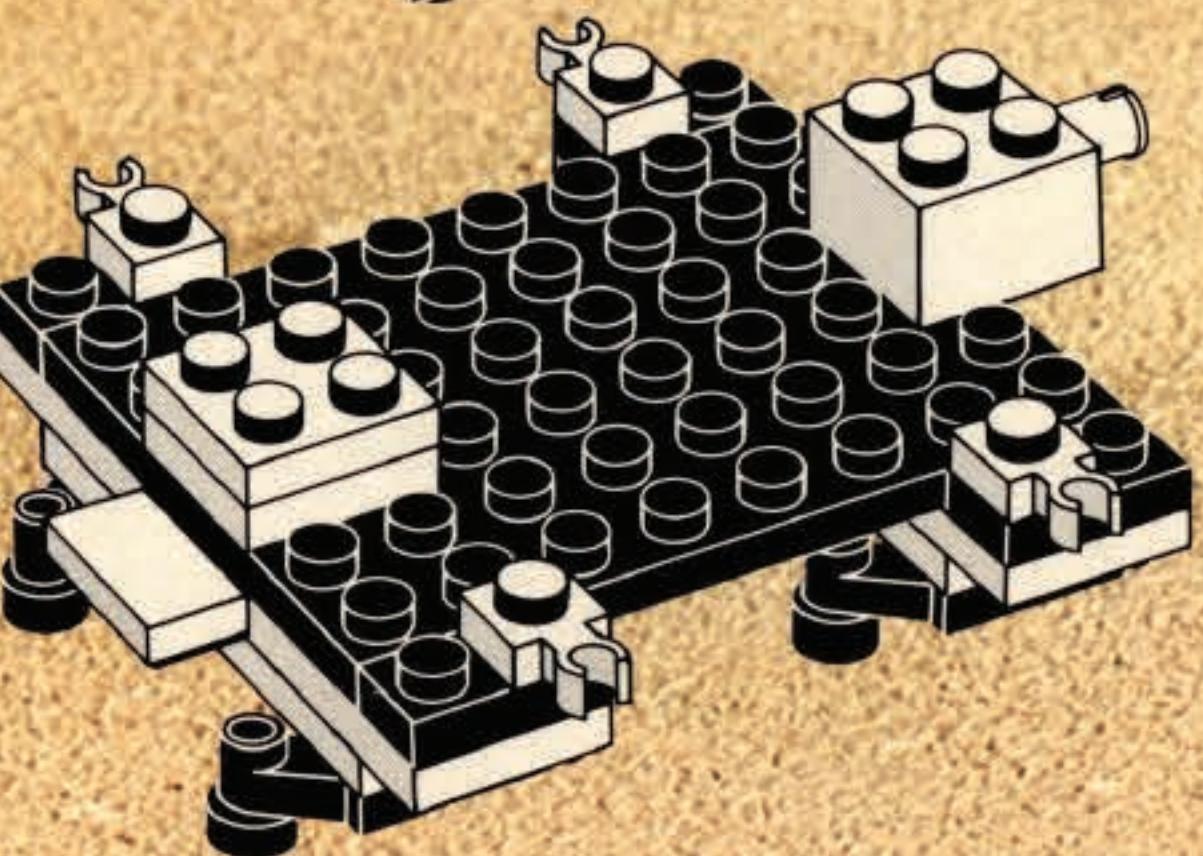
4



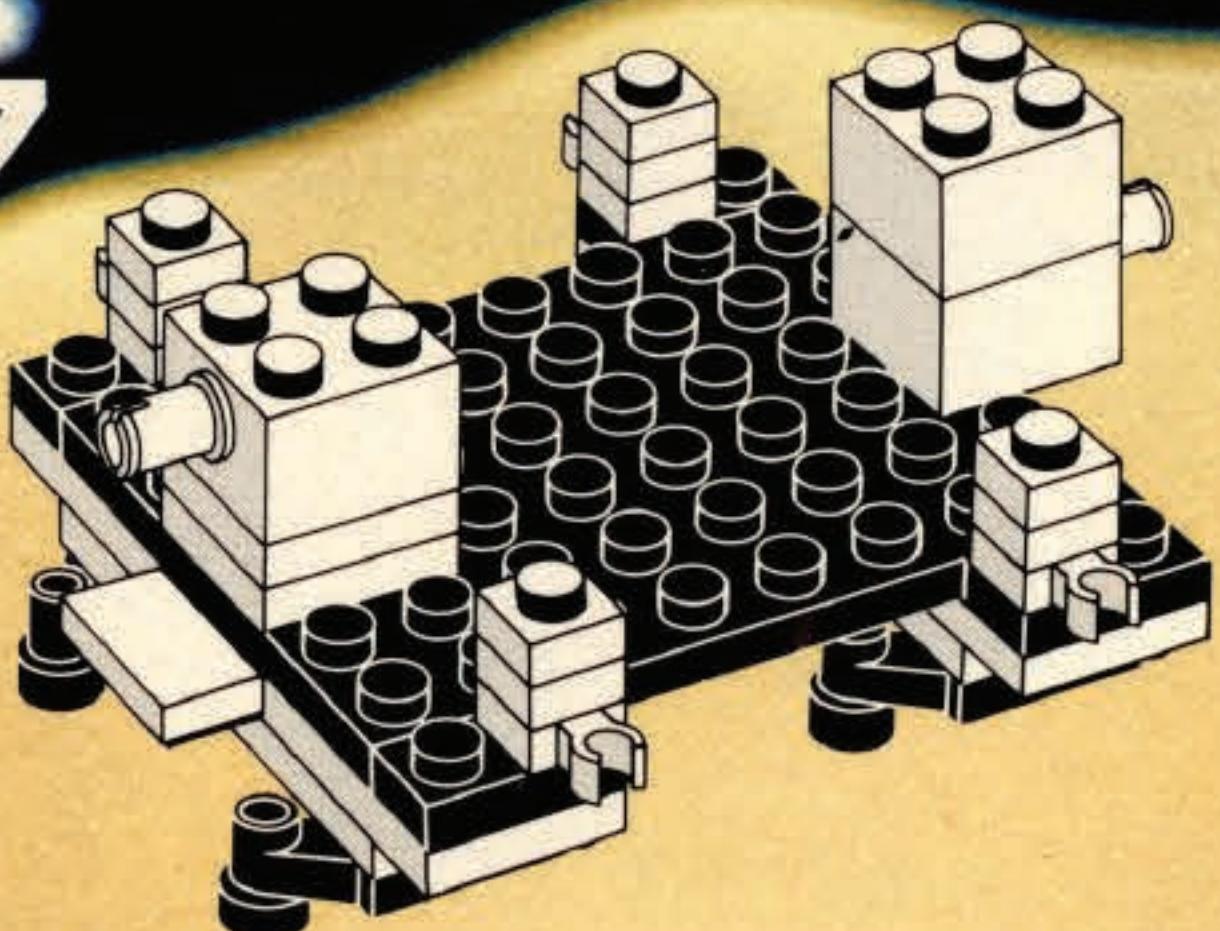
5



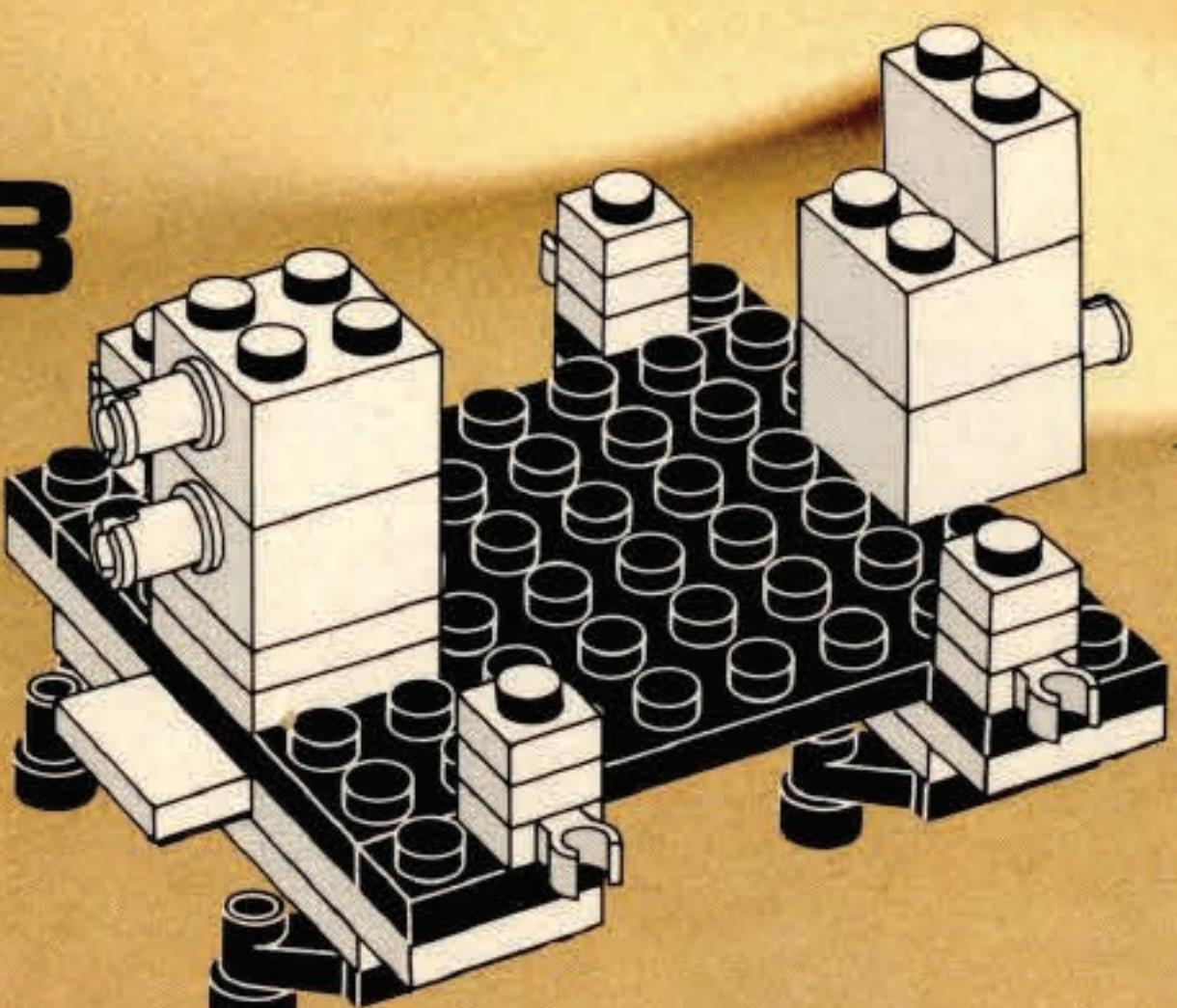
6



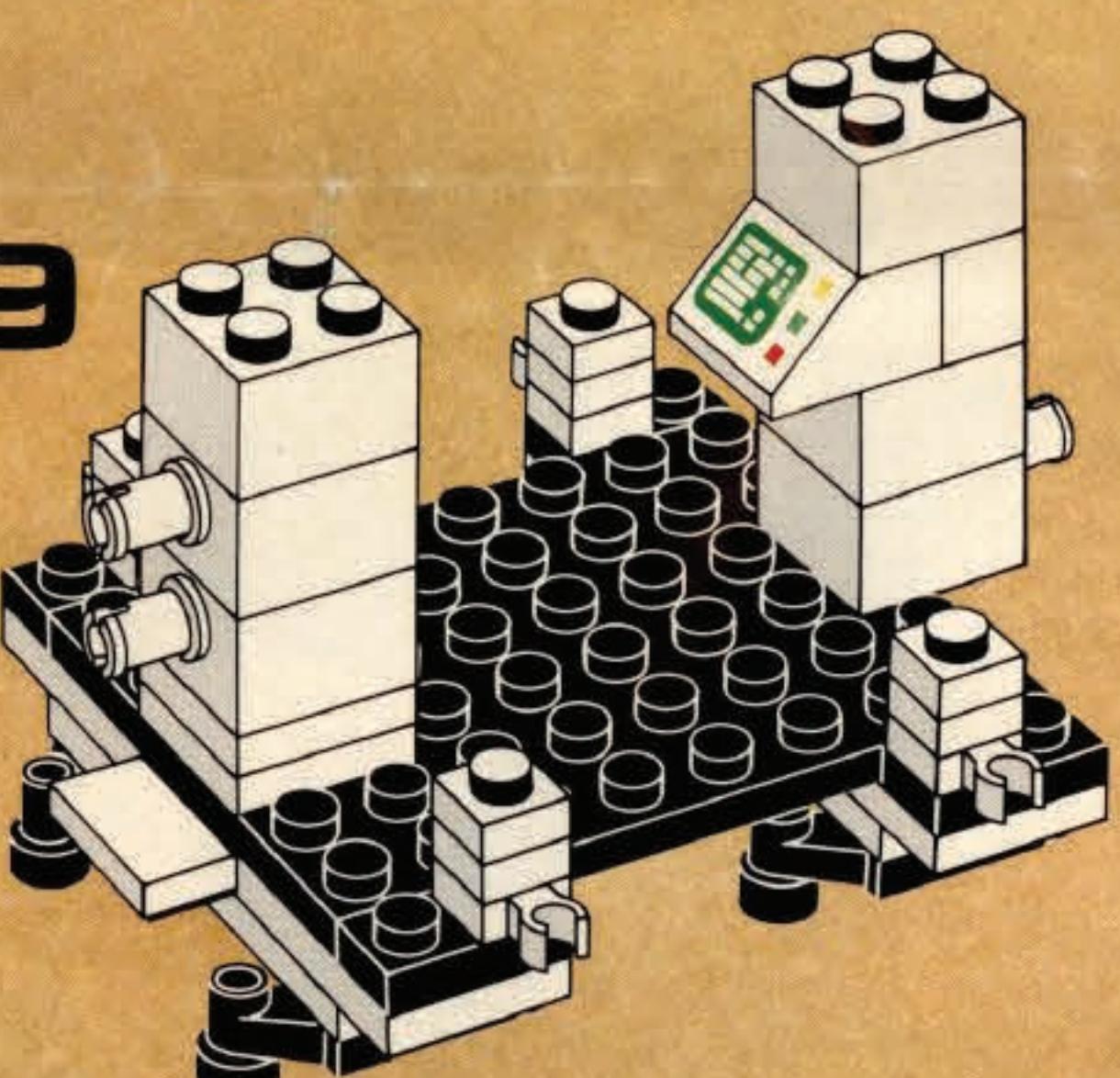
7



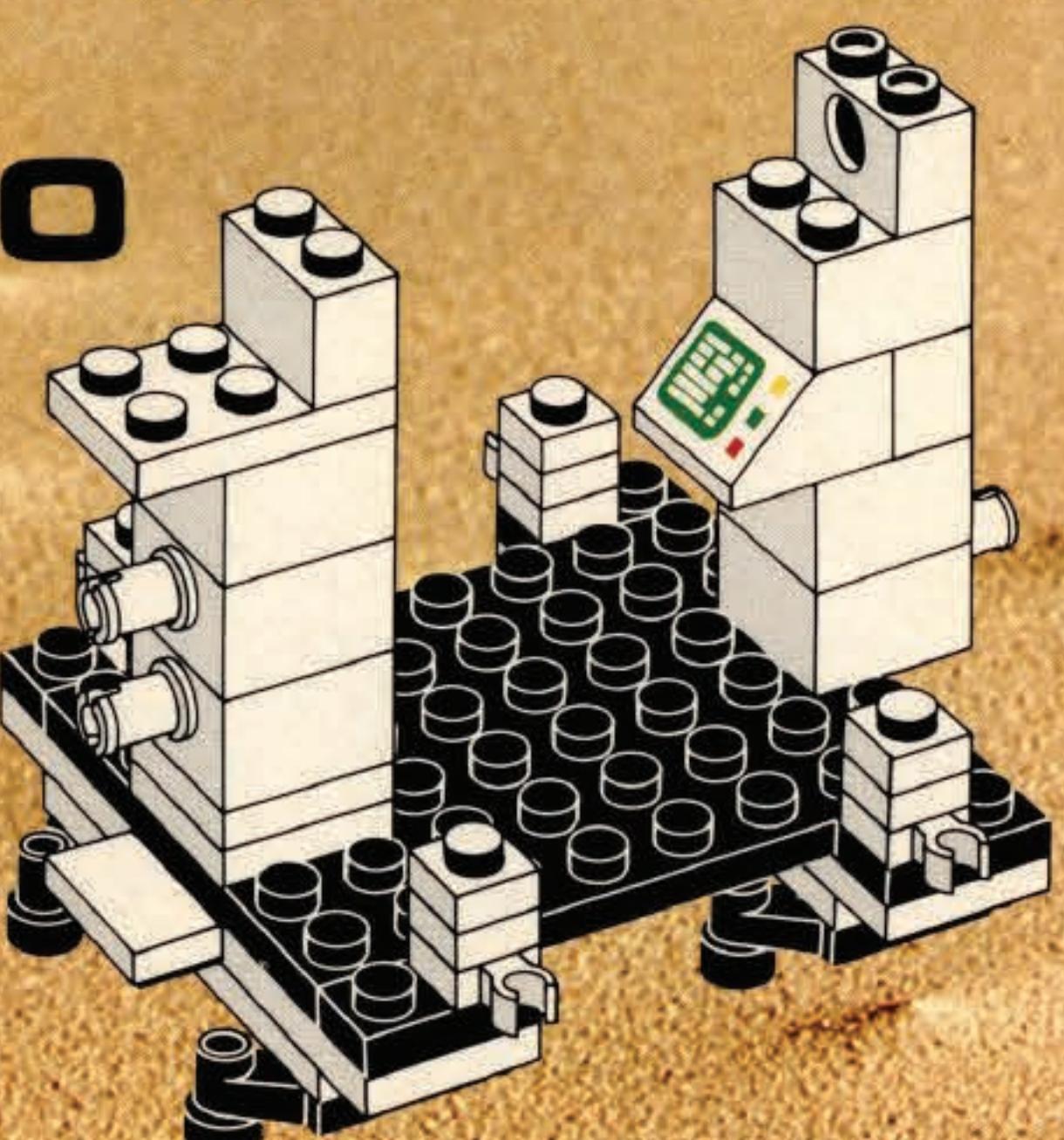
8



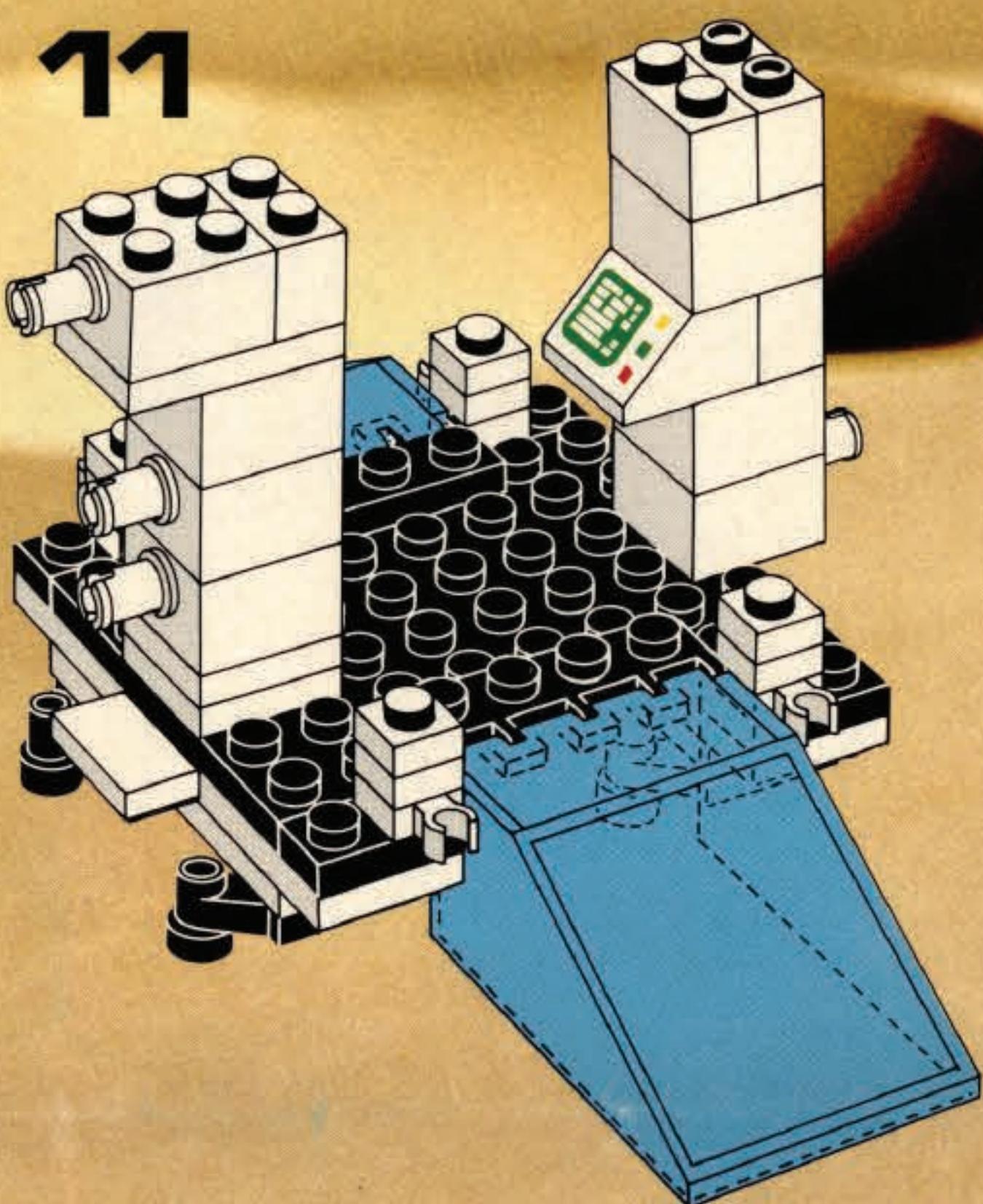
9



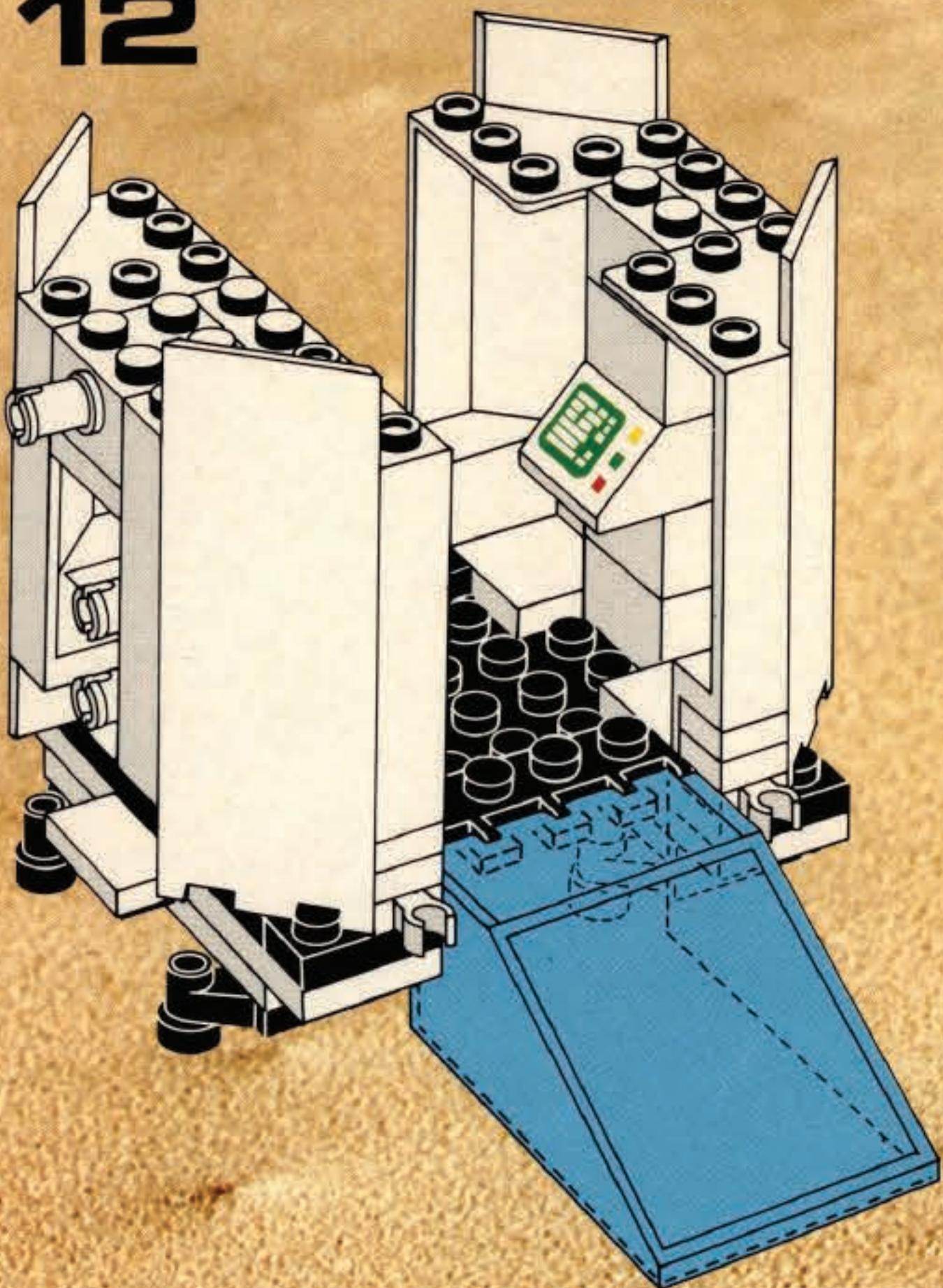
10

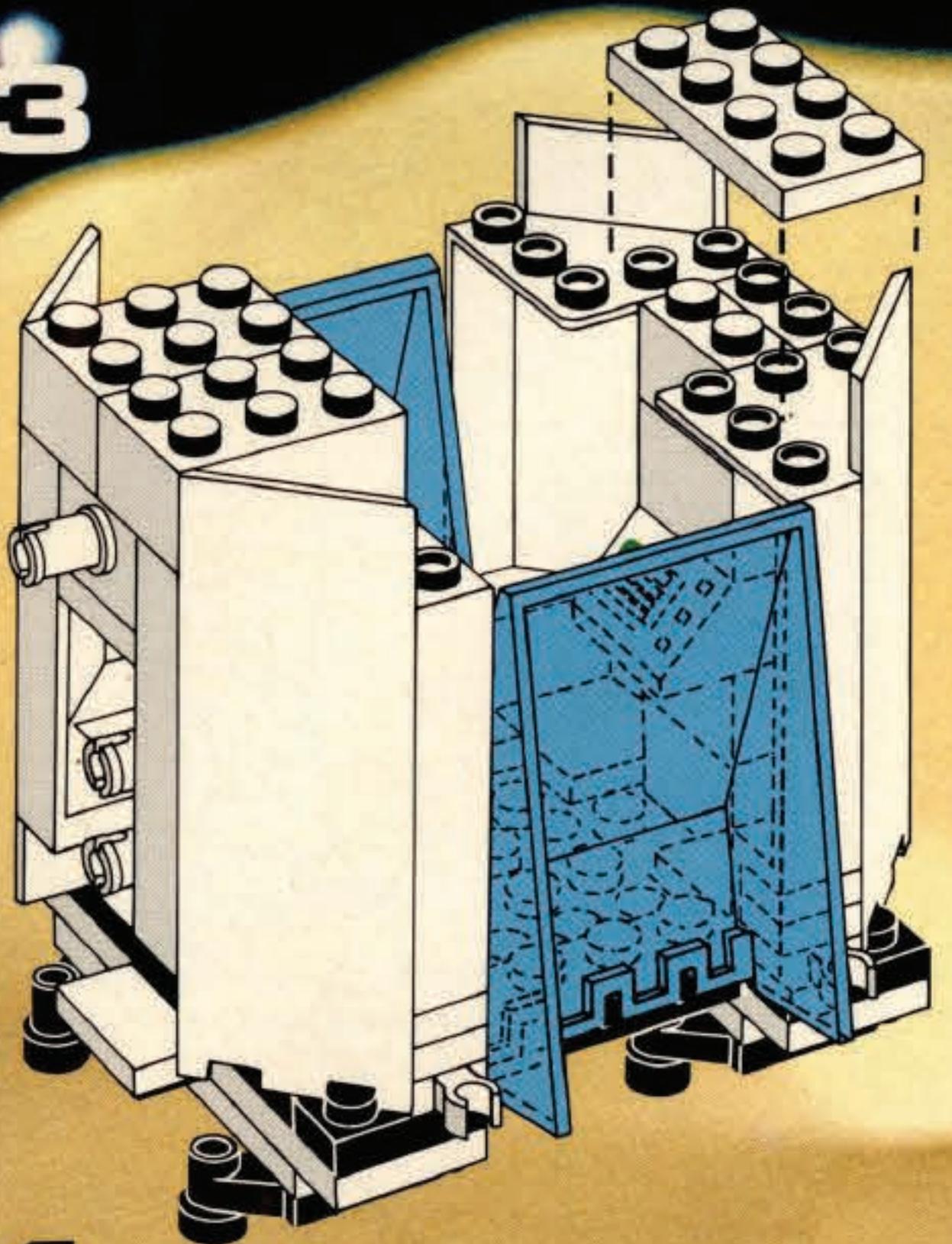
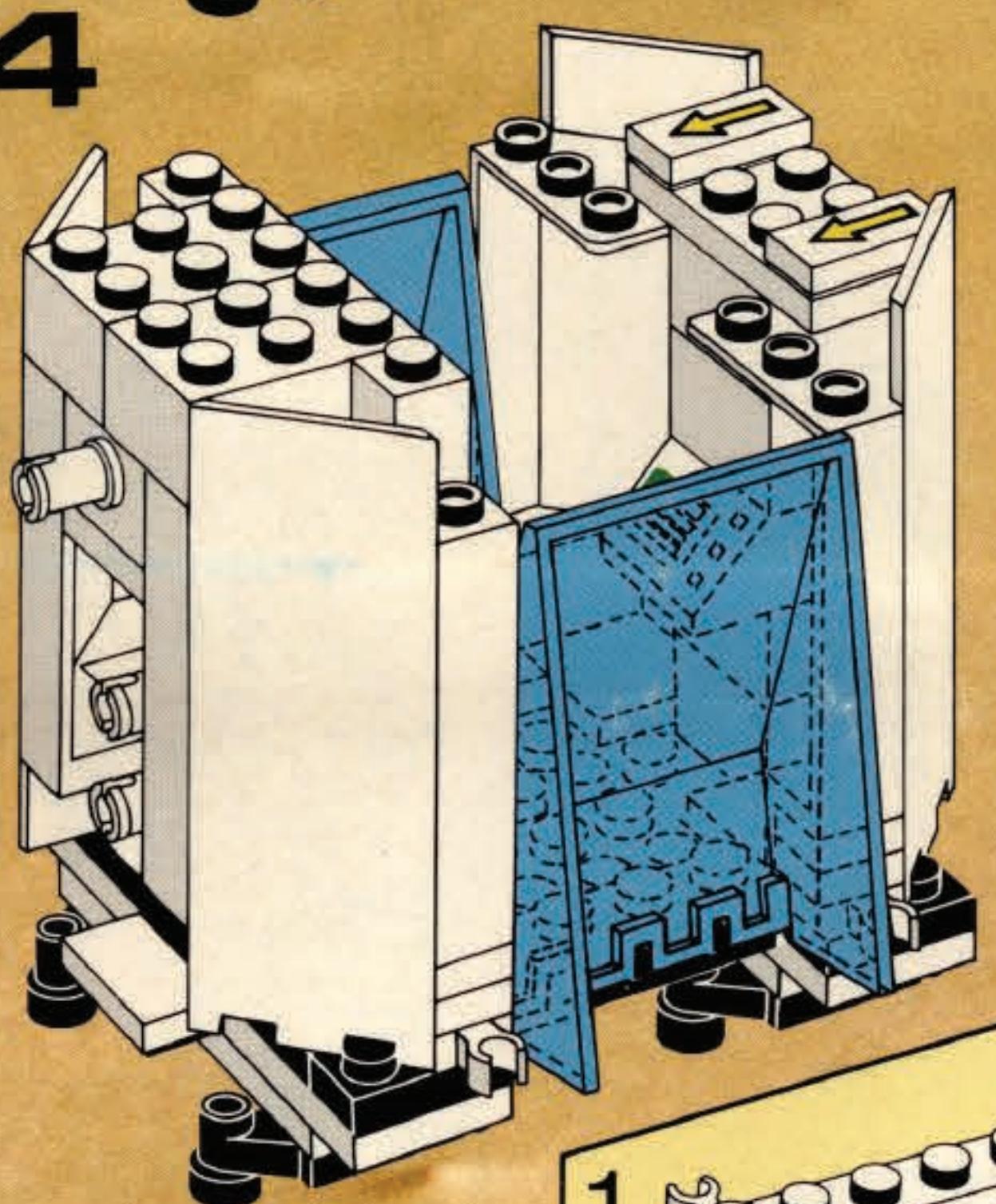
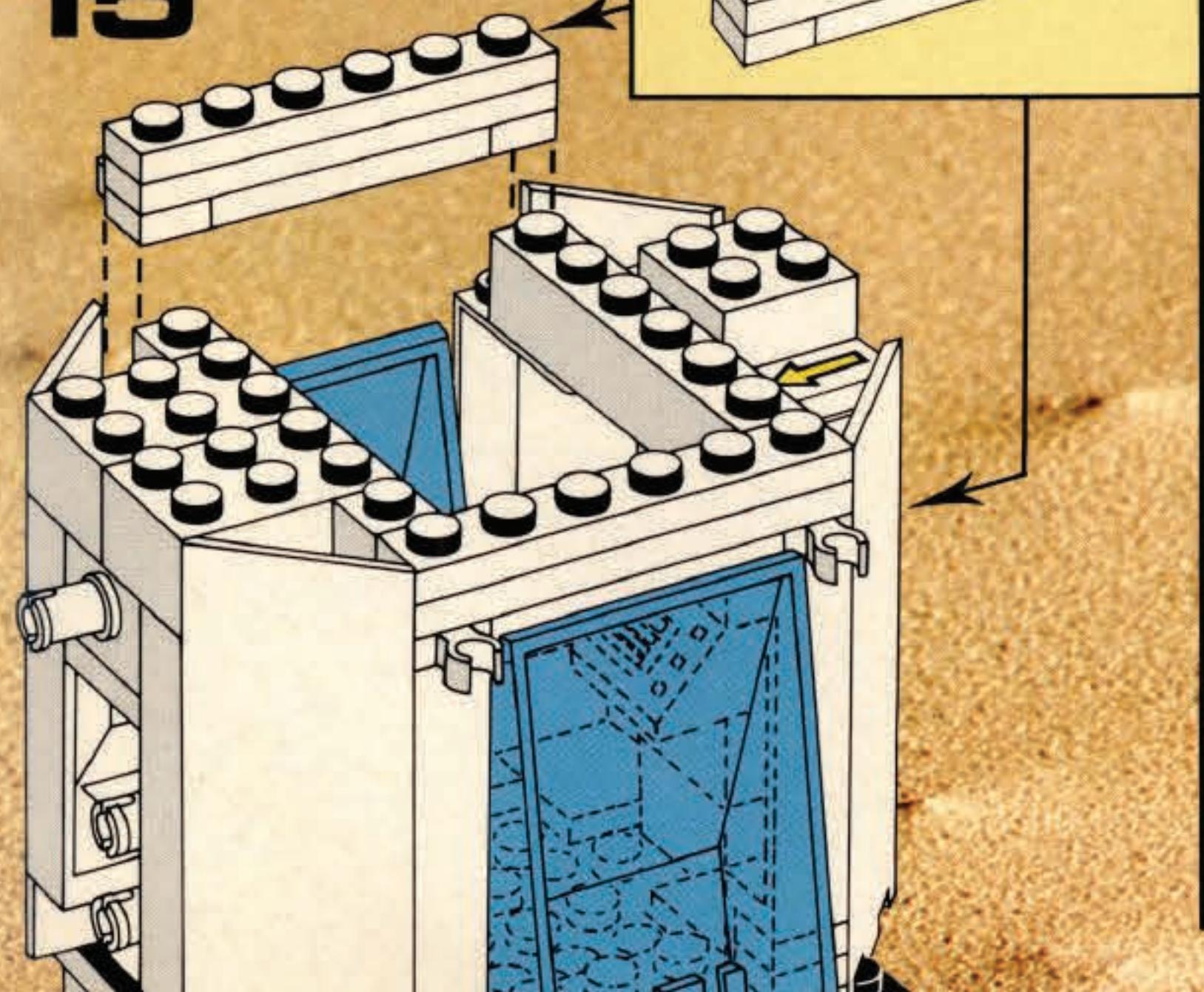
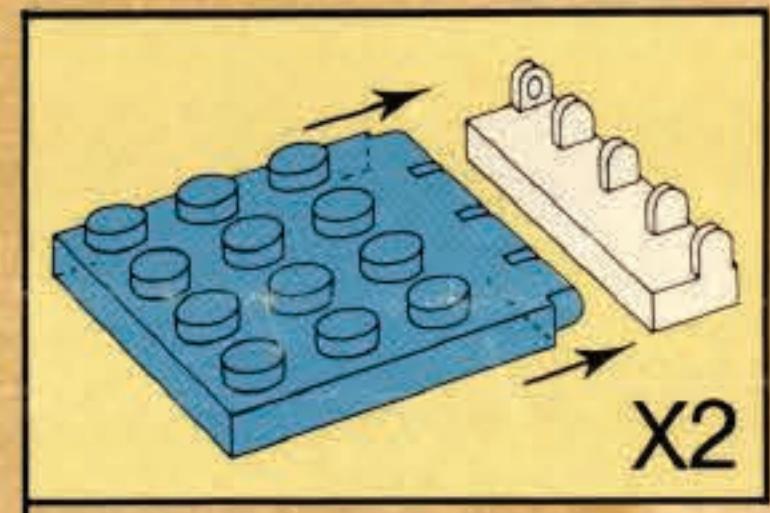
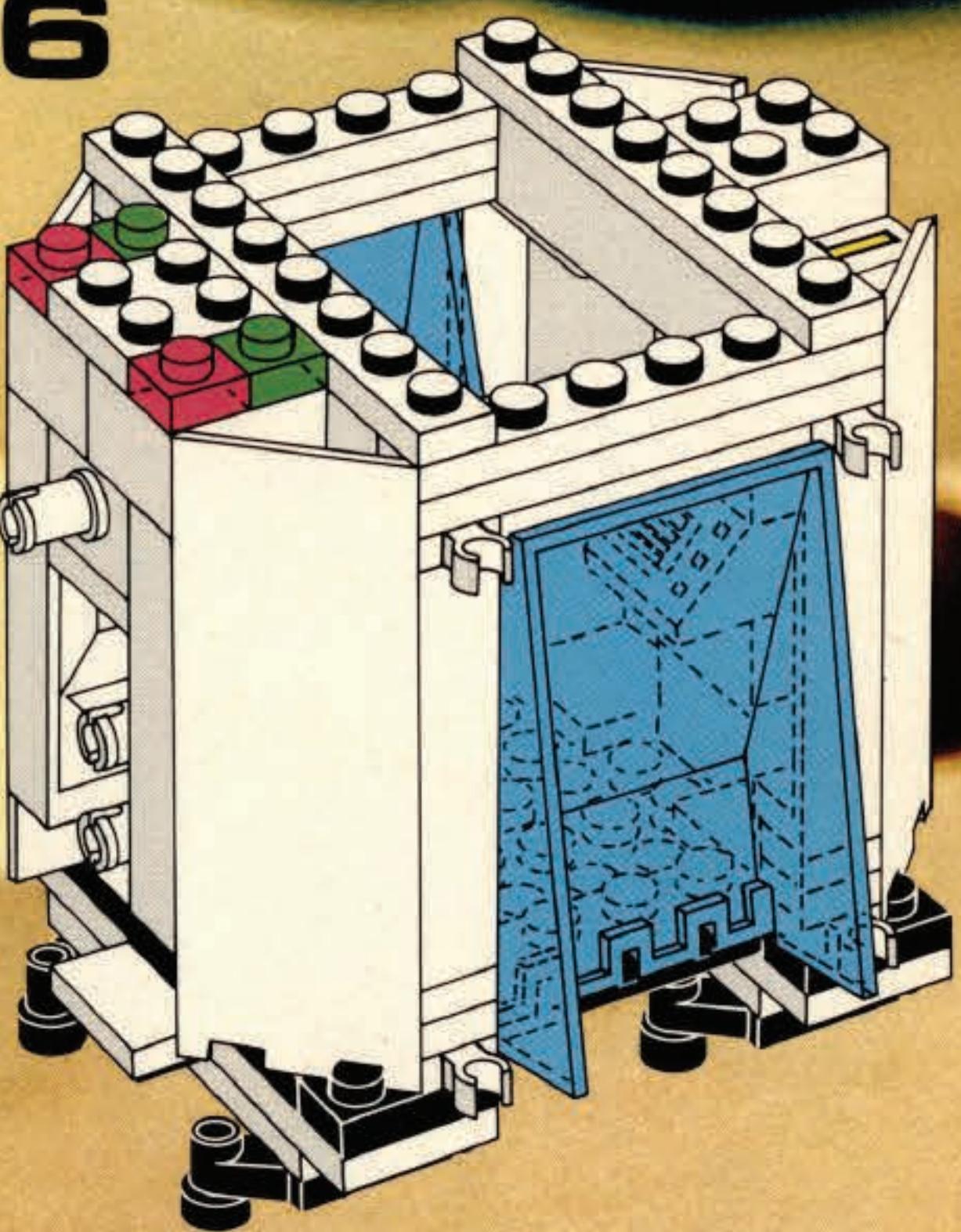
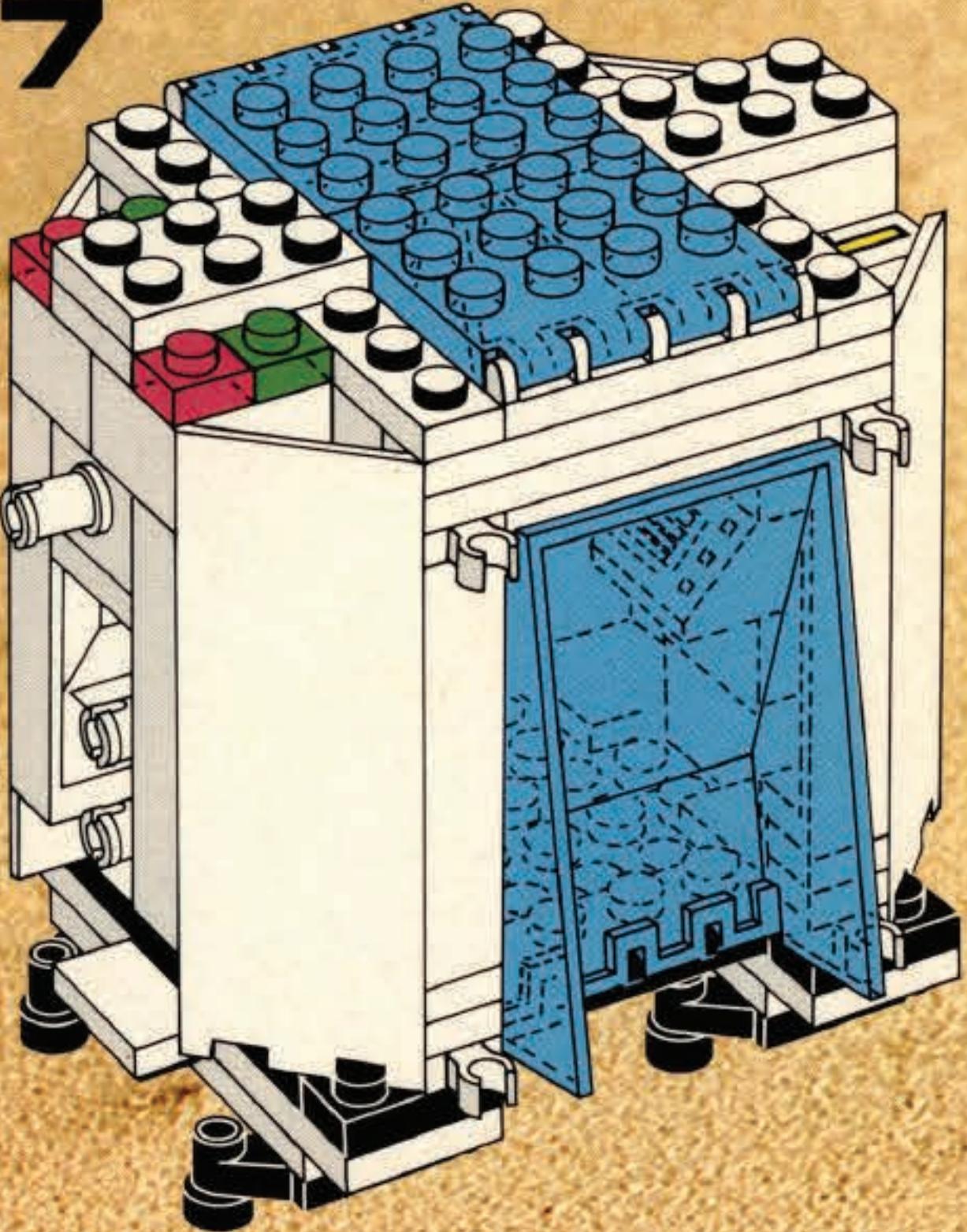


11

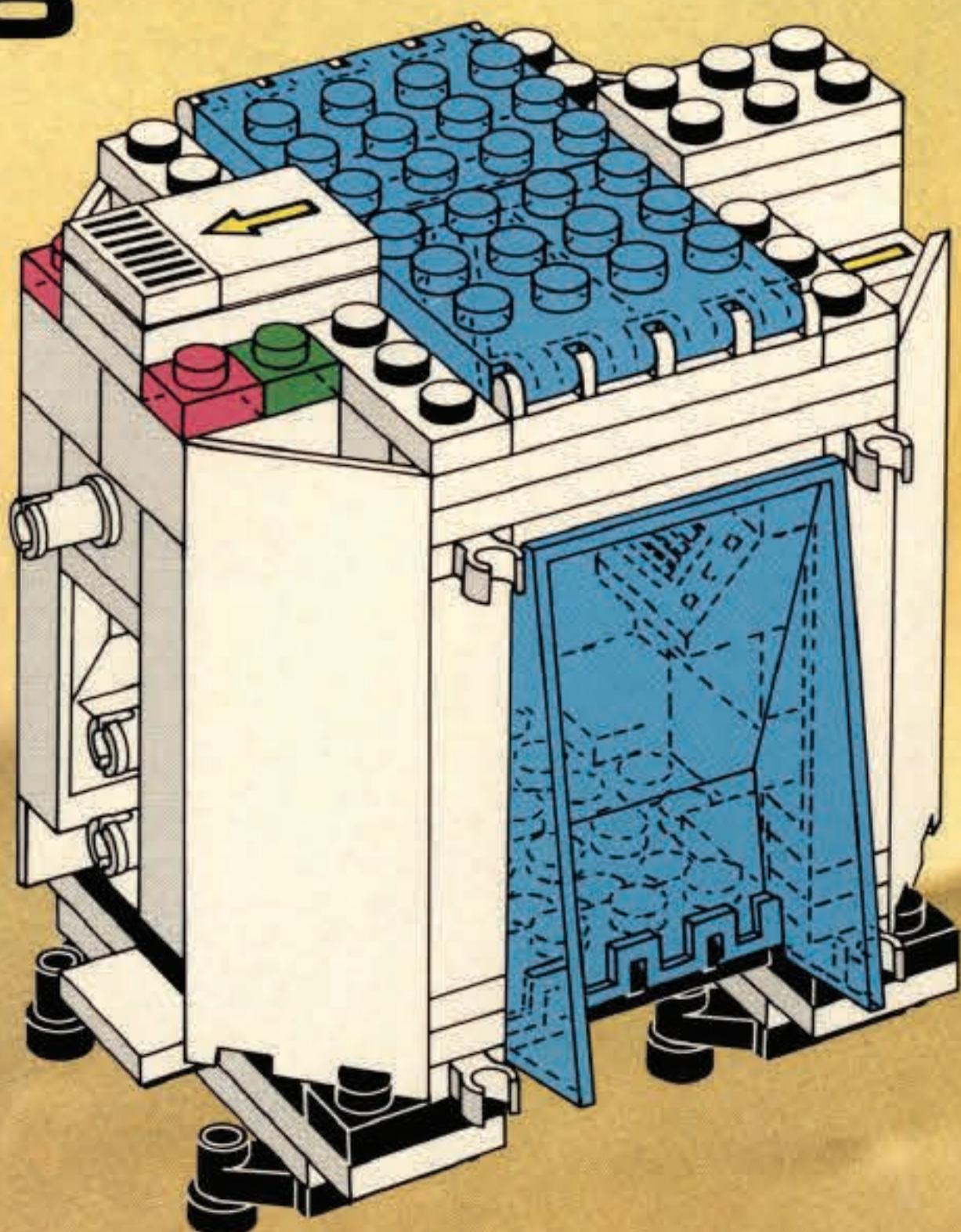


12

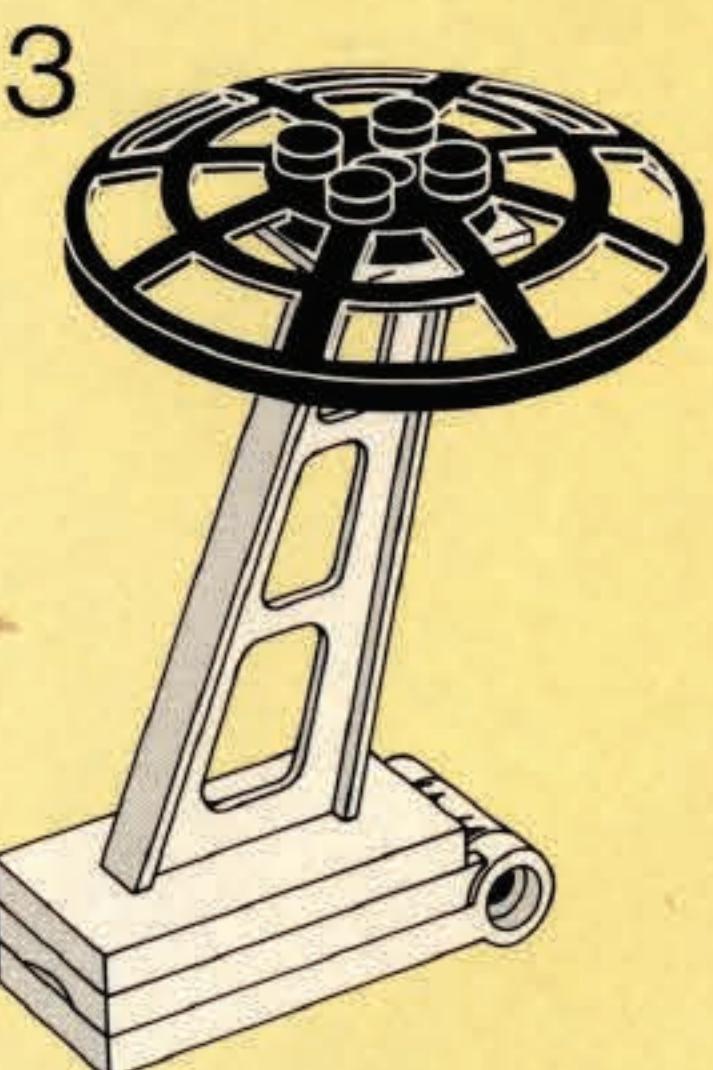
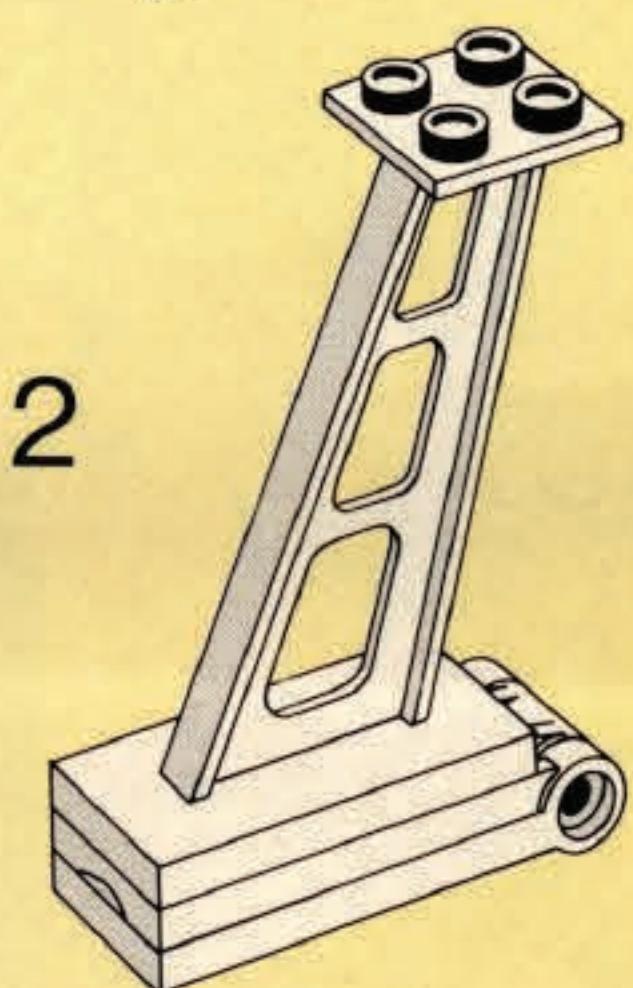
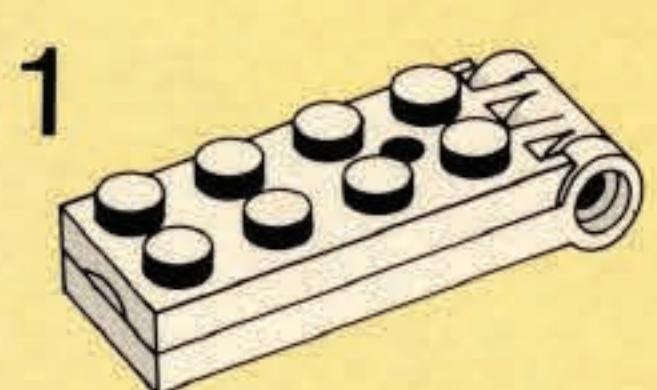
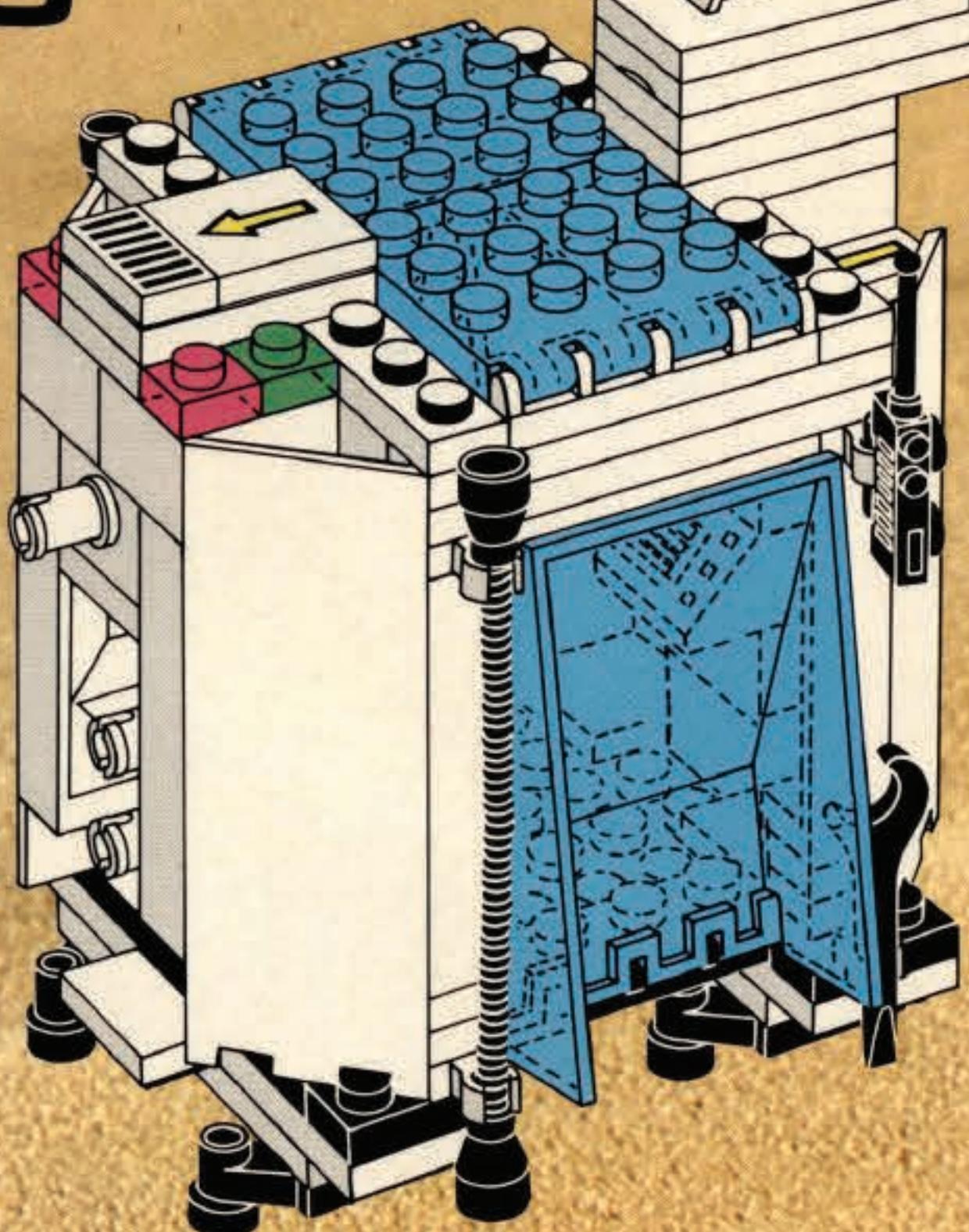


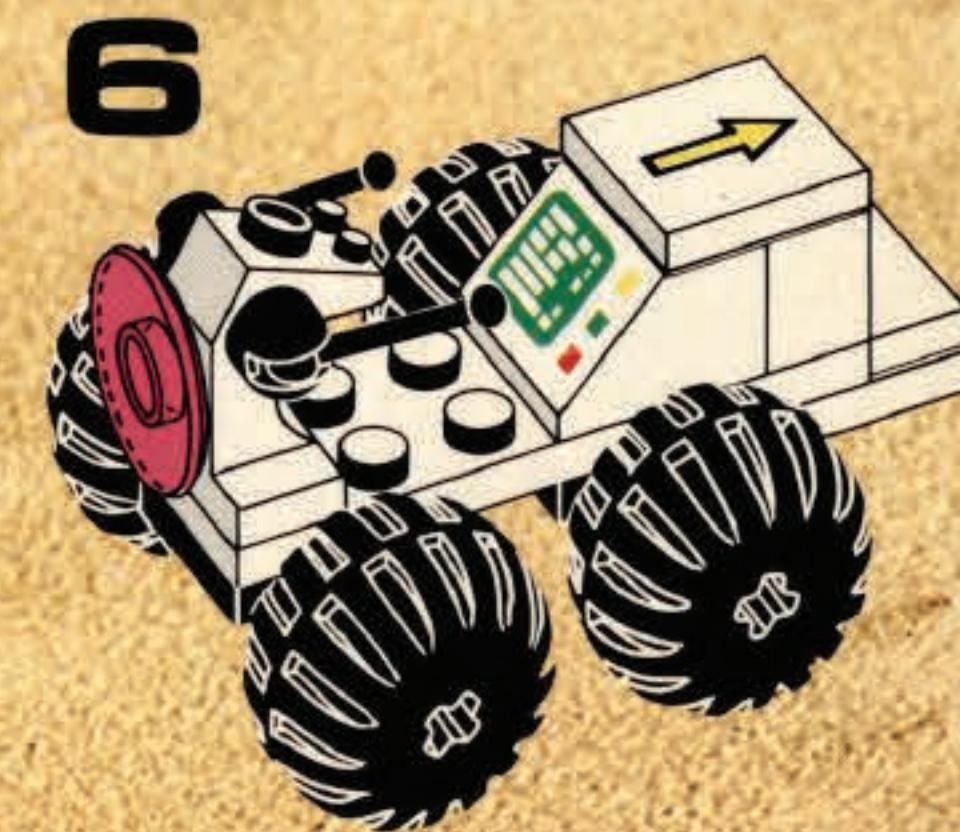
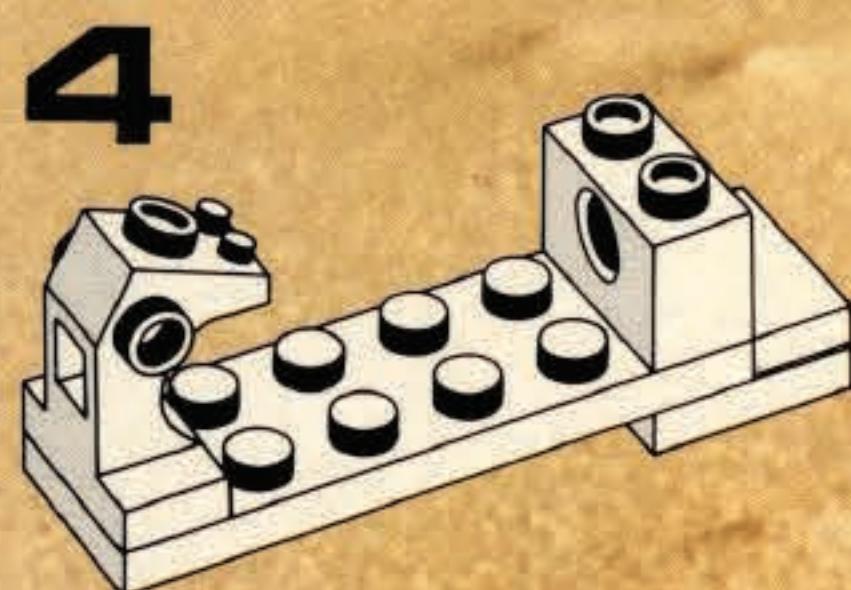
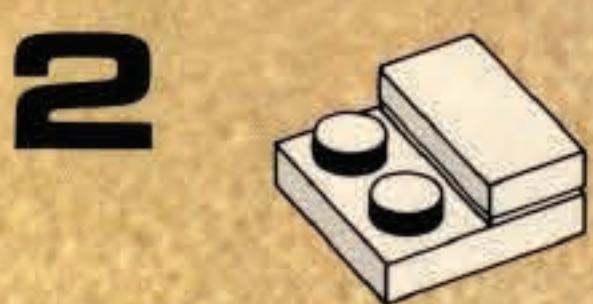
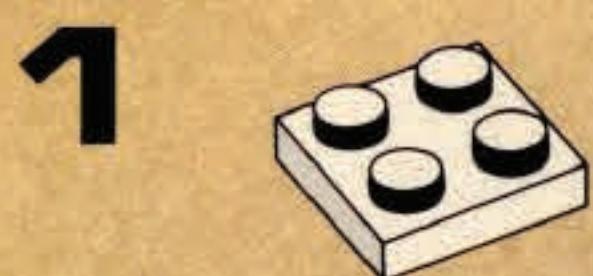
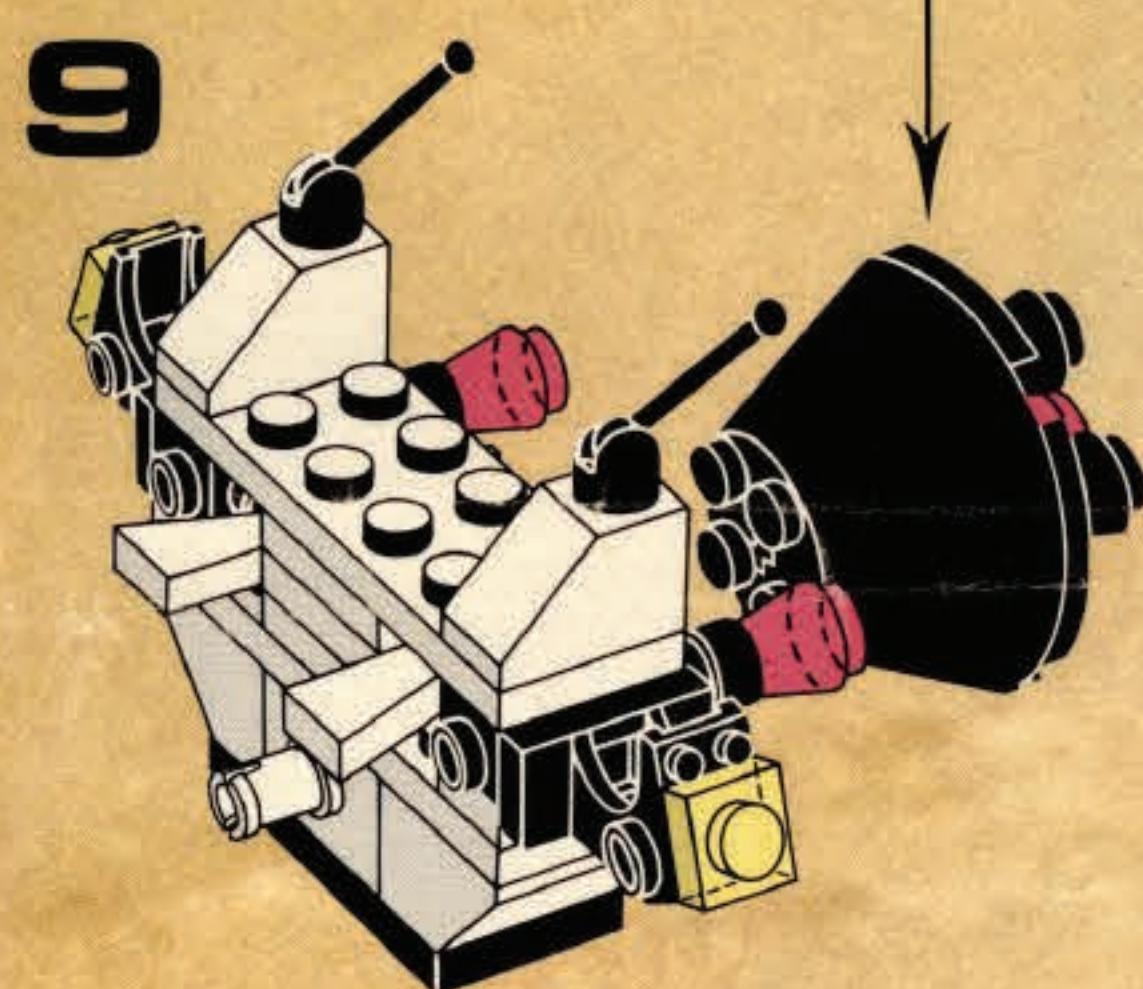
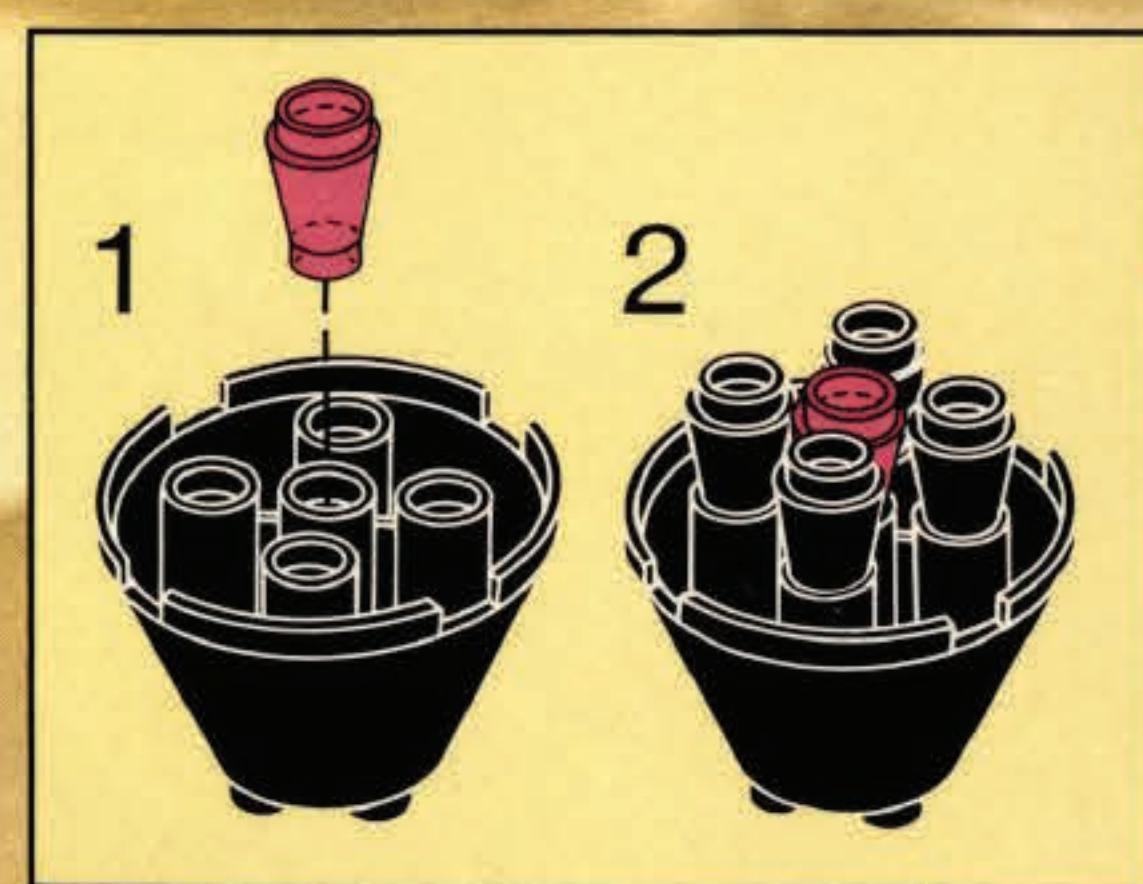
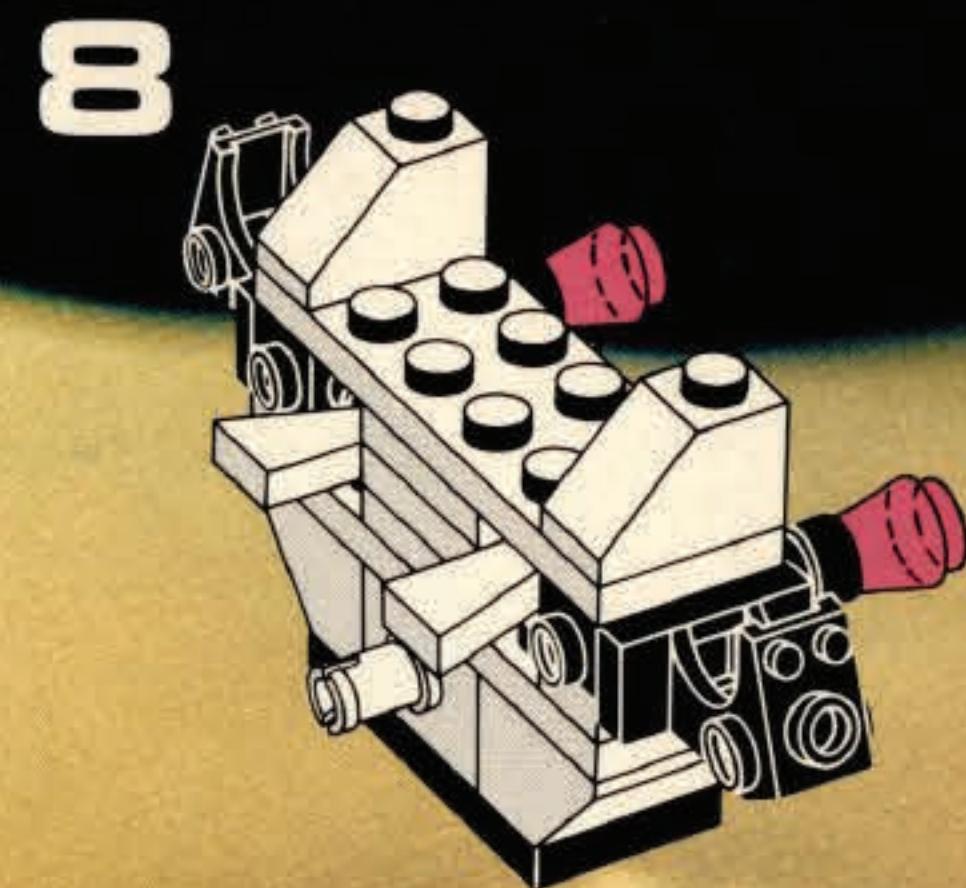
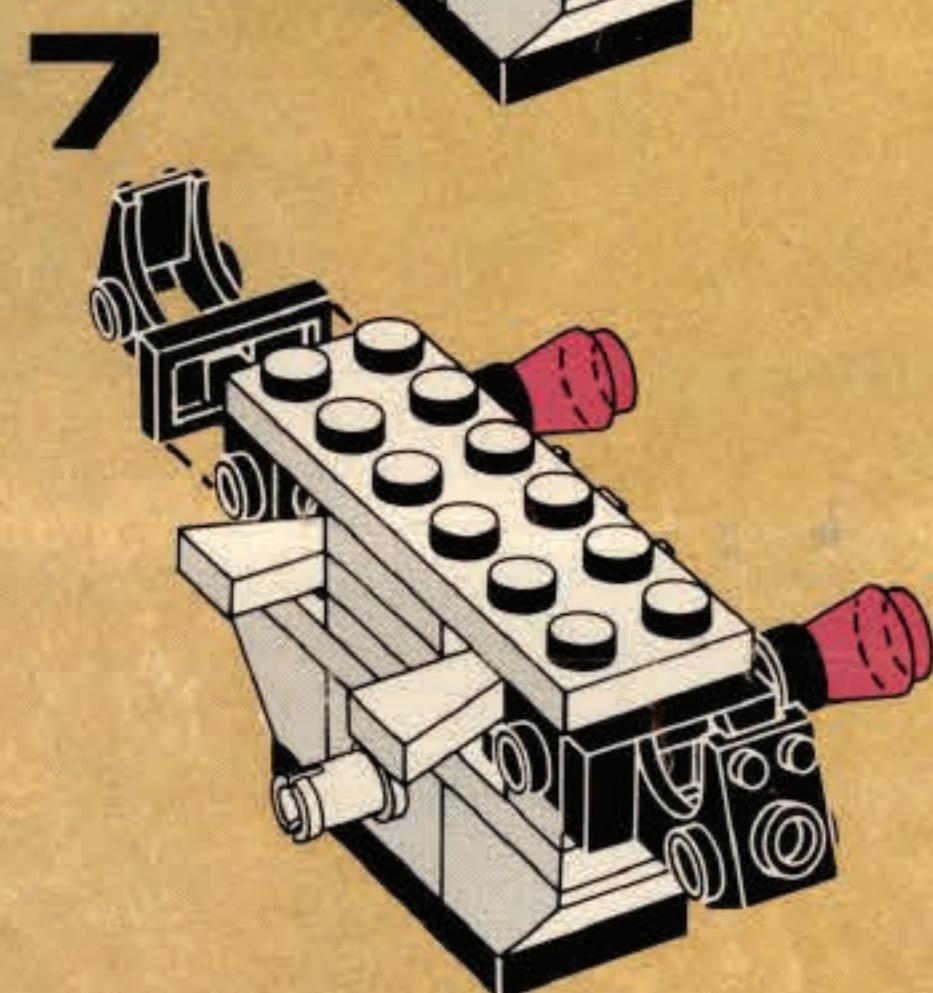
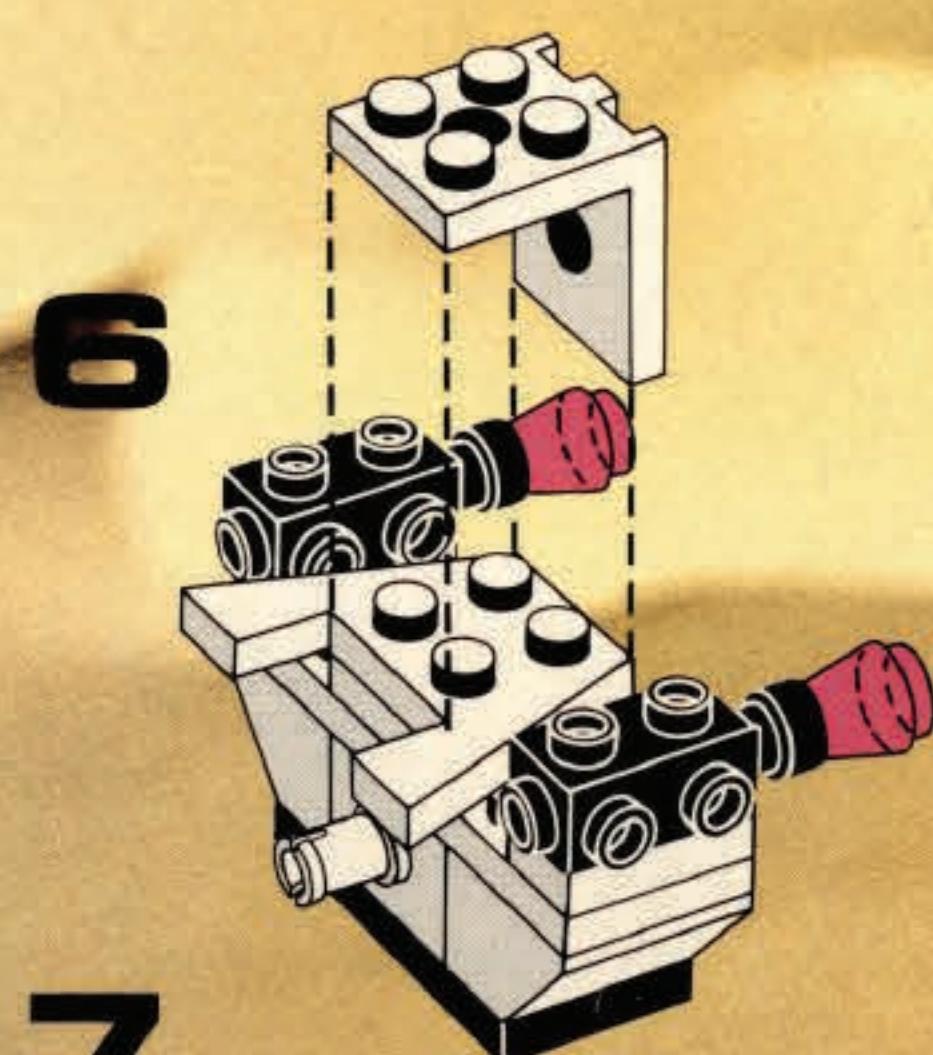
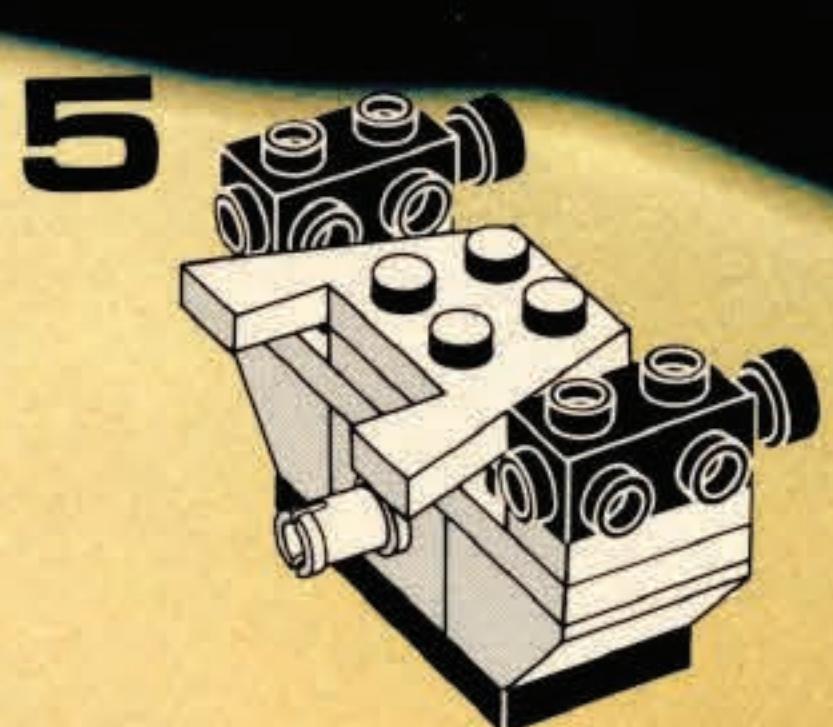
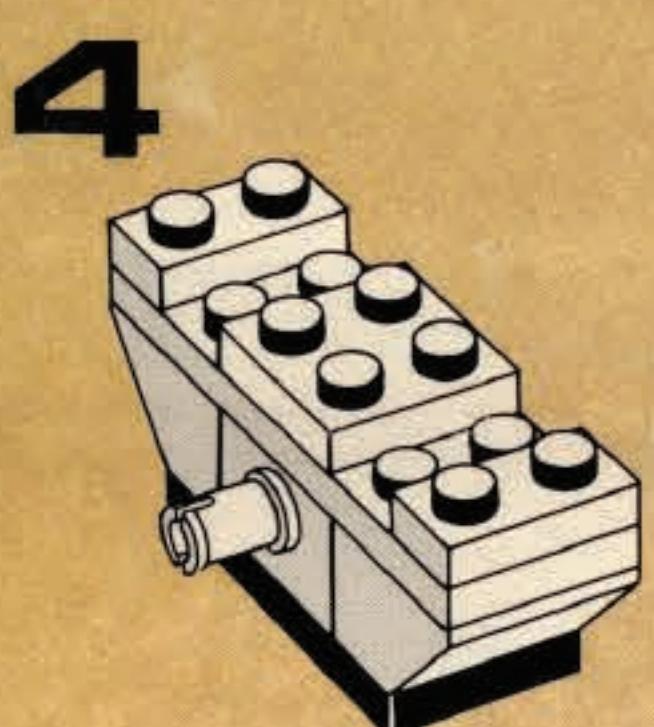
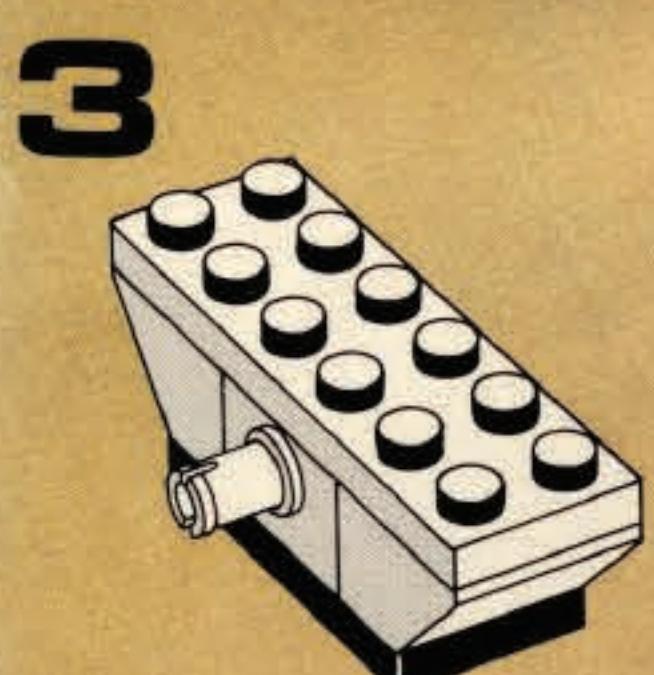
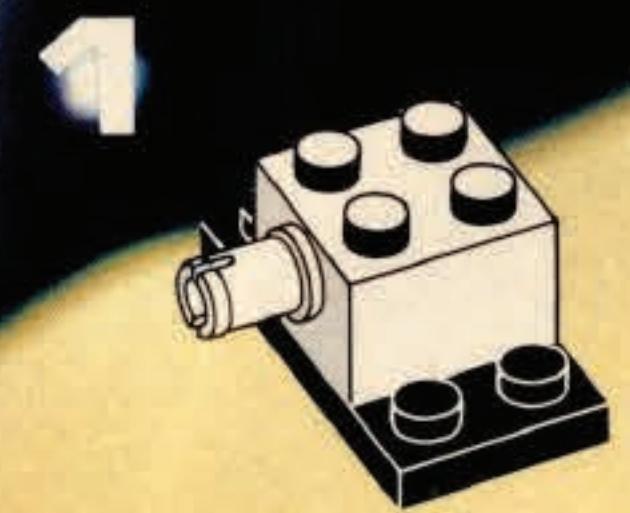
13**14****15****16****17**

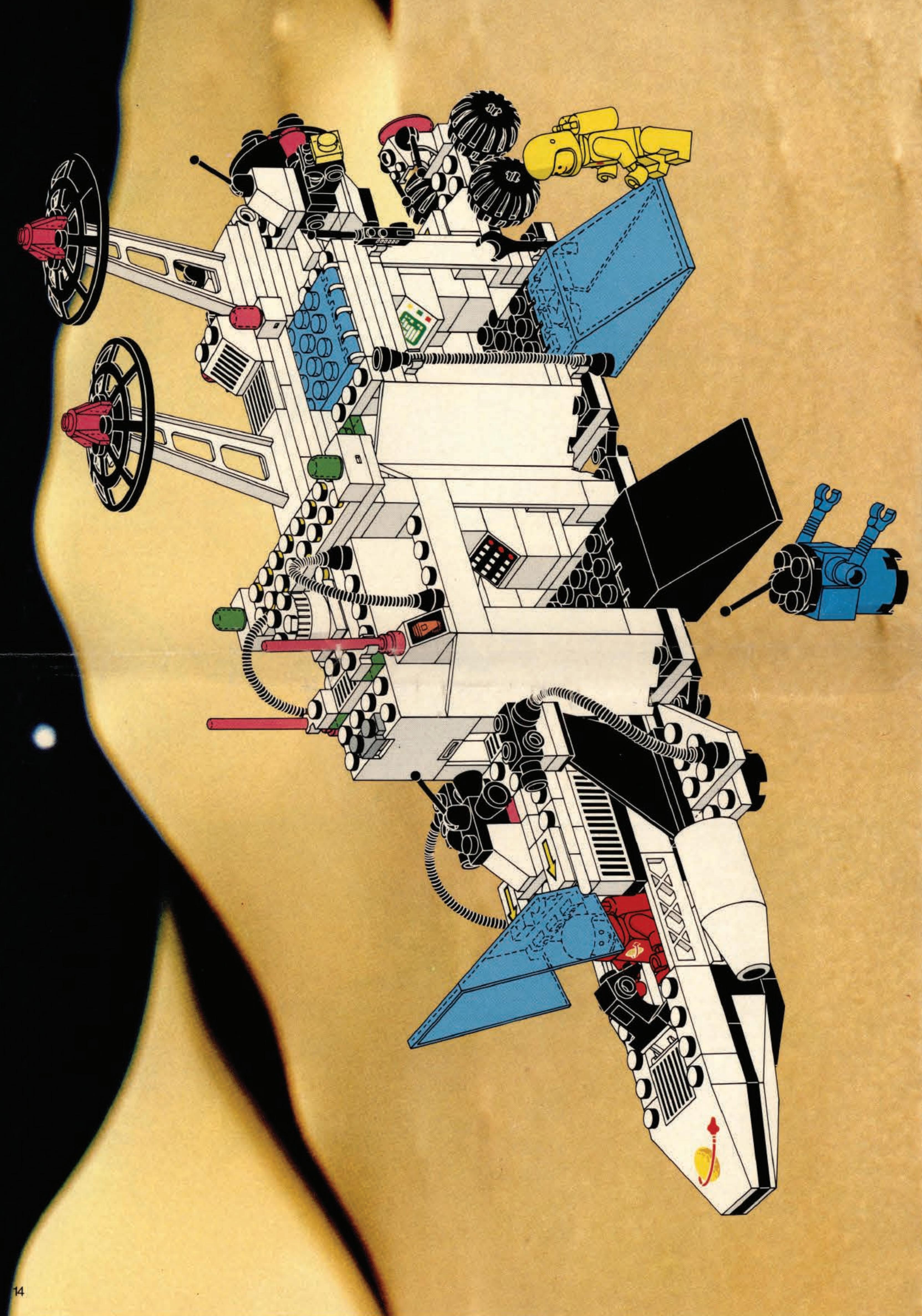
18

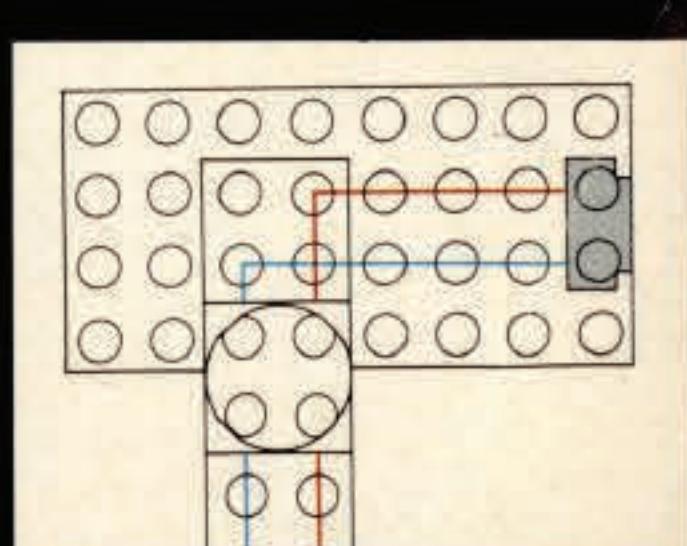
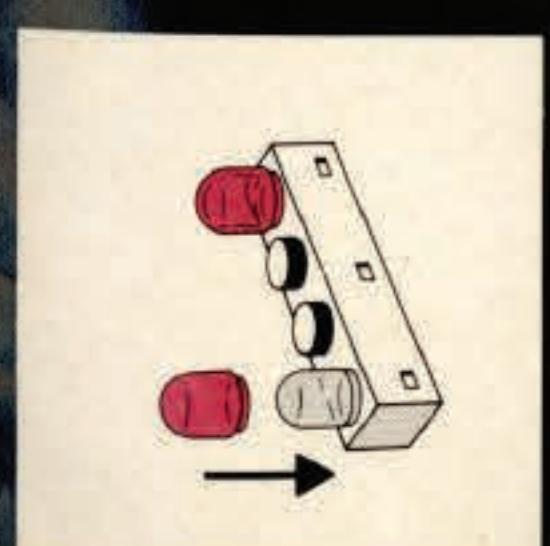
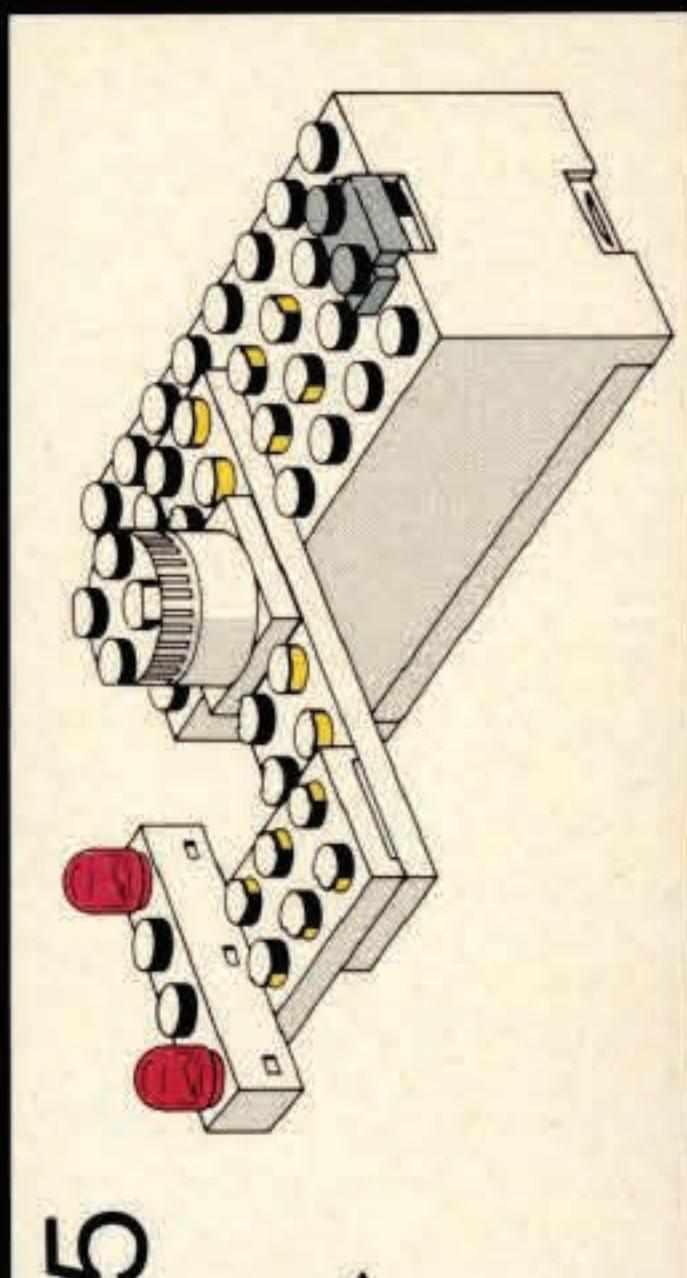
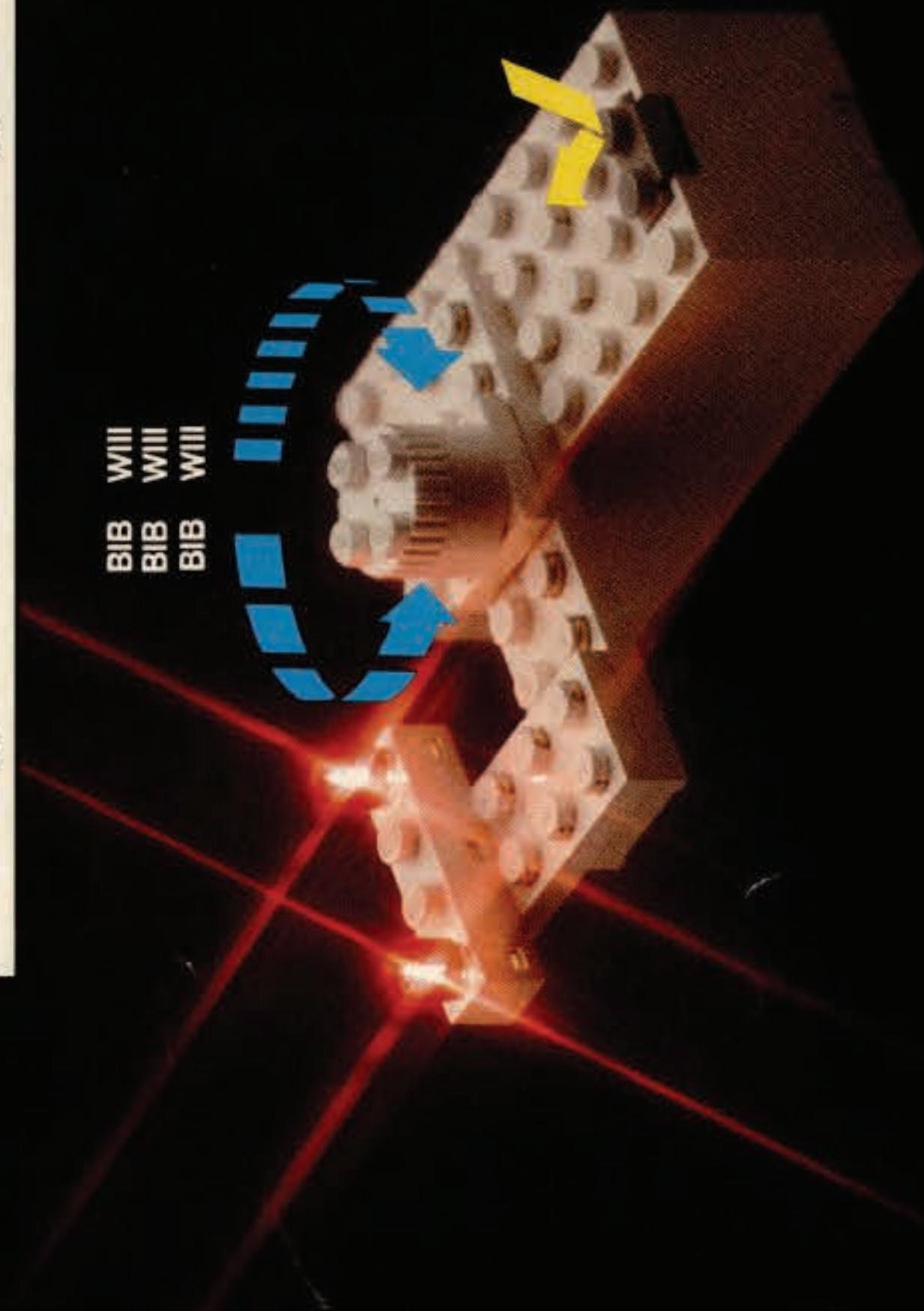
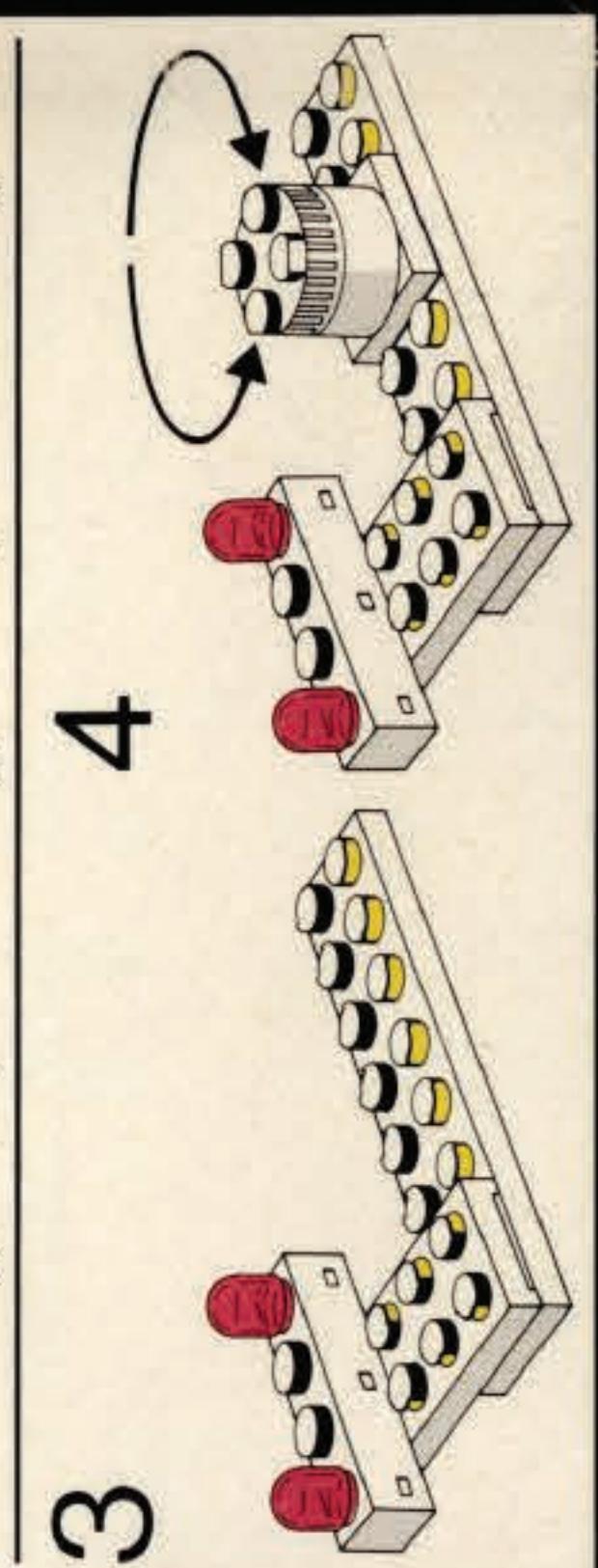
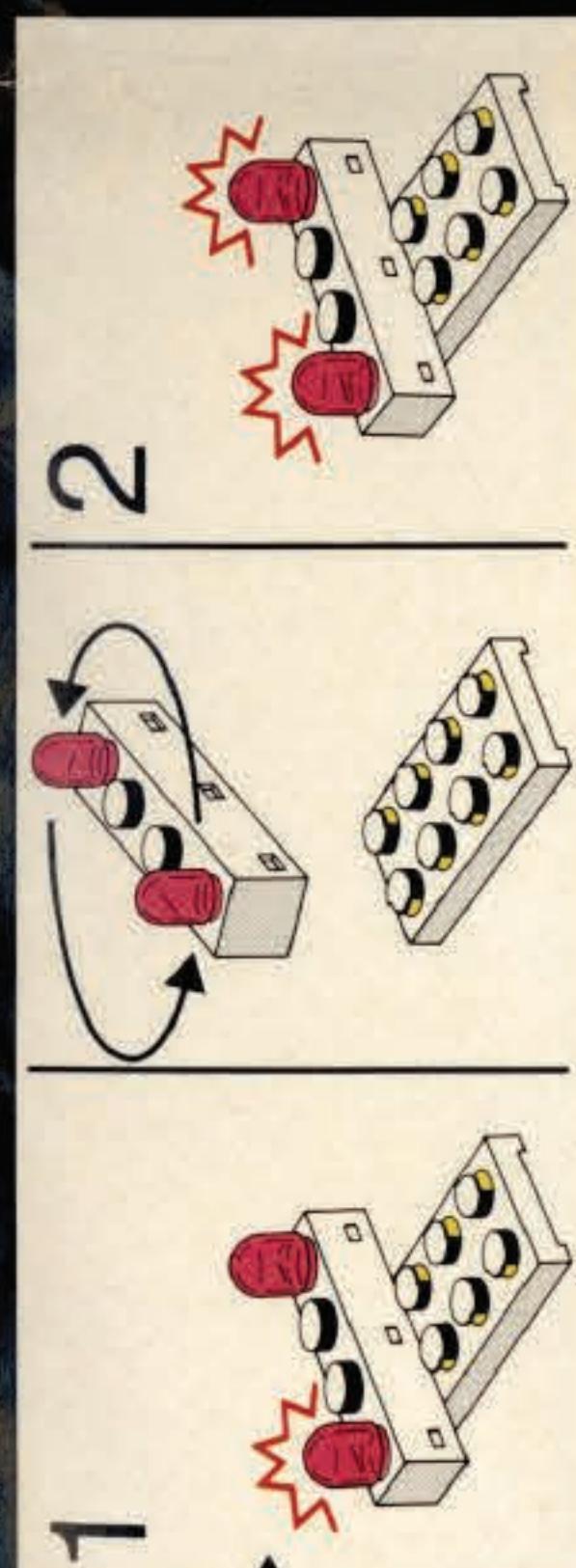
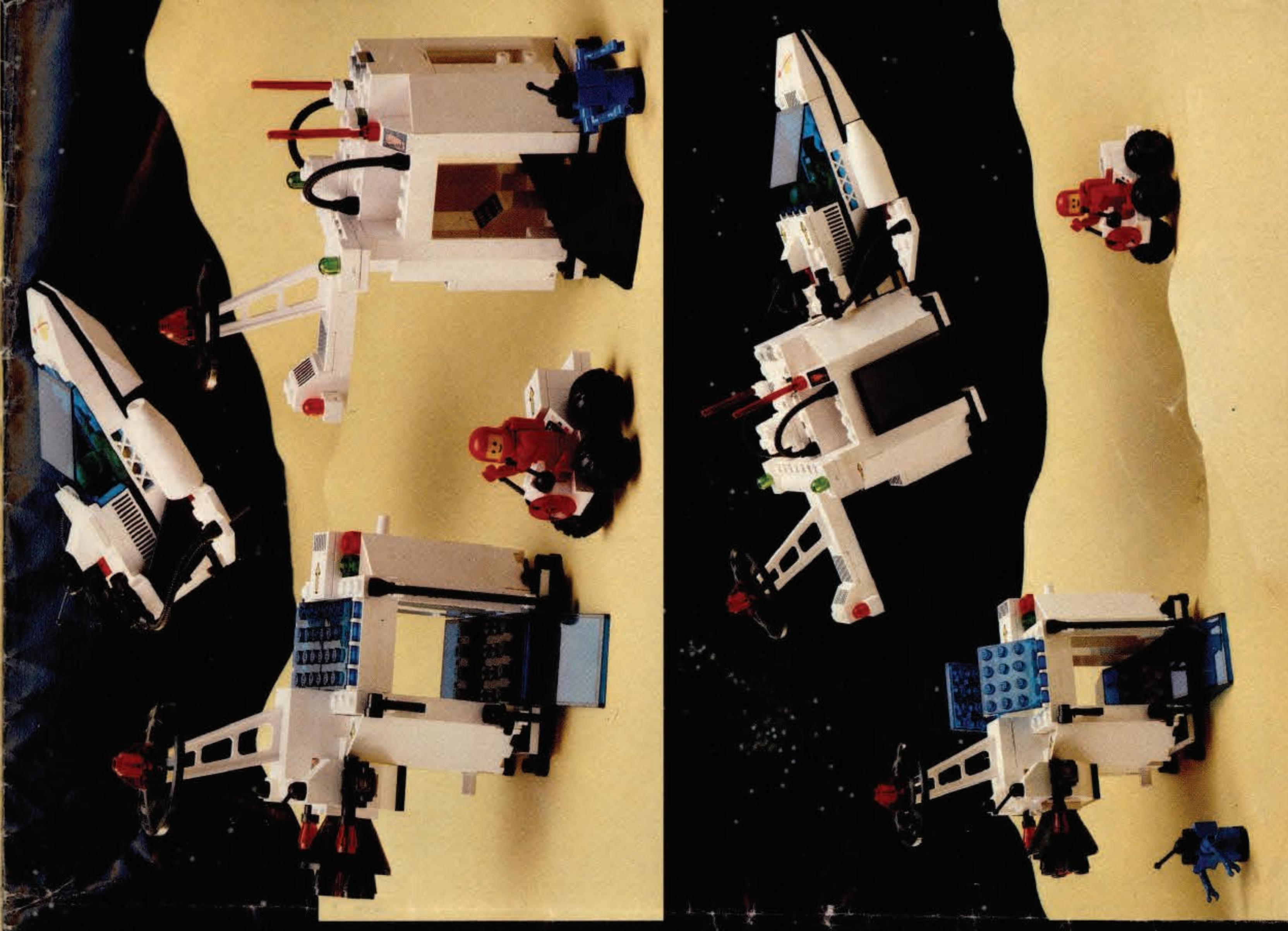


19











Die Batterie sollte von Zeit zu Zeit (regelmäßig) geprüft werden. Sollte sie für längere Zeit nicht benutzt werden, bitte aus dem Batterie-Kasten entfernen, denn die Säure alter verbrauchter Batterien greift den Batterie-Kasten an.

Wiederaufladbare Batterien können nicht in dem Batterie-Kasten aufgeladen werden. Benutzen Sie dafür ein spezielles Ladegerät.

Schließen Sie den Batterie-Kasten niemals an eine andere Stromquelle, wie zum Beispiel einen Trafo oder an einen anderen Batterie-Kasten, an.

Bitte verbrauchte Batterie nicht verbrennen.

Vorschlag: Verwenden Sie eine Alkaline-Batterie.

Bitte nur die beigelegten Anschlußelemente als Verbindung zwischen Batteriekasten und den Licht- und Tonbauteilen verwenden.

Die Verwendung von zusätzlichen Kabeln kann zum Kurzschluß führen.

Controllare regolarmente la pila. Toglierla dalla scatola portapile qualora non venga utilizzata per un lungo periodo. Le pile usate perdono dell'acido che danneggia la scatola portapile.
Non ricaricare la pila nella scatola portapile. Se si utilizzano delle pile ricaricabili effettuare la ricarica con un apposito ricaricatore.
Non collegare la scatola portapile ad una sorgente di corrente es. trasformatore o altra scatola portapile.
Non gettare sul fuoco le pile utilizzate.
Si suggerisce l'utilizzo di pile alcaline.
Utilizzare solo gli elementi conduttori contenuti nella confezione per creare il collegamento tra la scatola portapile e gli elementi luce e suono. L'utilizzo di fili elettrici può causare corto-circuito.

Vérifiez régulièrement l'état de la pile. Retirez-la du boîtier si vous n'avez pas l'intention de vous en servir pendant un certain temps. L'acide qui peut s'échapper des piles usées endommagerait le boîtier.
Ne rechargez jamais une pile à l'intérieur du boîtier. Si vous utilisez une pile rechargeable, rechargez-la toujours dans le chargeur qui convient.
Ne reliez jamais le boîtier pile à une autre source d'énergie, par exemple transformateur ou autre boîtier pile.
Ne jetez jamais les piles dans le feu.
Il est avantageux d'utiliser une pile alcaline.
Utilisez uniquement les éléments conducteurs fournis dans cette boîte pour établir le contact entre le boîtier pile et les éléments son et lumière. L'utilisation de fils pourrait causer des courts-circuits.

Kontroleer regelmatig of de batterij niet leeg is en neem de batterij uit de houder als deze langere tijd niet gebruikt zal worden. Legg batterijen kunnen accu-zuur verliezen waardoor de -houder onbruikbaar kan worden.
Probeer nooit een batterij in de batterij-houder weer op te laden. Gebruik bij het opladen van een herlaadbare batterij alleen een speciaal daarvoor gemaakte oplader.
Verbind de batterij-houder nooit met een andere stroombron, transformator of batterij-houder.
Houd batterijen altijd weg van open vuur.
Gebruik alleen de bijgeleverde zwakstroom-leidende onderdelen als verbinding tussen de batterij-houder en de speciale elementen die licht en geluid voortbrengen. Het gebruik van snoeren en stekkers kan bij dit systeem kortsluiting opleveren.

Examina la pila con frecuencia. Sacala la pila de la caja de pilas si no se va a usar durante bastante tiempo. El ácido que se desprende de las pilas agotadas dañaría la caja de pilas.
No cargues las pilas dentro de la caja de pilas. Si usas pilas recargables, cárgalas siempre en un alimentador adecuado. No conectes la caja de pilas a ninguna otra forma de fuerza, por ejemplo un transformador u otra caja de pilas cualquiera, etc. No arrojes pilas usadas al fuego.
Es mejor usar una pila alcalina.
Para establecer conexión entre la caja de pilas y los elementos de luz y sonido, utiliza solamente los elementos conductores que se incluyen en esta caja. El uso de cables puede causar un cortocircuito.

Kontroller batteriet regelmæssigt. Fjern batteriet fra batteriboksen hvis den ikke skal brukes på en stund. Syre, som siver ud fra batteriet, kan beskadige batteriboksen.
Genoplad ikke batterier i batteriboksen. Hvis du använder gjenopladelige batterier, skal de alltid oplades i et dertil egnet ladeaggregat.
Batteriboksen må ikke tilsluttes noen annen strømkilde enn 9V batteri.
Brenn aldri brukte batterier.
Man kan med fordel anvende alkaliske batterier.
Anvend kun de medfølgende strømlementer når du skal koble batteriboksen med lys og lyd elementene. Ved anvendelse av ledninger kan det oppstå kortslutning.

Εξετάστε τη μπαταρία συχνά. Αφορέστε τη μπαταρία από την θήκη αν δεν θα την χρησιμοποιήσετε για πολύ χαρό. Το οξύ που αποβάλλεται από τις παλιές μπαταρίες, θα καταστρέψει την θήκη. Μην επαναφορτίζετε τη μπαταρία μέσα στη θήκη. Αν χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενη μπαταρία, πρέπει να μην συνδέετε την θήκη της μπαταρίας με όλη την ηλεκτρική φορτηγή.
Μην πετάτε τη μπαταρία μέσα στη φωτιά.
Είναι καλύτερα να χρησιμοποιείτε αλκαλική μπαταρία.
Χρησιμοποιείτε μόνο τα στοιχεία που επωιλεύεται για να συνδέετε την θήκη της μπαταρίας με τα στοιχεία του φωτός και του ήχου.
Η χρησιμοποίηση καλώδιου μπορεί να προκαλέσει βραχυκύκλωμα.

時々電池をチェックしてください。長時間使用しない場合は、電池を電池ボックスから取りはずしておいてください。古い電池は液が漏れ、電池ボックスをいためる原因となります。もし、充電用の電池を使っている時は、それぞれの正しい充電器で充電してください。変圧器や他の電池ボックスなど、この電池ボックスはほかの電源(例えば、変圧器等)に接続しないでください。使用する古い電池を火の中にすてないでください。アルカリ電池を使うと、使用時間が長くなります。電池ボックスとライトとサウンドユニットの接続コード(専用の)だけを使用してください。その他のコードを使うとショートをおこす原因となります。

Check the battery regularly. Remove it from the battery box if it is not to be used for a long period of time. Acid leaking from dead batteries will damage the battery box.
Do not recharge battery in battery box. If a rechargeable battery is used, always recharge in a suitable charger.
Do not throw used batteries in the fire.
It is an advantage to use an alkaline battery for longer life.
Use only the enclosed conductor elements for connecting the battery box to the light and sound units. The use of wires may cause a short-circuit.

Tarkista paristo saarnoilisesti. Poista paristokotelosta, ellei käytä sitä pitkään. Loppuunkuluneesta paristo-
sta valuva happo vahingoittaa paristokoteloa.
Älä lataa paristoja paristokotelossa. Jos käytät ladattavia paristoja, suorita laatusiin järkilotettussa laitteessa.
Älä heitä käytettyjä paristoja tuleen.
Anslut aldrig batteriboxen till annan kraftkälla (transformator eller annan batteribox etc.).
Slång aldrig använda batterier i elden.
Det är en fördel att använda alkalisika batterier.
Använd endast de medföljande ledningselementen, när du skall koppla ihop batteriboxen med ljus- och ljudelementen. Om du använder trådledningar kan kortslutning uppstå.

Kontrollera batteriet i regelbundet. Avlägsna batteriet från boxen när du inte ska använda det i längre tid. Syra kan läcka ut ur döda batterier och skada boxen.
Ladda inte upp batteriet, när det är i batteriboxen. Om du använder uppladdningsbara batterier, ladda dem alltid i laddningsagggregatet.
Anslut aldrig batteriboxen till annan kraftkälla (transformator eller annan batteribox etc.).
Slång aldrig använda batterier i elden.
Det är en fördel att använda alkalisika batterier.
Använd endast de medföljande ledningselementen, när du skall koppla ihop batteriboxen med ljus- och ljudelementen. Om du använder trådledningar kan kortslutning uppstå.

時々電池をチェックしてください。長時間使用しない場合は、電池を電池ボックスから取りはずしておいてください。古い電池は液が漏れ、電池ボックスをいためる原因となります。もし、充電用の電池を使っている時は、それぞれの正しい充電器で充電してください。変圧器や他の電池ボックスなど、この電池ボックスはほかの電源(例えば、変圧器等)に接続しないでください。使用する古い電池を火の中にすてないでください。アルカリ電池を使うと、使用時間が長くなります。電池ボックスとライトとサウンドユニットの接続コード(専用の)だけを使用してください。その他のコードを使うとショートをおこす原因となります。